

A close-up photograph of a person's hands holding a bright yellow hard hat. The person is wearing a white protective suit. The hard hat has a white chin strap and ventilation holes. The background is a plain, light-colored surface.

RUSSLAND PLANT
PFLICHTENTSORGUNG
VON ALTSTOFFEN
РОССИЯ НАМЕРЕНА
ВВЕСТИ ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ
УТИЛИЗАЦИОННЫЙ СБОР
ERFOLG LIEGT AUCH
IN UNTERNEHMERHAND
УСПЕХ – ДЕЛО РУК
САМОЙ КОМПАНИИ
DURCH DAS OBJEKTIV
ZURÜCK INS LEBEN
ЧЕРЕЗ ОБЪЕКТИВ
НАЗАД В ЖИЗНЬ

FOKUS:

BERUFSBILDUNG IN RUSSLAND

ТЕМА НОМЕРА:

ПРОФОБРАЗОВАНИЕ В РОССИИ



BUCHHALTUNG & FINANZEN | STEUERBERATUNG | IMMOBILIEN

“WIR HELFEN DEUTSCHEN UNTERNEHMEN IN RUSSLAND!
DADURCH SCHAFFEN WIR MEHR LEBENSQUALITÄT FÜR
UNSERE KUNDEN, MITARBEITER UND INVESTOREN!”

RUFIL OOO

125009 Moskau, Russland

Ul. Bolshaya Dmitrovka 23/1, 6th Floor

↻ Tverskaya/ Chekhovskaya

Tel: +7 (495) 233 01 25

+7 (495) 221 26 65

Fax: +7 (495) 221 26 67

Ansprechpartner:

Anton Schneider und Philipp Rowe

schneider@rufil-consulting.com

WWW.RUFIL-CONSULTING.COM



LIEBE MITGLIEDER,

вiele unserer Mitgliedsunternehmen haben sich in den letzten Jahren in Russland mit einer Produktion niedergelassen, viele sind derzeit noch auf der Suche nach einem Standort für ihre Produktion. Wie unsere Geschäftsklimaumfrage Anfang Januar gezeigt hat, steht mittlerweile der Fachkräftemangel neben Bürokratie und Korruption ganz oben auf der Liste der Investitionshindernisse. Dieser Mangel ist eine Folge des Wachstums und auch des Wandels zu einer stärker innovationsgetriebenen Wirtschaft in erster Linie bei ausländischen Unternehmen. Viele Berufsbilder sind nicht mehr zeitgemäß und die Ausbildung häufig praxisfern. Hinzu kommt ein niedriges Ansehen für gewerblich-technische und handwerkliche Berufe.

Die Unternehmen helfen sich durch interne Aus- und Fortbildungen. Einige von ihnen greifen auf ihre Erfahrungen mit der dualen Ausbildung in Deutschland zurück und führen in Kooperation mit örtlichen Strukturen duale Ausbildungsgänge durch. Klar ist, es muss eine übergreifende Lösung gefunden werden.

Die AHK Russland hat sich dieses Problems schon im letzten Jahr erfolgreich angenommen und arbeitet gemeinsam mit der Agentur für strategische Initiativen an der Implementierung eines dualen Ausbildungssystems für Russland. Diese Arbeit wiederum fügt sich in den internationalen Rahmen, den der DIHK mit seinem Berufsbildungsprojekt VETnet (Vocational Education & Training) spannt, ein. Denn die duale Berufsausbildung ist nicht nur in Russland ein viel diskutierter Lösungsansatz im Kampf gegen Fachkräftemangel und Jugendarbeitslosigkeit. Am DIHK-Projekt sind AHKs in elf Ländern beteiligt, darunter auch Russland.

In der ersten Impulsausgabe 2014 geben wir Ihnen einen Überblick über die vielen spannenden Projekte im Bereich der Berufsausbildung und würden uns freuen, wenn auch Sie sich für dieses Projekt begeistern könnten.

Ihr Robert Breitner
Stellvertretender Delegierter der deutschen
Wirtschaft in Russland



ДОРОГИЕ ЧЛЕНЫ ПАЛАТЫ!

Многие компании из числа членов ВТП за последние годы уже успели создать собственные производственные площадки в России, немало других в настоящий момент заняты поиском места для строительства подобных предприятий. Как показал наш опрос, проведенный в январе, для большинства предприятий в числе основных преград для инвестиционной деятельности наряду с бюрократическими сложностями и коррупцией остро стоит проблема нехватки квалифицированных кадров. Дефицит специалистов – это следствие роста и перехода к более инновационной экономике в первую очередь в зарубежных компаниях. Программы многих профессиональных училищ устарели, а учеба зачастую слишком сильно отдалена от практики. Кроме того, производственно-технические и ремесленные профессии считаются непрестижными.

Предприятия стараются найти выход из положения, предлагая своим сотрудникам курсы обучения и повышения квалификации. Некоторые из них обращаются к проверенному опыту своей страны – старой доброй немецкой системе дуального образования и организуют обучение по этой методике в сотрудничестве с местными образовательными структурами. Но очевидно, что здесь требуется некое единое для всех решение.

В прошлом году ВТП начала успешно решать эти проблемы в сотрудничестве с Агентством стратегических инноваций (АСИ) путем внедрения в России системы дуального образования. Эта работа является частью международного образовательного проекта VETnet, начатого под патронажем Союза торгово-промышленных и внешне-торговых палат Германии (DIHK). Дуальное образование как метод борьбы с нехваткой специалистов и безработицей среди молодежи широко обсуждается не только в России. В проекте DIHK, помимо России, участвуют еще 10 стран.

В первом номере этого года мы предлагаем вам обзор различных интересных проектов в сфере профессионального образования и будем рады, если вы тоже вдохновитесь на такого рода деятельность.

Ваш Роберт Брайтнер
исполнительный директор Российско-Германской
внешнеторговой палаты

IMPRESSUM

Gründer:
Deutsch-Russische Auslandshandelskammer

Herausgeber:
DEInternational
Informationszentrum der Deutschen Wirtschaft

Redaktion:
Monika Hollacher
Redaktionelle Mitarbeit:
Lena Steinmetz

Redaktionsadresse:
1. Kasatschi per. 7
119017 Moskau
Tel.: +7 (495) 234 49 50 / 53
Internet: www.russland-ahk.de
e-mail: ahk@russland-ahk.ru

Die Zeitschrift erscheint vierteljährlich.

Föderaler Dienst für Aufsicht im Bereich
Kommunikation, Informationstechnologien
und Massenmedien (Roskomnadzor)
Urkunde über die Registrierung eines
Massenmediums ПИ № ФС77-42639
vom 13. November 2010

Übersetzung:
Antonina Plachina, Maria Volschanskaja,
Lena Steinmetz
Redaktion der russischen Texte:
Lena Steinmetz
Design und Layout:
Viktor Malyshev
Umschlagfoto:
AndreasF/photocase.com

Autoren:
Rawil Agishev, Jens Böhlmann, Thomas Brand,
Dr. Detlev Freyhoff, Albert Gilmudinow,
Monika Hollacher, Bernd Hones,
Kurt-Christoph von Knobelsdorff,
Dr. Eckart Reihlen, Ullrich Umann

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben
die Einschätzung ihrer Autoren wieder. Die
Redaktion trägt keine Haftung für den Inhalt
von Werbematerialien. Der Nachdruck von
Materialien und deren Nutzung in jeglicher Form
sind lediglich mit schriftlicher Genehmigung des
Chefredakteurs möglich.

Redaktionsschluss: 28. Februar 2014

Druck:
Samoprint, Chilkow Pereulok, 2, Moskau,
www.dproject.ru

Учредитель:
Союз «Российско-Германская
внешнеторговая палата»

Издатель:
DEInternational
ООО «Центр информации немецкой
экономики»

Главный редактор:
Моника Холлахер
Редактор:
Лена Штайнметц

Адрес редакции:
1-й Казачий пер., д. 7
119017 Москва
Тел.: +7 (495) 234 49 50 / 53
Интернет-версия: www.russland-ahk.de
e-mail: ahk@russland-ahk.ru

Журнал выходит ежеквартально.

Федеральная служба по надзору в сфере
связи, информационных технологий и
массовых коммуникаций (Роскомнадзор)
Свидетельство о регистрации средства
массовой информации ПИ № ФС77-42639 от
13 ноября 2010 г.

Перевод:
Антонина Плахина, Мария Волчанская,
Лена Штайнметц
Редактура русских текстов:
Лена Штайнметц

Дизайн и верстка:
Виктор Малышев
Фото на обложке:
AndreasF/photocase.com

Авторы:
Равил Агисhev, Йенс Бёльманн,
Томас Бранд, Альберт Гильмутдинов,
Кристоф фон Кнобельсдорф, Экхарт Райлен,
Ульрих Уманн, Детлеф Фрайхофф,
Моника Холлахер, Бернд Хонес

Мнение редакции может не совпадать
с мнением вышеуказанных авторов. Редакция
не несет ответственности за содержание
рекламных материалов. Перепечатка
материалов и использование их в любой
форме, в том числе и в электронных СМИ,
возможны только с письменного разрешения
главного редактора.

Подписание в печать: 28 февраля 2014

Отпечатано в типографии Самопринт,
Хилков пер., д. 2, Москва, www.dproject.ru

FOKUS: BERUFSBILDUNG IN RUSSLAND

FACHKRÄFTEMANGEL UND ZU WENIG
PRAXISORIENTIERTE AUSBILDUNG STEHEN GANZ
OBEN AUF DER MÄNGELLISTE INTERNATIONALER
UNTERNEHMEN IN RUSSLAND. VIELE VON IHNEN
ENTWICKELN EIGENE STRATEGIEN. DIE DEUTSCHEN
UNTER IHNEN GREIFEN DABEI AUF DAS BEWÄHRTE
ZURÜCK: DIE DUALE BERUFSAUSBILDUNG.

ТЕМА НОМЕРА: ПРОФОБРАЗОВАНИЕ В РОССИИ

СПЕЦИАЛИСТОВ НЕ ХВАТАЕТ, ОБРАЗОВАНИЕ НЕ
ОТВЕЧАЕТ СОВРЕМЕННЫМ ТРЕБОВАНИЯМ – ЭТО ОДНИ
ИЗ ГЛАВНЫХ ПРОБЛЕМ, НА КОТОРЫЕ ЖАЛУЮТСЯ
ИНОСТРАННЫЕ КОМПАНИИ В РОССИИ. МНОГИЕ ИЗ
НИХ РАЗРАБОТАЛИ СОБСТВЕННЫЕ СТРАТЕГИИ БОРЬБЫ.
НЕМЦЫ, НАПРИМЕР, ПРИБЕГЛИ К ПРОВЕРЕННОМУ
СПОСОБУ – К СИСТЕМЕ ДУАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ.



RUSSLAND PLANT PFLICHTENTSORGUNG VON ALTSTOFFEN

WARENHERSTELLER UND -IMPORTEURE
SOLLEN VERWERTUNG SICHERSTELLEN ODER
GEBÜHR ABFÜHREN. NACHARBEIT FÜR DEN
RUSSISCHEN GESETZGEBER.

РОССИЯ НАМЕРЕНА ВВЕСТИ
ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ УТИЛИЗАЦИОННЫЙ СБОР
ПРОИЗВОДИТЕЛИ И ИМПОРТЕРЫ ТОВАРОВ
ДОЛЖНЫ БУДУТ ЛИБО ОБЕСПЕЧИТЬ
УТИЛИЗАЦИЮ СВОЕЙ ПРОДУКЦИИ,
ЛИБО ПЛАТИТЬ ЗА ЭТО ВЗНОСЫ.

EDITORIAL01

FOKUS: BERUFSBILDUNG IN RUSSLAND

„Praktisch unschlagbar“ – jetzt auch international	04
Berufsbildungsexport aus erster Hand	10
„Die Regionen müssen Verantwortung übernehmen“	14
Duale Ausbildung an der Wolga	18
Service made in Germany	22

AKTUELLES

Kurznachrichten	24
Russland plant Pflichtentsorgung von Altstoffen	26

BRANCHEN & MÄRKTE

Erfolg liegt auch in Unternehmerrhand	30
---------------------------------------	----

RECHT & STEUERN

Einschränkungen beim Immobilienerwerb durch Ausländer?	32
---	----

REGIONEN

Russische Regionen in der Entwicklungsfalle	34
Neue Kaderschmiede	38

MARKT DEUTSCHLAND

Neues aus Berlin und Brüssel	40
------------------------------	----

KULTUR & LEBEN

Durch das Objektiv zurück ins Leben	42
Russische Management-Kultur im Wandel?	44
Sieben Fragen	46

AHK INTERN

Weihnachtsball der AHK-Filiale Nord-West	48
AHK unterstützt den Mittelstand direkt und konkret	50
Kick-off für die AG Lokalisierung	52
„Russland in der Praxis“: Fortsetzung folgt	52
Neue Gesichter	53
Mitglieder News	54
Neumitglieder	56

ERFOLG LIEGT AUCH IN UNTERNEHMERHAND

WAS MACHT EINEN GUTEN
BUCHHALTER IN RUSSLAND AUS?
UND VOR ALLEM: WO UND WIE
IST DIESER TYP VON BUCHHALTER
ZU FINDEN?

УСПЕХ – ДЕЛО РУК САМОЙ КОМПАНИИ

КАКИМ КРИТЕРИЯМ ДОЛЖЕН
СООТВЕТСТВОВАТЬ ХОРОШИЙ
БУХГАЛТЕР В РОССИИ? И ПРЕЖДЕ
ВСЕГО: ГДЕ И КАК ЕГО НАЙТИ?



31)

42)

DURCH DAS OBJEKTIV ZURÜCK INS LEBEN

DAS FOTOPROJEKT „WIR
LEBEN AUF DIESER ERDE“
HILFT KINDERN NACH
LANGER KRANKHEIT
IN DIE NORMALITÄT
ZURÜCKZUFINDEN.

43)

ЧЕРЕЗ ОБЪЕКТИВ НАЗАД В ЖИЗНЬ

ФОТОПРОЕКТ «МЫ
ЖИВЕМ НА ЭТОЙ
ЗЕМЛЕ» ПОМОГАЕТ
ДЕТЯМ ПОСЛЕ ДОЛГОЙ
БОЛЕЗНИ ВЕРНУТЬСЯ В
ПОВСЕДНЕВНУЮ ЖИЗНЬ.

К ЧИТАТЕЛЮ.....01

ТЕМА НОМЕРА: ПРОФОБРАЗОВАНИЕ В РОССИИ

«Практически вне конкуренции» – теперь и в других странах.....08

Экспорт профобразования из первых рук.....12

«Региональные власти должны брать на себя
ответственность».....16

Дуальная система образования в Поволжье.....20

В Россию – немецкое качество обслуживания.....23

НОВОСТИ

Коротко.....25

Россия намерена ввести обязательный утилизационный сбор.....28

РЫНКИ & ОТРАСЛИ

Успех – дело рук самой компании.....31

НАЛОГИ & ПРАВО

Иностранцев могут ограничить в правах при покупке
недвижимости.....33

РЕГИОНЫ

Экономика российских регионов в замкнутом круге.....36

Новая кузница кадров.....38

РЫНОК: ГЕРМАНИЯ

Новости из Берлина и Брюсселя.....41

КУЛЬТУРА & ЖИЗНЬ

Через объектив назад в жизнь.....43

Меняется ли российская культура управления?.....45

Семь вопросов.....46

НОВОСТИ ПАЛАТЫ

Рождественский бал филиала ВТП Северо-Запад.....49

ВТП поддерживает средний бизнес конкретными мерами.....51

Стартовое собрание рабочей группы по локализации.....52

«Россия на практике»: продолжение следует.....52

Новые лица.....53

От членов палаты.....54

Новые члены палаты.....56



„PRAKTISCH UNSCHLAGBAR“ – JETZT AUCH INTERNATIONAL

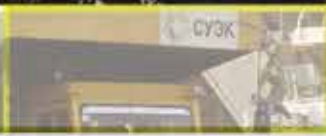
DAS SYSTEM DER DUALEN BERUFSAUSBILDUNG IST EIN VIELDISKUTIERTER LÖSUNGSANSATZ IM KAMPF GEGEN JUGENDARBEITSLOSIGKEIT UND FACHKRÄFTEMANGEL. DIESE ERFAHRUNGEN SOLLTEN NUN INTERNATIONAL WEITERGEGEBEN WERDEN. / KURT-CHRISTOPH VON KNOBELSDORFF, DIHK BERLIN

„**P**raktisch unschlagbar“ – unter diesem Slogan wird die berufliche Bildung in Deutschland seit einiger Zeit beworben. Vor dem Hintergrund hoher Jugendarbeitslosigkeit in vielen Ländern ist der Export des erfolgreichen deutschen Systems der dualen Berufsausbildung ein viel diskutierter Lösungsansatz. Die Spitzenposition Deutschlands bei der Jugendbeschäftigung, das hohe Kompetenzniveau der Ausgebildeten sowie die guten Quoten beim Übergang

von der Ausbildung in den Arbeitsmarkt sind die Gründe für das anhaltend große Interesse aus anderen Ländern. Nicht zuletzt deshalb wurde das Thema beim DIHK – dem Dachverband der Industrie- und Handelskammern und der Auslandshandelskammern – durch Einrichtung zweier Referate dauerhaft etabliert. Auch die Bundesregierung hat strukturell auf das gewachsene Interesse des Auslands am deutschen Modell der Berufsausbildung reagiert und beim Bundesinstitut für Berufsbildung

(BIBB) eine Zentralstelle eingerichtet, welche die Aktivitäten der Bundesregierung koordinieren soll.

Nachdem bei vielen Gelegenheiten reichlich über das Thema Berufsbildungsexport diskutiert wurde, macht sich die IHK-Organisation nun an die Umsetzung: In einem vom deutschen Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) geförderten und auf zwei Jahre angelegten Projekt soll der Aufbau dualer Strukturen durch erfolgreich realisierte Pi-



SUEK

SIBERIAN COAL
ENERGY COMPANY

www.suek.ru

A major producer of thermal coal in Russia



lotprojekte wirksam unterstützt werden. Dafür ausgewählt wurden elf Länder, mit denen die Bundesregierung bereits auf politischer Ebene im Bereich der internationalen Berufsbildungszusammenarbeit kooperiert bzw. in Kontakt steht: neben Russland sind das Brasilien, China, Griechenland, Indien, Italien, Lettland, Portugal, Slowakei, Spanien und Thailand.

Die sechs europäischen Länder waren alle Teilnehmer einer internationalen Ministerkonferenz des BMBF im Dezember 2012 in Berlin. Bei diesem Anlass wurde ein Memorandum of Understanding unterzeichnet, das u.a. mindestens 30 Leuchtturm-Projekte verabredet, für welche die Bundesregierung finanzielle Unterstützung von bis zu zehn Millionen Euro zur Verfügung stellt. Alle sechs Länder stehen vor dem Hintergrund der Finanz- und Wirtschaftskrise unter hohem Reformdruck. Insbesondere junge Menschen finden keinen Zugang zum Arbeitsmarkt und bleiben ohne

Zukunftsperspektive, was den sozialen Frieden vor Ort gefährdet. Gleichzeitig beklagen die Arbeitgeber den Mangel an praktisch qualifiziertem Personal und kritisieren die Bildungssysteme als zu wenig praxisorientiert.

Für Russland und die anderen Schwellenländer im Projekt steht nicht die Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit im Vordergrund – obwohl insbesondere Russland auch darunter zu leiden hat –, sondern der Fachkräftemangel ihrer aufstrebenden Wirtschaft. Dieser ist nicht nur Folge des quantitativen Wachstums, sondern auch des Wandels von der Massenproduktion zur stärker innovationsgetriebenen Wirtschaft. Das BMBF hat mit allen fünf Ländern bilaterale Kooperationsabkommen abgeschlossen, die auf die Umsetzung konkreter Maßnahmen ausgerichtet sind.

Das Projekt firmiert unter dem Namen „VETnet – German Chambers worldwide network (AHK) for cooperative, work-based Vocational

Education & Training“. Die wesentliche Rolle in diesem Projekt spielen die deutschen Auslandshandelskammern (AHKs) als Vertreter der deutschen Wirtschaft im Ausland. Berufsbildung ist nämlich zuallererst ein Wirtschaftsthema. Deshalb sind die AHKs mit ihrem Kontakt zu den Unternehmen vor Ort die ideale Plattform für alle Aktivitäten in Sachen Berufsbildung und können in ihren jeweiligen Ländern – wo möglich und sinnvoll – ähnliche Aufgaben übernehmen, die in Deutschland die IHKs für die berufliche Bildung ausüben. Über das Kammernetzwerk wird der nötige Know-how-Transfer zu den AHKs ermöglicht. Die IHKs können auf diese Weise die Auslandsaktivitäten ihrer Mitgliedsunternehmen unterstützen, von denen ein wesentlicher Impuls für das Projekt erwartet wird. Denn diese haben oftmals große Schwierigkeiten, qualifiziertes Personal für ihre Tätigkeiten im Ausland zu finden. Da liegt es nahe, die benötigten Fachkräfte selber

auszubilden – und zwar nach der aus Deutschland bekannten und bewährten Methode.

Die deutsche Bundesregierung hat im Juli 2013 ein Strategiepapier zur internationalen Berufsbildungszusammenarbeit verabschiedet. Darin definiert sie fünf Kernprinzipien des deutschen Berufsbildungssystems, an denen sich auch das VETnet-Projekt inhaltlich ausrichtet:

- Zusammenarbeit zwischen Sozialpartnern, Wirtschaftsorganisationen und Staat,
- Lernen in Berufsstrukturen und im Prozess der Arbeit (Ausbildungszeit im Betrieb wenigstens 50 Prozent),
- Vergleichbare nationale Ausbildungsabschlüsse und Zertifikate als Basis für Beschäftigungsfähigkeit, Mobilität und gesellschaftliche Akzeptanz,
- Fachlich und pädagogisch kompetente Ausbilderinnen und Ausbilder im Betrieb und Lehrerinnen und Lehrer in der Berufsschule,
- Berufsbildungs- und Arbeitsmarktforschung als Grundlage für die Anpassung der Berufsbildung an technische, wirtschaftliche und gesellschaftliche Entwicklung.

Das Aufgabenspektrum der AHKs im Rahmen des Projektes ist dementsprechend an-

spruchsvoll. Denn in vielen der beteiligten Länder müssen zunächst einmal die dualen Partner identifiziert und zusammengebracht werden. Es gilt grundlegende Strukturen zu schaffen, um Ausbildung in Betrieb und Berufsschule sinnvoll begleiten zu können: Einrichtung eines Berufsbildungsgremiums, Erstellung von Ausbildungscurricula, Verabschiedung von Prüfungsordnungen, Schulung von Ausbildern und Prüfern – und das sind nur einige Meilensteine. Am Ende der Projektlaufzeit (2015) sollen dann duale Ausbildungsgänge nach deutschem Vorbild laufen, die mit einer von der AHK organisierten und abgenommenen Prüfung abgeschlossen werden. Dieser Berufsabschluss soll nach Möglichkeit in den jeweiligen Ländern Anerkennung finden – auch dies ist ein verabredetes Teilziel des Projektes. Ein anspruchsvolles, ambitioniertes Programm!

Oft müssen Jugendliche in viel stärkerem Maße von den Vorteilen einer betrieblichen Ausbildung überzeugt werden, als in Deutschland, da deren Image in diesen Ländern zum Teil sehr schlecht ist. In diese Überzeugungsarbeit müssen die Eltern einbezogen werden, die für ihren Nachwuchs oft aus Prestigegrün-

den andere Qualifizierungsformen bevorzugen.

Die elf AHKs betreiben mit der Unterstützung ihrer Mitgliedsunternehmen bei der Fachkräftesicherung im Ausland Außenwirtschaftsförderung im besten Sinne. Die Situation vor Ort ist dabei durchaus unterschiedlich: Während Länder wie Lettland noch am Anfang stehen, gibt es zum Beispiel in Portugal schon rund 30 Jahre gute Erfahrung mit dualer Ausbildung. Hier geht es nicht darum, Strukturen aufzubauen, sondern einen weiteren Schritt zu tun, um das duale System zum Standard zu machen. In den Projektländern mit wenig Erfahrung bzw. ohne Anknüpfungspunkte an eine Tradition betrieblicher Ausbildung soll bei erfolgreichem Projektverlauf wie in einem Schaufenster vorgeführt werden, wie duale Ausbildung nach deutschem Vorbild funktionieren kann. Im Idealfall entsteht so ein Nukleus für die Entwicklung dualer Strukturen in dem betreffenden Land. Langfristig profitieren alle: die betreffenden Länder von niedrigerer Jugendarbeitslosigkeit, die Jugendlichen durch gute Jobs und die Unternehmen durch gut ausgebildete Fachkräfte. Eine praktisch unschlagbare Konstellation!)

Lernen Sie uns kennen:
Dentons, die neue globale
Wirtschaftskanzlei
gegründet von Salans,
FMC und SNR Denton

DENTONS

Know the way

dentons.com



«ПРАКТИЧЕСКИ ВНЕ КОНКУРЕНЦИИ» — ТЕПЕРЬ И В ДРУГИХ СТРАНАХ

ДУАЛЬНАЯ СИСТЕМА ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ СТАЛА СРЕДСТВОМ БОРЬБЫ С БЕЗРАБОТИЦЕЙ СРЕДИ МОЛОДЕЖИ И НЕХВАТКОЙ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ КАДРОВ. ЭТОТ ОПЫТ НЕОБХОДИМО ВНЕДРЯТЬ И В ДРУГИХ СТРАНАХ.
КУРТ-КРИСТОФ ФОН КНОБЕЛЬСДОРФ, ДИНК БЕРЛИН

«П рактически вне конкуренции» — под таким лозунгом завоевывает свои позиции немецкое профессиональное образование. На фоне высокого уровня безработицы среди молодежи многие страны обсуждают экспорт хорошо зарекомендовавшей себя немецкой дуальной системы профобразования в качестве возможного выхода из ситуации. Высокие позиции Германии в области молодежной занятости, уровень компетенции выпускников, а также хорошие показатели при их выходе на рынок труда — все это стимулирует интерес к немецкой системе образования. Это подвигло Союз торгово-промышленных и внешнеторговых палат Германии (DIHK) создать целых два отдела, занимающихся этой темой. На возрастающий интерес за границей к немецкой системе профобразования

отреагировало и правительство Германии, открыв при Федеральном институте профессионального образования (BIBB) координационный центр, который управляет всей деятельностью федерального правительства в этом направлении.

После многочисленных дискуссий на тему экспорта немецкой модели профессионального образования DIHK взялся за дело: в рамках проекта при поддержке Федерального министерства образования и научных исследований Германии, рассчитанного на два года, необходимо создать структуры дуального образования, запустив специальные пилотные проекты. Для этой программы отобраны одиннадцать стран, с которыми Федеральное правительство уже сотрудничает или поддерживает контакты на почве профессионального

образования: помимо России, сюда вошли Бразилия, Китай, Греция, Индия, Италия, Латвия, Португалия, Словакия, Испания и Таиланд.

Шесть вышеупомянутых европейских стран участвовали в международной конференции министров, организованной Федеральным министерством образования и научных исследований Германии в 2012 году в Берлине. На этом мероприятии было подписано соглашение о намерениях, в котором речь идет, ко всему прочему, о запуске как минимум 30 пилотных проектов. На них Федеральное правительство выделяет до 10 млн евро. Все эти шесть стран в силу финансового и экономического кризиса остро нуждаются в реформах. В особо уязвимом положении находится молодежь, которая, не имея возможности выйти на ры-



Rainer Sturm / pixelio.de

ство образования и научных исследований заключило со всеми пятью странами двухсторонние договоры, которые направлены на проведение конкретных мероприятий.

Проект получил название «VETnet – German Chambers worldwide network (AHK) for cooperative, work-based Vocational Education & Training» («VETnet – всемирная сеть немецких внешнеторговых палат за объединенное профориентированное образование и подготовку»). Важную роль в этом проекте играют немецкие внешнеторговые палаты (ВТП) в качестве представителей немецкой экономики за границей. Ведь профессиональное образование – это в первую очередь вопрос экономический. Поэтому внешнеторговые палаты, имеющие контакты с предприятиями на местах, – это идеальная платформа для различного рода проектов в сфере профессионального образования. Именно они могут – в тех странах, где это возможно – взять на себя выполнение тех же задач, которые в Германии выполняют в этой сфере ТПП. Передача необходимых ноу-хау могла бы осуществляться через сеть торгово-промышленных палат. ТПП могли бы таким образом поддерживать внешнеторговую деятельность своих предприятий-членов, которые, как ожидается, примут активное участие в проекте. Ведь именно они, выходя на иностранные рынки, зачастую сталкиваются с проблемой нехватки квалифицированного персонала. Выход очевиден – воспитывать собственные кадры по методике, которая была разработана и хорошо зарекомендовала себя в Германии.

В июле 2013 года Федеральное правительство выпустило стратегический документ относительно сотрудничества в сфере профессионального образования. В нем сформулированы пять основных принципов немецкой системы профобразования, на которые опирается и проект VETnet:

- сотрудничество между социальными партнерами, экономическим сектором и государством,
- обучение на предприятиях непосредственно в процессе работы (по меньшей мере 50% времени обучения необходимо провести на предприятии),
- окончание соответствующего отечественного училища и получение сертификата как основы для дальнейшего трудоустройства, мобильности и признания в обществе,
- высокий уровень профессиональной и педагогической подготовки обучающегося персонала на производстве, а также преподавателей в профтехучилище,
- мониторинг профессионального образования и рынка труда как залог того, что профобразование будет соответствовать

техническим, экономическим и общественным запросам.

В рамках проекта ВТП предстоит решить ряд довольно сложных задач. Ведь во многих странах, участвующих в проекте, необходимо выявить и собрать сведения о предприятиях, готовых участвовать в этом проекте в качестве партнеров. Необходимо создать основные инструменты, чтобы сопровождать процесс обучения на предприятии и в техникуме: сформировать комиссию по профессиональному образованию, составить программу обучения, разработать систему проверки, подготовить наставников и экзаменаторов. И это лишь несколько основных пунктов. По окончании действия проекта в 2015 году программы обучения по немецкому образцу должны работать. ВТП будет отвечать за организацию и проведение выпускных экзаменов. Желательно, чтобы сертификат об окончании учебы был признан и в стране, где проходила подготовка специалистов, – это тоже необходимая часть проекта. Весьма многообещающая и амбициозная программа!

Местную молодежь, как правило, необходимо намного более интенсивно убеждать в преимуществах дуального профобразования, чем их сверстников в Германии – это объясняется крайне непривлекательным имиджем профобразования в этих странах. К этой работе по убеждению молодых людей необходимо привлекать и родителей, которые обычно тоже предпочитают другие, более престижные формы образования для своих отпрысков.

Одиннадцать ВТП, поддерживая своих членов в подготовке квалифицированных кадров, тем самым непосредственно поддерживают и внешнюю торговлю. При этом ситуация на местах самая разная: такие страны, как Латвия, находятся еще в начале пути, а вот в Португалии уже в течение 30 лет действует дуальная система образования. И речь в данном случае идет не о том, чтобы создавать новые структуры, а продвигаться дальше, сделав дуальную систему общепринятой. В тех странах, где не существует традиции обучения на предприятии, проект, в случае удачного его завершения, станет примером того, как может действовать дуальная система обучения по немецкому образцу. В идеале будет создано ядро для развития дуальных структур по всей стране. В долгосрочной перспективе это выгодно всем: стране, где уменьшится безработица среди молодежи, самим молодым людям, которые получают хорошую работу, и предприятиям, которые получают профессиональных сотрудников. И эти преимущества действительно неоспоримы!

нок труда, лишается перспектив, что в свою очередь нарушает социальную стабильность. Вместе с тем работодатели жалуются на недостаток квалифицированных кадров, владеющих практическими навыками работы, и критикуют систему образования за то, что она слишком мало внимания уделяет профессиональной практике.

Для России и других стран с переходной экономикой причиной участия в проекте стала не столько необходимость преодолеть безработицу среди молодежи (хотя Россию эта проблема тоже затронула), а в большей степени нехватка квалифицированных специалистов. Эта нехватка остро ощущается не только вследствие расширения объемов производства, но и перехода массового производства в сферу инновационных технологий. Федеральное министер-



BERUFSBILDUNGSEXPORT AUS ERSTER HAND

DIE DEUTSCH-RUSSISCHE AUSLANDSHANDELSKAMMER
UNTERSTÜTZT MITGLIEDSUNTERNEHMEN BEIM KAMPF
GEGEN DEN FACHKRÄFTEMANGEL. / DR. DETLEV FREYHOFF,
AHK RUSSLAND

Im Rahmen des neuen Strategiekonzeptes „Berufsbildungsexport“ der DIHK-IHK-AHK-Organisation unterstützt die Deutsch-Russische Auslandshandelskammer (AHK) ausgewählte Mitgliedsunternehmen beim Aufbau von Strukturen bzw. Modulen einer dualen beruflichen Bildung in Russland. Das erfolgt in enger Zusammenarbeit mit russischen föderalen und regionalen Institutionen sowie mit IHKs und Bildungseinrichtungen in den Zielregionen. Gefördert wird das zunächst auf zwei Jahre befristete Projekt durch das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) in elf Ländern (u.a. auch die AHKs in China, Brasilien, Indien). Die Schwellenländer sind Teil des Projekts, weil gerade hier der Fachkräftemangel rasant zunimmt, wovon auch die AHK-Mitgliedsunternehmen betroffen sind.

In Russland passt sich das Projekt in die strategisch ausgerichtete Entscheidung von Präsident Putin ein, „neue, effiziente Bildungsmodelle einzuführen, um die Ausbildung hochqualifizierter Fachkräfte gewährleisten zu können“. Hier arbeitet die AHK eng mit der vom Präsidenten eingerichteten Agentur für Strategische Initiativen (ASI) zusammen, die den Weg zur Einführung dualer Ausbildungsberufe vorantreiben soll. So erhielten kürzlich zehn Regionen im Rahmen eines landesweiten Wettbewerbs der ASI den Status von Pilotregionen zur Einführung von Elementen der dualen Berufsausbildung. Das sind die Regionen Jaroslawl, Kaluga, Krasnojarsk, Nischni Nowgorod, Perm, Swerdlowsk, Uljanowsk, Wolgograd, das Gebiet

Moskau sowie die Republik Tatarstan. Darüber hinaus verlieh die ASI – in Abstimmung mit der AHK – der Region Samara den Status eines Sonderprojektes.

Das langfristige Ziel des Projektes besteht darin, über die Kooperation mit der ASI und anderen föderal-staatlichen Institutionen (u.a. dem Föderalen Bildungsinstitut) die Einführung nachhaltiger, effizienter und marktkonformer Strukturen und Module eines dualen Berufsbildungssystems in Russland zu unterstützen. Hierbei handelt es sich nicht um das formale Kopieren und Übertragen des deutschen Berufsbildungssystems nach Russland. Vielmehr geht es um die Nutzung der Vorzüge dieses in Deutschland bewährten Systems (duale praxisorientierte Ausbildung, ständige Evaluation von schulischer und betrieblicher Ausbildung, einheitliche Ausbildungs- und Prüfungsstandards, unabhängige Prüfungskommissionen, standardisierte Train-the-Trainer-Programme) und deren Umsetzung unter Beachtung der spezifischen politischen, ökonomischen und sozio-kulturellen Bedingungen in Russland.

In diesem Sinne sieht die AHK das kurzfristige Ziel des Projektes darin, ausgewählte Pilotprojekte ihrer Mitgliedsunternehmen zu koordinieren und zu beraten. Diese können dann als „best practices“ den langfristigen und nachhaltigen Prozess eines erforderlichen Systemwechsels in der beruflichen Bildung unterstützen. Dabei werden die einschlägigen Erfahrungen bereits bestehender Initiativen einzelner AHK-Mitgliedsunternehmen sowie die Fokussierung der russischen

Regierung auf Pilotregionen berücksichtigt. Vorsehen ist auch die Einbeziehung des Bundesinstituts für Berufsbildung (BIBB) sowie von IHKs und Bildungseinrichtungen in Deutschland.

Der Zeitdruck für die Vorbereitung und Durchführung des AHK-Projektes ist groß. Gemäß den anspruchsvollen Projektvorgaben des BMBF und des DIHK sowie dem darauf basierenden zweijährigen Arbeitsplan sollen erste von der AHK koordinierte duale Ausbildungsgänge mit Beginn des Ausbildungsjahres 2014/2015 starten.

Die wesentlichen Aufgaben und Termine der AHK zum Erreichen dieses Meilensteines im Projekt sind:

- die Schaffung einer Stelle „Projektmanager Berufliche Bildung“ an der AHK für die Projektkoordination und als Ansprechpartner für Projektpartner – seit Ende Januar 2014;
- die Auswahl und Konzipierung von bis zu zehn Pilotprojekten mit AHK-Mitgliedsunternehmen – bis Mitte März 2013;
- die Auswahl und die Koordinierung des Aufbaus von ausgewählten dualen Ausbildungsberufen – bis Ende April 2014;
- der Abschluss von ziel- und terminorientierten Vereinbarungen (Memorandum of Understanding) mit allen Projektpartnern pro Pilotprojekt – bis Ende April 2014;
- die Gründung und Koordinierung jeweils eines Berufsbildungsausschusses pro ausgewählten Ausbildungsgang an der AHK (bestehend aus Vertretern der beteiligten Unternehmen und Bildungseinrichtungen, ggf. auch staatlicher und regionaler Institutionen) – bis Ende April 2014;
- die Koordinierung der Auswahl, Anpassung und Einführung von ausgewählten dualen Ausbildungsprogrammen/Curricula – ab Mai 2014;
- die Erfassung des Bedarfs, die Koordinierung der Durchführung und ggf. die AHK-Zertifizierung einer standardisierten „Train-the-Trainer“-Qualifizierung für die o.a. Pilotprojekte – ab Mai 2014, laufend;
- der Aufbau und die Umsetzung eines standardisierten Systems der Qualitätskontrolle in der betrieblichen und schulischen Ausbildung an der AHK – ab Juni 2014, laufend;
- der Aufbau und die Einführung eines eigenständigen Prüfungswesens für die o.a. Pilotprojekte an der AHK – ab Ende August 2014, laufend.

Nach dem Kick-off-Meeting am 8. April 2014 mit den Projektpartnern und weiteren Interessenten werden sich sicherlich im Laufe der Zusammenarbeit mit den Projektpartnern Präzisierungen und Anpassungen bei den skizzierten Aufgaben- und Terminstellungen ergeben. Dies entspricht den Vorstellungen der AHK von einer vorrangig an den Interessen ihrer Mitglieder und am russischen Markt orientierten Vorgehensweise im Rahmen des Projektes.)



Einzigartigkeit ist unsere Stärke



ЭКСПОРТ ПРОФОБРАЗОВАНИЯ ИЗ ПЕРВЫХ РУК

РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКАЯ ВНЕШНЕТОРГОВАЯ ПАЛАТА ОКАЗЫВАЕТ СОДЕЙСТВИЕ СВОИМ КОМПАНИЯМ-ЧЛЕНАМ В БОРЬБЕ С НЕХВАТКОЙ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ КАДРОВ.
DR. ДЕТЛЕФ ФРАЙХОФФ, РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКАЯ ВТП

В рамках новой стратегической концепции «Экспорт профобразования», которую осуществляют структуры Союза торгово-промышленных и внешне-торговых палат Германии (DIHK), Российско-Германская внешнеторговая палата (ВТП) оказывает поддержку своим компаниям-членам в процессе создания структуры дуального профобразования в России. Концепция осуществляется в тесном сотрудничестве с российскими федеральными и региональными институтами, ТПП и образовательными учреждениями в целевых регионах. Этот проект, одобренный на первых порах сроком на два года, осуществляется при поддержке Федерального министерства образования и научных исследований ФРГ в 11 странах (в числе которых Китай, Бразилия,

Индия). Страны с переходной экономикой являются частью проекта, потому что как раз здесь наблюдается острый дефицит хороших специалистов. С этой же проблемой постоянно сталкиваются компании-члены ВТП.

В России данный проект вписывается в стратегическую концепцию Владимира Путина, в которой среди прочего заявлено о необходимости внедрения «новой, эффективной модели образования для обеспечения страны высококвалифицированными кадрами». В этой сфере ВТП тесно сотрудничает с учрежденным президентом Агентством стратегических инициатив (АСИ), которое призвано содействовать внедрению в стране дуальной системы профобразования. В рамках проведенного АСИ всероссийского конкурса десять областей получили сейчас статус пи-

лотных регионов, в которых стартует проект по внедрению элементов дуальной системы профобразования. В эту десятку вошли: Ярославль, Калуга, Красноярск, Нижний Новгород, Пермь, Екатеринбург, Ульяновск, Волгоград, Московская область, а также Республика Татарстан. Кроме того, по договоренности с ВТП, АСИ предоставило Самаре статус особого региона в данном проекте.

В долгосрочной перспективе цель проекта – это внедрение последовательных, эффективных и отвечающих потребностям рынка структур и модулей дуальной системы профобразования в России, в сотрудничестве с АСИ и другими государственными учреждениями федерального уровня (среди которых, например, Федеральный институт развития образования, ФИРО). Речь идет не

о формальном копировании и перенесении на российскую почву немецкой системы. В гораздо большей степени имеется в виду использование преимуществ этой оправдавшей себя в Германии системы (ориентированное на практику образование, проходящее параллельно в училище и на предприятии; регулярная аттестация учебных и профессиональных программ, единые образовательные и экзаменационные стандарты, независимые экзаменационные комиссии, стандартизированные программы обучения преподавателей) и их внедрение с учетом политической, экономической и социокультурной специфики России.

В ближайшей перспективе задача ВТП в рамках проекта – координация отдельных профобразовательных проектов компаний-членов и оказание им консультационной поддержки. В дальнейшем их можно будет использовать в качестве накопленного практического опыта в длительном и поступательном процессе изменения системы профобразования. Кроме соответствующего накопленного опыта компаний-членов, будет учитываться и опыт пилотных регионов. В проекте также предполагается участие Федерального института профессионального образования (ФИПРО), немецких ТПП и образовательных учреждений.

Установленные для ВТП временные рамки для подготовки и реализации первого

этапа проекта очень сжаты. Согласно предписаниям Федерального министерства образования и научных исследований ФРГ и DINK, а также базирующемуся на этих предписаниях двухлетнему рабочему плану, первые дуальные образовательные программы, скоординированные ВТП, должны стартовать с началом учебного года 2014/2015.

Основные задачи и сроки, установленные ВТП с целью реализации этого ключевого этапа проекта:

- создание в ВТП должности «менеджер проекта по профобразованию» для координации проекта и консультирования партнеров-участников – с конца января 2014 года;
- выбор и формирование 10 проектов совместно с членами ВТП – до середины марта 2014 года;
- выбор и координация создания дуальных программ обучения по ряду профессий – до конца апреля 2014 года;
- заключение договоренностей с указанием целей и сроков (соглашение о намерениях) со всеми партнерами каждого пилотного проекта – до конца апреля 2014 года;
- создание при ВТП профобразовательных комитетов (состоящих из представителей участвующих компаний, образовательных учреждений, а также, возможно, государ-

ственных и региональных организаций) для каждого образовательного курса и координация их работы – до конца апреля 2014 года;

- выбор, адаптация и внедрение ряда дуальных образовательных программ/курсов – с мая 2014 года;
- определение потребностей, координация и, при необходимости, сертификация стандартизированной программы подготовки преподавателей для вышеуказанных проектов – с мая 2014 года, далее постоянно;
- создание при ВТП и внедрение стандартизированной системы контроля качества образования на предприятии и в училище – с июня 2014 года, далее постоянно;
- создание при ВТП и внедрение независимой системы экзаменации для вышеуказанных пилотных проектов – с конца августа 2014 года, далее постоянно.

Стартовое совещание с партнерами проекта и другими заинтересованными сторонами запланировано на 8 апреля 2014 года. В дальнейшем план действий совместно со всеми партнерами-участниками еще будет уточняться: возможна корректировка задач и сроков. Это соответствует принципам ВТП работать в интересах своих членов, ориентируясь на условия российского рынка, в том числе и в рамках данного проекта.)

 **DB SCHENKER**

Delivering solutions.

Вам важно, кто Ваш партнер. Так же, как и нам.

Ваши грузы следуют в страны СНГ или Европу? «Райльон Руссия Сервисез» быстро доставит их к месту назначения по железной дороге. Являясь дочерней компанией DB Schenker Rail, мы предложим Вам не только преимущества ведущего европейского грузоперевозчика, но и многолетний опыт, как выгодно и надежно осуществить перевозку Вашим клиентам. Узнайте о нас больше на: www.railion.ru.



„DIE REGIONEN MÜSSEN VERANTWORTUNG ÜBERNEHMEN“

INTERVIEW MIT BORIS BELKOW, STELLVERTRETENDER PROGRAMMLEITER
„YOUNG PROFESSIONALS“ BEI DER AGENTUR FÜR STRATEGISCHE INITIATIVEN (ASI).



WO LAG DIE INITIATIVE FÜR DAS PROJEKT „AUSBILDUNG FÜR HOCHTECHNOLOGISCHE BRANCHEN AUF BASIS DES DUALEN AUSBILDUNGSSYSTEMS“?

Viele Unternehmen beklagen einen eklatanten Fachkräftemangel in Russland. Außerdem kri-

tisieren sie die unzeitgemäße und zu wenig praxisorientierte Ausbildung der russischen Absolventen. Mit dem Pilotprojekt „Ausbildung für hochtechnologische Branchen auf Basis des dualen Ausbildungssystems“ wird jetzt ein erster Versuch gestartet, Elemente der dualen Ausbildung für bestimmte Berufe zunächst in bestimmten Regionen und später in ganz Russland zu implementieren. Vor gut einem Jahr fand in Berlin die Konferenz „Markt, Modernisierung, Mittelstand“ statt, auf der sich ebenfalls die Wirtschaftsminister beider Länder, Philipp Rösler und Andrej Belousow trafen. Beide vereinbarten, das Thema Berufsbildung aufzugreifen und die Möglichkeiten zu prüfen, wie man in Zukunft zusammenarbeiten könne. Bei dem anschließenden runden Tisch zur Berufsbildung in Russland wurde eine Arbeitsgruppe gegründet, die

den Auftrag bekam, Möglichkeiten aufzuzeigen, wie Elemente der dualen Ausbildung in Russland eingeführt werden können. Es war klar, dass dies nur auf Basis der Berufskollegs in enger Partnerschaft mit den Unternehmen geschehen kann.

WELCHE ROLLE HAT DIE ASI ÜBERNOMMEN?

Es war die Idee des damaligen Wirtschaftsministers Andrei Belousow, die ASI mit der Ausarbeitung des Projekts zu beauftragen. Die ASI ihrerseits hat sich an die Deutsch-Russische Auslandshandelskammer (AHK) mit der Bitte um Unterstützung gewandt. Als Vorbilder haben die Erfahrungen des Volkswagen-Konzerns in Kaluga gedient. Das Projekt wurde dem Aussichtsrat von ASI vorgestellt, dessen Vorsitzender Wladimir Putin ist. Von Anfang an hat Präsident Putin dieses Vorhaben unterstützt, was



goodluz / Fotolia.com

die Handels- und Industriekammern Russlands und Vertreter der Weltbank.

WIE SAHEN DIE ERSTEN SCHRITTE AUS?

Wir haben zwei mögliche duale Modelle für Russland erarbeitet: Die Ausbildungsplätze können direkt in den Unternehmen zur Verfügung gestellt werden oder auch in Ausbildungszentren, in denen die Bedingungen maximal an die Arbeitsrealität angepasst sind. Es ist wichtig, dass die regionalen Regierungen die Verpflichtung zum Aufbau solcher Ausbildungszentren übernehmen und die Ausbildungsinfrastruktur für die internationalen Investoren, die sich in der Region niederlassen, zur Verfügung stellen. Nur so können die Unternehmen mit guten Arbeitskräften versorgt werden. Außerdem muss beachtet werden, dass jetzt in vielen Regionen Branchen aufgebaut werden, die früher nicht vertreten waren, z.B. die Automobilindustrie im Fernen Osten. Auch deshalb fehlt häufig das passende Personal.

DAS PILOTPROJEKT SOLL IN EINIGEN AUSGEWÄHLTEN REGIONEN AUFGELEGT WERDEN, UM DANN SPÄTER VERVIELFÄLTIGT ZU WERDEN. WIE WAREN DIE KRITERIEN? WAREN BESTIMMTE BRANCHEN BEI DER AUSWAHL WICHTIG?

Ursprünglich war vorgesehen, mittels eines ausgeschrieben Wettbewerbs vier Regionen auszuwählen. Insgesamt haben sich 23 Regionen beworben. Jede Bewerbung musste vom Gouverneur persönlich unterzeichnet werden. Das ist sehr wichtig, denn wenn so etwas durchgesetzt werden soll, muss die Regierungsspitze genau informiert sein und vollständig hinter diesen Plänen stehen, um die Realisierung zu gewährleisten. Außerdem handelt es sich bei den meisten Berufen der dualen Ausbildung um Berufe der mittleren Berufsausbildung, und die liegt in Russland in den Händen der Regionen. Es gibt auch einen föderalen Überbau, das ist die Abteilung für staatliche Politik im Bereich der Ausbildung von Arbeitskräften im Ministerium für Bildung und Wissenschaft, die sich mit der Erarbeitung föderaler Standards und Klassifizierung der Berufe beschäftigt.

Wir haben im Vorfeld die einzelnen Branchen analysiert und herausgefiltert, auf welchen Gebieten der größte Bedarf besteht. Dazu gehören der Maschinenbau, der Schiffsbau, die Rüstungsindustrie, Kraftwerksbau bzw. Stromerzeugungsanlagen, Automobile, Metallurgie und teilweise auch die Landwirtschaft. Natürlich haben diese Branchen bei der Auswahl der Regionen eine Rolle gespielt.

Das Interesse der Regionen war groß. Eines der Hauptmotive zur Bewerbung war der Wunsch, bereits eigenständig angefangene Projekte im Bereich der dualen Ausbildung zu legalisieren und zu vervollkommen.

WELCHE REGIONEN WURDEN AUSGESUCHT?

Am 26. Dezember hat sich die Auswahlkommission getroffen. Aufgrund der vielen interes-

santen und guten Wettbewerbsbeiträge sind wir von der ursprünglichen Idee abgerückt, vier Regionen für das Pilotprojekt auszusuchen und haben uns entschieden, zwei Gruppen aus jeweils fünf Regionen zusammen zu stellen. Zur ersten Gruppe gehören Tatarstan, Wolgograd, Nischni Nowgorod, die Gebiete Moskau und Swerdlowsk. Die Gruppe weist ein hohes Potential auf, steckt aber auf der Projektebene noch ganz am Anfang. Das Gebiet Swerdlowsk übernimmt die Funktion eines Mentors. Hier wurden schon Erfahrungen mit der Implementierung dualer Ausbildungsgänge gesammelt, die an die anderen Regionen weitergegeben werden. Die zweite Gruppe ist gerade dabei, die Elemente der dualen Ausbildung bei sich einzusetzen. Hierzu gehören Uljanowsk, Krasnojarsk, Perm, Jaroslawl und die Mentoren-Region Kaluga.

WIE WIRD ES JETZT FÜR DIESE REGIONEN WEITER GEHEN?

Alle drei Monate werden wir jetzt dem Präsidenten über den Fortgang des Projekts Rechenschaft ablegen. D.h. wir informieren ihn darüber, wie die einzelnen Punkte in den Projektanträgen konkret realisiert werden und welche Unterstützung jeweils notwendig ist.

Die Weltbank unterstützt die Organisation von Praktika bei deutschen Unternehmen für Spezialisten aus den Gewinnerregionen, die dann die duale Ausbildung in ihren Regionen implementieren sollen.

Außerdem erhalten die Berufsbildungseinrichtungen der Gewinnerregionen den Status „Innovative Einrichtung im Bereich der Ausbildung“. Dieser Status macht es den Bildungseinrichtungen leichter, selbständig Entscheidungen über das Ausbildungsprogramm zu treffen, flexibel auf Änderungswünsche zu reagieren und zu experimentieren.

DIE PILOTPROJEKTE IN DEN REGIONEN SIND FÜR ZWEI JAHRE AUSGELEGT. WAS KOMMT DANACH?

Nach diesen zwei Jahren müssen wir definieren, welche Änderungen in der Gesetzgebung notwendig sind, wie die Besteuerung im Bereich der Berufsausbildung aussehen muss, wie kann die Qualitätskontrolle gesichert werden, wie können neue Berufsbilder eingeführt werden, welche sind überhaupt wirklich notwendig, wie kann das Ausbildungsangebot und Nachfrage der Unternehmen miteinander abgeglichen werden. Auf Basis dieser Ergebnisse aus den Pilotprojekten werden wir eine entsprechende Regierungsverordnung formulieren, die es ermöglicht, die gemachten Erfahrungen in allen anderen Regionen anzuwenden und so ein für Russland adaptiertes System der dualen Berufsausbildung allgemein einzuführen.)

Das Gespräch führte Monika Hollacher, AHK Russland

sicher mit dazu beigetragen hat, dass wir das Pilotprojekt innerhalb eines Jahres auf den Weg bringen konnten.

Die Arbeitsgruppe, die von der deutschen Seite von Michael Harms und von der russischen Seite von Tatiana Kozhevnikova, Direktorin für Organisationsentwicklung bei Chelpipe, geleitet wird, stand und steht in sehr engem Kontakt mit dem russischen Wirtschaftsministerium. Das Großrohrwerk in Tscheljabinsk Chelpipe verfügt über umfangreiche Erfahrungen auf dem Gebiet der Berufsausbildung. An zwei seiner Produktionsstätten, in den Gebieten Tscheljabinsk und Swerdlowsk, unterhält das Unternehmen Ausbildungszentren.

Außerdem sind mehrere föderale Ministerien in der Arbeitsgruppe vertreten: das Ministerium für Bildung und Wissenschaft, das Arbeitsministerium und das Wirtschaftsministerium sowie



«РЕГИОНАЛЬНЫЕ ВЛАСТИ ДОЛЖНЫ БРАТЬ НА СЕБЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ»

ИНТЕРВЬЮ С БОРИСОМ БЕЛКОВЫМ, ЗАМЕСТИТЕЛЕМ РУКОВОДИТЕЛЯ НАПРАВЛЕНИЯ «МОЛОДЫЕ ПРОФЕССИОНАЛЫ» АГЕНТСТВА СТРАТЕГИЧЕСКИХ ИНИЦИАТИВ

ВАШ ПРОЕКТ НАЗЫВАЕТСЯ «ПОДГОТОВКА РАБОЧИХ КАДРОВ, СООТВЕТСТВУЮЩИХ ТРЕБОВАНИЯМ ВЫСОКОТЕХНОЛОГИЧНЫХ ОТРАСЛЕЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ, НА ОСНОВЕ ДУАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ». ЧТО ПОСЛУЖИЛО ИНИЦИАТИВОЙ ДЛЯ ЭТОГО ПРОЕКТА?

Многие предприятия отмечают очевидную нехватку квалифицированных сотрудников в России. Кроме того, критике часто подвергается и образование российских выпускников, которое, по мнению многих, «не соответствует современным требованиям и недостаточно ориентировано на практику». С помощью пилотного проекта «Подготовка рабочих кадров, соответствующих требованиям высокотехнологичных отраслей промышленности, на основе дуального образования» мы хотели бы ввести элемен-

ты дуального образования для определенных профессий и в определенных регионах, а затем и по всей России. Год назад в Берлине в рамках конференции «Растущий рынок. Модернизация. Средний бизнес» состоялась встреча министра экономического развития РФ Андрея Белоусова и министра экономики ФРГ Филиппа Рёсле-ра. Они обсудили возможность запуска нового проекта в сфере профессионального образования. Затем в ходе круглого стола по профессиональному образованию в России была создана специальная рабочая группа. Результатом этой предварительной работы стал план проекта по внедрению элементов немецкой системы дуального образования в России на базе колледжей и предприятий.

КАКУЮ РОЛЬ В ЭТОМ ПРОЕКТЕ ПОЛУЧИЛО АСИ?

По предложению министра Белоусова реализацию проекта поручили АСИ. Агентство, в свою очередь, заручилось поддержкой Российско-Германской ВТП. Образцом, взятым за основу, стало частичное внедрение системы дуального образования в Калуге на предприятии Volkswagen. Затем проект был представлен наблюдательному совету АСИ, председателем которого является Владимир Путин. Президент с самого начала поддержал эту инициативу: это поспособствовало тому, что пилотный проект был разработан в течение одного года.

На данный момент в АСИ создана рабочая группа, руководителями которой являются с немецкой стороны господин Хармс, а с российской стороны Татьяна Кожевникова,



goodluz / Fotolia.com

на базе ресурсных учебных центров, где максимально приближенно к реальности имитируется производственная деятельность. Мы считаем очень важным, чтобы региональные власти брали на себя обязательство за создание учебных центров и учебной инфраструктуры для тех международных предприятий, которые открывают у них свое производство, чтобы обеспечивать инвесторов соответствующими кадрами. Важно отметить, что сейчас новые производства появляются в тех регионах, где исторически таких видов промышленности не было (например, автомобилестроение на Дальнем Востоке), поэтому ощущается нехватка квалифицированных кадров.

ПИЛОТНЫЙ ПРОЕКТ БУДЕТ ПРОВОДИТЬСЯ В НЕСКОЛЬКИХ РЕГИОНАХ, ЧТОБЫ ПОТОМ БЫТЬ РАСТИРАЖИРОВАННЫМ. КАКИМИ БЫЛИ КРИТЕРИИ ОТБОРА? УДЕЛЯЛОСЬ ЛИ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ ОПРЕДЕЛЕННЫМ ОТРАСЛЯМ?

АСИ объявило конкурс на отбор четырех пилотных регионов. Было подано 23 заявки, каждая из которых подписана губернатором. Для нас это очень важно, потому что первое лицо региона непременно должно быть в курсе проекта и обязательств, обозначенных в заявке, чтобы потом не возникло проблем с реализацией. Кроме того, большинство профессий в дуальном образовании, на которые ориентируется промышленность, относятся к уровню среднего профессионального образования, а эта сфера в России управляется и регулируется непосредственно регионом. Есть еще федеральная надстройка в виде департамента Минобрнауки по госполитике в сфере подготовки рабочих кадров. Этот департамент возглавляет Наталья Золотарева, которая является членом нашей рабочей группы. Департамент занимается разработкой институциональных политик, федеральных образовательных стандартов, классификаторов профессий.

Предварительно мы сделали анализ по отраслям, в которых наиболее востребовано внедрение профессионального образования. К таким отраслям промышленности относятся машиностроение, судостроение, оборонно-промышленный комплекс, энергомашиностроение, автомобилестроение, металлургия, частично сельское хозяйство. Эти отрасли были для нас приоритетными при отборе регионов.

Регионы проявили большой интерес к нашему проекту. Основным мотивом для многих из них была своего рода легализация и совершенствование элементов дуального образования, уже внедряемых ими самостоятельно.

КАКИЕ РЕГИОНЫ БЫЛИ В ИТОГЕ ВЫБРАНЫ?

26 декабря состоялось заседание конкурсной комиссии по отбору пилотных регионов.

Планировалось выбрать четыре региона, но в виду интереса и большого количества хорошо подготовленных заявок, мы решили составить две группы из пяти регионов. К первой группе относятся Татарстан, Волгоград, Нижний Новгород, Московская область и Свердловская область. У этой группы большой потенциал, но на уровне проекта они еще в самом начале пути. Свердловская область выступает в роли региона-ментора. Здесь уже есть опыт работы с системой дуального образования, которым можно поделиться с другими регионами. Регионы из второй группы уже работают над внедрением элементов дуального образования. Сюда входят Ульяновск, Красноярск, Пермь, Ярославль и регион-ментор Калуга.

КАКАЯ РАБОТА ТЕПЕРЬ БУДЕТ ВЕСТИСЬ В ЭТИХ РЕГИОНАХ?

Раз в три месяца мы должны отчитываться президенту о том, как развивается проект, т.е. сообщать, как реализуются конкретные пункты, указанные в заявке, какая требуется помощь.

При поддержке Всемирного банка будут организовываться стажировки российских специалистов, которые будут заниматься внедрением системы дуального образования в пилотных регионах, на немецких предприятиях.

Кроме того, всем образовательным учреждениям, выигравшим конкурс в регионе, будет присваиваться статус инновационной площадки в сфере образования. Это дает особый нормативно-правовой статус, позволяющий учебному заведению самостоятельно преобразовывать образовательные программы, изменять количество часов, экспериментировать.

ПИЛОТНЫЕ ПРОЕКТЫ ПЛАНИРУЕТСЯ РЕАЛИЗОВАТЬ В ТЕЧЕНИЕ ДВУХ ЛЕТ. ЧТО БУДЕТ ПОТОМ?

Через два года мы должны определить, какие изменения необходимы в нормативно-правовой базе, как должна быть устроена система налогообложения в сфере профессионального образования, как осуществлять контроль качества, как вводить новые профессии, потребности в каких кадрах необходимы предприятиям. Таким образом, на основе пилотных проектов мы должны подготовить соответствующие распоряжения президента или правительства, в зависимости от того, что конкретно будет нужно, и эти распоряжения позволят нам устранить все барьеры в других регионах. По результатам будет принят пакет нормативно-правовых актов, которые будут способствовать внедрению дуальной системы на территории всей Российской Федерации.)

Беседовала Моника Холлахер, ВТП России

директор по развитию Челябинского трубопрокатного завода. ЧТЗ обладает достаточным опытом в сфере профобразования, так как у них есть две производственные площадки, оснащенные учебными центрами – в Челябинской и Свердловской областях.

Также в рабочую группу вошли представители нескольких федеральных министерств: министерства образования и науки, министерства труда, министерства экономического развития. Партнерами рабочей группы также являются российские ТПП и представители Всемирного банка.

С ЧЕГО НАЧАЛАСЬ РЕАЛИЗАЦИЯ ПРОЕКТА?

Были сформированы две модели профессионального образования: учебные места создаются непосредственно на предприятии или



DUALE AUSBILDUNG AN DER WOLGA

DIE BOSCH-GRUPPE HAT EIN DUALES AUSBILDUNGSZENTRUM NACH DEUTSCHEM VORBILD IN ENGELS ERÖFFNET. DR. ECKART REIHLEN, ROBERT BOSCH SARATOW

Fachkräftemangel und nicht zeitgemäße Ausbildung rangieren zurzeit bei Umfragen zum Geschäftsklima oder Investitionsbedingungen in Russland immer auf den oberen Plätzen der Mängelliste. Für immer mehr internationale und russische Unternehmen gewinnt das Problem zunehmend an Bedeutung. Viele große Unternehmen haben ihre eigenen Strategien entwickelt, um dem entgegen zu wirken. Die deutschen unter ihnen greifen dabei auf das Bewährte zurück: die duale Berufsausbildung. Nach Volkswagen ist Bosch der zweite große deutsche Konzern, der in Russland die Initiative in Sachen dualer Ausbildung ergreift. Am 22. Januar 2014 eröffnete die Bosch-Gruppe ein duales Ausbildungszentrum nach deutschem Vorbild in Engels an der Wolga. Es ist das erste in der Region. Ein weiteres soll 2016 in Samara folgen.

Das Ausbildungszentrum in Engels hat im Januar 2014 seine Arbeit mit zunächst zwölf Auszubildenden begonnen. In einer weiteren Ausbaustufe sollen es bis zu 20 Auszubildende werden. Die Ausbildungsdauer beträgt ein

Jahr. Wenn die Auszubildenden ihr duales Ausbildungsjahr beginnen, sind sie durchschnittlich 18 Jahre alt und haben einen russischen Schulabschluss und sind Studenten in einem der zwei Technika in der Stadt Engels, mit denen Bosch zusammenarbeitet. Ein Technikum bietet in der Regel eine dreijährige Ausbildung an. Und genau hier setzt die duale Ausbildung ein. Die Auszubildenden bei Bosch Engels befinden sich im dritten Jahr dieser Ausbildung und verbringen eben dieses dritte Jahr hälftig bei Bosch und hälftig im Technikum. Alle Auszubildenden erhalten eine Beschäftigungsgarantie bei Aufnahme der Ausbildung sowie ein Taschengeld während der Ausbildung. Das Programm bei Bosch umfasst Metallbearbeitung, Schweißen, Mechanik, Elektronik, Hydraulik und Pneumatik. Dazu wurde eigens ein Ausbildungszentrum mit Maschinen und Einrichtungen ausgestattet. Ferner gibt es Vorlesungen und praktische Übungen zu einem breiten Spektrum von Themen wie zum Beispiel Arbeitssicherheit, Qualitätsmanagement, Visualisierung, Konstruktion, moderne Produk-

tionsmethoden und vorbeugende Wartung. Zum Abschluss erhalten die Auszubildenden einen Teilnahmenachweis von der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer. Das duale Ausbildungsprogramm in Engels wurde in Abstimmung mit der technisch-gewerblichen Ausbildungsstätte des Leitstandorts Schwieberdingen nahe Stuttgart erstellt. Das Interesse an diesen ersten zwölf Ausbildungsplätzen war groß und entsprechend viele Bewerbungen gingen ein.

Die Bosch-Gruppe in Russland ist seit den 1990er Jahren in Engels engagiert. Zunächst wurden Anteile an einem vormaligen Staatsunternehmen gekauft, das Zündkerzen herstellte. Das Unternehmen wurde systematisch ausgebaut und fertigt heute rund 50 Millionen Zündkerzen im Jahr für den russischen Markt und für den Export. Das Fertigungsprogramm wurde systematisch erweitert. Am Standort wurde die Fertigung von Komponenten für moderne Motormanagementsysteme angesiedelt. Im Jahr 2007 kam die Montage von Elektrowerkzeugen dazu. Ab 2014 werden

auch Gaskessel für die Boschmarken Buderus, Junkers und Bosch dazukommen. Seit 2013 ist die Bosch-Gruppe alleiniger Eigner aller Bosch-Betriebe in Engels. Am Standort sind etwa 1 500 Mitarbeiter beschäftigt. In Engels leben etwa 200 000 Einwohner. Im Einzugsgebiet des Standorts liegt gegenüber auf der anderen Wolgaseite die Landeshauptstadt Saratow, die 800 000 Einwohner zählt. Die Universitäten beider Städte bilden in Summe etwa 100 000 Studenten aus. Im Jahr 2015 eröffnet eine weitere, große Fertigungsstätte für Automobilkomponenten 400 km stromaufwärts der Wolga in Samara. Bosch ersetzt dabei systematisch heutige Importe nach Russland durch lokale Fertigung im Land, und erschließt sich weitere künftige Absatzmärkte. Die Wolgaregion bietet attraktive Lohn- und Energiekosten bei – im russischen Maßstab – örtlicher Nähe zu wichtigen Teilen der russischen Autoindustrie.

Mit der Ausweitung und Diversifizierung des Produktspektrums steigt der Bedarf an qualifiziertem Personal. Das neue duale Ausbildungsprogramm in Engels ist ein Element, um diesen Bedarf zu decken. Dabei müssen sich die Fertigungen von Bosch in Russland folgenden drei Randbedingungen stellen:

1. Alle Erzeugnisse, die die Bosch-Gruppe in Russland fertigt, müssen in Beschaffenheit und Dauerhaltbarkeit exportfähig sein. Dabei ist Export kein Selbstzweck, sondern vielmehr

die natürliche Messlatte der Qualität und Wettbewerbsfähigkeit des Erzeugnisses. Alle exportierbaren Erzeugnisse genügen sicher auch den Ansprüchen des russischen Markts.

2. Russland bietet ein großes demographisches Potenzial an Arbeitskräften, die aus dem Niedriglohnsektor in namhafte verarbeitende Betriebe wechseln möchten. Die Gesundheitsversorgung ist sehr gut und bezahlbar. Die formale Ausbildung in Schule und Universität ist breit und tief. Das Land ist in der Lage, technologische und wissenschaftliche Spitzenleistungen zu erbringen. Die Nutzung des Internets ist weit verbreitet. Russland ist eine Industrienation, die Menschen sind es gewohnt, sich in großen und kleinen Strukturen zu organisieren. Disziplin und Teamgeist sind keine Unbekannten.

3. Russlands Arbeitsmarkt hat gravierende strukturelle Defizite. Englischkenntnisse sind in der Breite nach wie vor schwach. Die Handwerkskultur ist in Russland ebenfalls schwach ausgeprägt. Natürlich werden alle Gewerke in der Volkswirtschaft beherrscht, aber in der Ausführung steht die Mehrzahl der in Russland gefertigten Erzeugnisse den in Deutschland gefertigten nach. Zahlreiche Großbetriebe Russlands sind mit ihren Produkten nach wie vor nicht exportfähig – für einen deutschen Betrieb wäre das undenkbar. Im Bausektor wird das



Dr. Eckart Reihlen (Mitte) bei der Eröffnung des Bosch-Ausbildungszentrums in Engels.

überdeutlich. Wesentliche Funktionen wie die Dichtheit des Dachs oder das Funktionieren oder die Heizung sind in Russland Standard, aber die Ausführung im Detail ist oft mangelhaft.

Bosch legt an seine russischen Fertigungen nicht unnötig pedantische Maßstäbe an. Die Latte ist schlicht die Exportfähigkeit der Erzeugnisse, und diese Latte hängt heutzutage hoch. Jedes in Russland gefertigte Erzeugnis muss mit denjenigen, die an anderen ausländischen Standorten gefertigt werden, austauschbar sein. Um dies zu gewährleisten, um den Nachwuchs an technischen Fachkräften zu stärken und um als attraktiver Arbeitgeber wahrgenommen zu werden, hat Bosch in Engels das erste duale Ausbildungszentrum nach deutschem Muster an der Wolga eröffnet.)

BRAND & PARTNER

RECHTSANWÄLTE UND STEUERBERATER

MOSKAU MINSK

WIR VERBINDEN INTERNATIONALES WIRTSCHAFTSRECHTLICHES KNOW-HOW ERGEBNISORIENTIERT MIT UNSEREM EXZELLENTEM LOKALEN WISSEN.

GESELLSCHAFTSRECHT, STEUERRECHT, IMMOBILIEN- UND BAURECHT, ARBEITSRECHT, HANDELS- UND VERTRIEBSRECHT SOWIE PROZESSRECHT SIND UNSERE SCHWERPUNKTE.



ANSPRECHPARTNER:
THOMAS BRAND
RECHTSANWALT UND PARTNER
THOMAS.BRAND@BBPARTNERS.DE

ANSPRECHPARTNERIN:
VALERIA KHMELEVSKAYA
JURISTIN UND STEUERBERATERIN (RF), PARTNERIN
VALERIA.KHMELEVSKAYA@BBPARTNERS.DE

TEL.: +7 495 662 33 65
FAX.: +7 963 966 33 66
POKROVSKIJ BULVAR 4/17
101000 MOSKAU

WWW.BBPARTNERS.RU



ДУАЛЬНАЯ СИСТЕМА ОБРАЗОВАНИЯ В ПОВОЛЖЬЕ

ГРУППА КОМПАНИЙ BOSCH ОТКРЫЛА В ЭНГЕЛЬСЕ ЦЕНТР ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ ПО НЕМЕЦКОМУ ОБРАЗЦУ. / DR. ЭККАРТ РАЙЛЕН, РОБЕРТ БОШ САРАТОВ

Нехватка кадров и не отвечающее современным требованиям образование – во многих опросах относительно конъюнктуры и условий для инвестиций в России эти два пункта всегда занимают верхние позиции в списке дефицитов. Для все большего числа иностранных и российских компаний эта проблема становится все более актуальной. Многие крупные предприятия разработали собственные стратегии, позволяющие бороться с ней. Немецкие фирмы, например, решили прибегнуть к старому проверенному способу – к дуальной системе профессионального образования. Bosch стал вторым после Volkswagen крупным немецким концерном, обратившимся к системе дуального образования в России. 22 января 2014 года группа компаний Bosch открыла в городе Энгельс, что на Волге, центр профессиональной подготовки, работающий по немецкому образцу. Это первый подобный центр в регионе. Второй планируется открыть в 2016 году в Самаре.

Пока на занятия в образовательный центр ходят 12 слушателей. На следующем этапе их количество должно увеличиться до 20 человек. Срок обучения – 1 год. Набор состоит, в

основном, из 18-летних молодых людей, которые окончили российскую школу и учатся в одном из двух техникумов Энгельса, с которыми сотрудничает Bosch. В основном, техникумы предполагают трехгодичное обучение. И тут как раз перенимает эстафету дуальная система образования. Слушатели центра Bosch – третьекурсы: половину своего учебного времени они проводят в центре, а вторую половину – в техникуме. Всем слушателям этой программы гарантируется занятость, а во время обучения выплачиваются средства на карманные расходы. В программе обучения: металлообработка, сварка, механика, электроника, гидравлика и пневматика. Для этого учебный центр оснащен собственными станками и всевозможными приспособлениями. Кроме того, здесь проходят лекции и практические занятия по большому спектру тем: например, безопасность труда, менеджмент качества, визуализация, проектирование, современные методы производства и профилактическое техобслуживание. В конце обучения слушатели получают свидетельство об окончании образования в центре от Российско-Германской внешнеторговой палаты (ВТП). Программу для центра профессиональной

подготовки в Энгельсе разрабатывали совместно со специалистами из головного центра технического образования, расположенного в Швибердингене под Штутгартом. Спрос на первые 12 мест в этой программе был очень большим, поступило огромное количество заявок на участие.

Группа компаний Bosch в России работает в Энгельсе с 1990-х годов. Сначала компания приобрела долю в бывшем госпредприятии, производившем свечи зажигания. Предприятие постоянно росло, и на сегодняшний день оно производит около 50 млн свечей зажигания в год, которые поставляются как на российский рынок, так и на экспорт. Производственный план систематически расширяется. Теперь здесь выпускают компоненты для современных систем управления двигателем. В 2007 году добавились еще и сборка электроинструментов. С 2014 года здесь также будут производить газовые котлы таких принадлежащих концерну марок, как Buderus, Junkers и Bosch. С 2013 года группа компаний Bosch стала единственным собственником всех предприятий Bosch в Энгельсе. На них заняты около 1500 сотрудников. В Энгельсе проживают около 200 тыс. жителей. В этом же экономическом



районе, на противоположном берегу Волги, расположен административный центр Саратовской области – город Саратов, чье население насчитывает 800 тыс. человек. В вузах обоих городов получают образование в общей сложности около 100 тыс. студентов. В 2015 году откроется еще одно крупное предприятие по производству автозапчастей в 400 км выше по течению Волги в Самаре. Таким образом, Bosch постепенно заменяет существующий сейчас импорт локальным производством и осваивает новые рынки сбыта. Волжский регион привлекателен с точки зрения расходов на оплату труда и затрат на электроэнергию, а также с точки зрения близости – по российским меркам – к важным центрам российской автомобильной промышленности.

Вместе с расширением и диверсификацией ассортимента продукции повышается и спрос на квалифицированный персонал. Новая дуальная система образования, созданная в Энгельсе, призвана удовлетворить этот спрос. При этом предприятия Bosch в России должны учитывать следующие три особенности:

1. Вся продукция, производимая группой компаний Bosch в России, должна по

качеству и длительности срока службы соответствовать экспортным стандартам. При этом экспорт не должен быть самоцелью, а, скорее, гарантией качества и конкурентоспособности продукции. А все товары, пригодные для экспорта, бесспорно, будут соответствовать и требованиям российского рынка.

2. Россия обладает огромным демографическим потенциалом касательно сотрудников, которые готовы перейти из малооплачиваемого сектора в известную компанию. Медицинское обслуживание находится на высоком уровне и при этом вполне доступно. А образование в школах и университетах разностороннее и глубокое. Страна в состоянии раскрыть свои технологические и научные возможности. Широко распространено пользование интернетом. Россия является промышленной страной, и люди здесь привыкли организовываться в больших и малых структурах. Здесь имеют представление о том, что такое дисциплина и работа в команде.
3. У российского рынка кадров есть большие структурные недостатки. Знание английского языка по-прежнему оставляет желать лучшего. Мало развита культура

ручного производства. Конечно, в структуре российской экономики представлены все виды производства, но по качеству в большинстве своем продукция, сделанная в России, уступает немецкой. Многочисленные крупные российские предприятия не могут экспортировать свою продукцию – для немецкого предприятия это было бы невыносимо. Особенно это заметно на примере строительного сектора. Такие важные аспекты, как исправность крыши или наличие отопления – стандарт для России, но при этом уровень их выполнения зачастую не столь высок.

Bosch применяет к своим российским производствам наивысшие требования. Эту планку задают экспортные стандарты качества, и планка эта высока. Любая продукция, произведенная в России, должна быть взаимозаменяема с аналогичной продукцией, произведенной на наших предприятиях в других странах. Для того, чтобы этого достичь, а также стимулировать появление на рынке квалифицированного технического персонала и увеличить свою привлекательность в качестве работодателя, Bosch и открыла в Энгельсе первый центр профессиональной подготовки по немецкому образцу.)



SERVICE MADE IN GERMANY

SERVICEWÜSTE RUSSLAND? DAMIT SOLL JETZT SCHLUSS SEIN. MIT EINEM AMBITIONIERTEN PROJEKT ZUR AUSBILDUNG VON HOTELFACHKRÄFTEN ENGAGIERT SICH DIE INTERCONTINENTAL HOTELS GROUP IN MOSKAU. / MONIKA HOLLACHER, AHK RUSSLAND

Schlechter Service, überforderte Mitarbeiter, Verständigungsschwierigkeiten in russischen Restaurant- und Hotelbetrieben – wer kennt das nicht. Zu diesem Thema kann wirklich jeder Ausländer, der einmal in Russland war, etwas berichten. Aber auch die wenig verwöhnten Russen haben mittlerweile ihre Erfahrungen im Ausland gemacht und vergleichen sie mit denen, die sie in ihrer Heimat machen. Hier schneidet Russland ebenfalls mehr als mangelhaft ab.

Einer der Gründe ist die hoffnungslos veraltete Ausbildung an den russischen Bildungsinstitutionen. Die Lehrkörper an den meisten Einrichtungen sind ebenso wie die Lehrunterlagen überaltert. Hinzu kommt, wie in vielen Ausbildungsgängen in Russland, der mangelnde Praxisbezug während der Ausbildung. Die russischen Standards stammen noch aus sowjetischer Zeit und sind mit den internationalen Standards nicht verlinkt.

Dies zu ändern hat sich die Intercontinental Hotels Group (IHG) vorgenommen. Die IHG Academy hat mit ihren Partnern, dem Moskauer Staatlichen Senkjewitsch-Institut für Tourismus und der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer vor mehr als anderthalb Jahren erstmalig einen Lehrgang zum Hotelfachmann / Hotelfachfrau initiiert. An diesem ersten Probelauf nehmen 12 Auszubildende teil, die am 12. Dezember des vergangenen Jahres ihre Zwischenprüfung absolvierten. Der Weg bis dahin sei steinig gewesen, berichtet Michael Hoffmann, Direktor der Abteilung Learning & Training Delivery Emerging Markets (AMEA, Russia & Germany) bei der Intercontinental Hotels Managementgesellschaft mbH in Frankfurt. „Sechs Jahre hat es gedauert, einen geeigneten russischen Partner zu finden, der die Offenheit mitbrachte, sich auf etwas ganz neues einzulassen und nicht nur sein altes Produkt neu verkaufen wollte“, so Hoffmann. Diesen Partner fand die IHG im Moskauer Staatlichen Senkjewitsch-Institut für Tourismus.

Um Teilnehmer zu werden, mussten die Bewerber ein Assessment Center absolvieren, zu dem 30 aus 80 Bewerbern eingeladen wurden.

Ausschlaggebend für die Auswahl waren Eigenschaften wie Offenheit, Neugierde und Gastorientierung. Und selbstverständlich ein gutes Englisch.

In drei Jahren durchlaufen die Azubis eine duale Ausbildung zum Hotelfachmann / Hotelfachfrau nach deutschem Vorbild mit vier Praxistagen in den IHG Häusern Intercontinental und HolidayInn in Moskau und einem Theorietag im Senkjewitsch-Institut. Das Curriculum ist komplett auf Englisch. Eine Herausforderung sowohl für die Auszubildenden als auch für die Lehrkräfte des Senkjewitsch-Instituts. „Ein großes Problem sind die mangelnden Englischkenntnisse des Lehrkörpers. Auch hier müssen wir aufholen, um den Anschluss an die internationalen Standards zu finden“, gesteht Natalja Titowa, Kuratorin des Projekts seitens des Senkjewitsch-Instituts. Mit den neuen Inhalten und Lehrmethoden hofft das Institut auf eine Vorreiterrolle im Ranking der Fachinstitute. „Das Interesse am Gastgewerbe ist ohnehin schon sehr hoch. Der IHG-Aufbaukurs bietet eine echte Karriereperspektive für die Absolventen.“

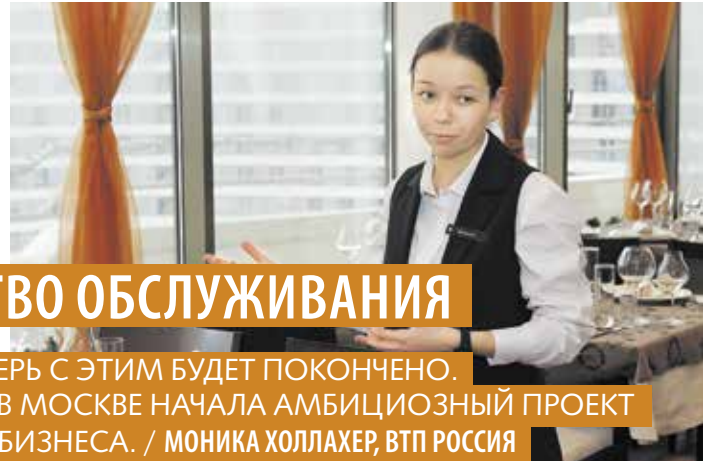
Die Ausbildung ist als Aufbaustudiengang konzipiert. „Das hat den praktischen Hintergrund, dass für eine Weiterbildung keine Lizenz vom Ministerium benötigt wird. Hätten wir versucht, die Ausbildung für Schulabgänger durchzusetzen, hätten wir wahrscheinlich weitere sechs Jahre darauf verwenden müssen, um diese Lizenz zu erhalten“, erklärt Michael Hoffmann. Wichtiger sei es, dass es so schnell wie möglich voran geht. Er kann sich vorstellen, in einem nächsten Schritt die Franchise-Betriebe mit ins Boot zu holen. Um das Projekt langfristig lebensfähig zu machen, muss die Zuständigkeit für das Projekt an die russische Seite übergehen, also an das Institut. Spätestens dann sollten sich auch andere Häuser beteiligen. Die IHG denkt aber momentan noch in kleinen Schritten und möchte nicht zu weit in die Zukunft schauen. „Jetzt ist das wichtigste, den ersten Ausbildungsgang erfolgreich abzuschließen und einen zweiten zu beginnen. Erst wenn wir das geschafft haben, werden wir an den nächsten Schritt denken“, bescheidet sich Michael Hoffmann. Trotz-

dem hofft die IHG, mit dem Projekt einen Anstoß geben zu können und langfristig den Standard der Branche in der Stadt anzuheben. Eine weitere Ausweitung auf den IHG-Standort St. Petersburg wäre unter Umständen vom Volumen her gerechnet denkbar, aber auch daran möchte Hoffmann noch nicht denken, zuerst müsse man einmal in Moskau zurechtkommen. Angst, die fertig ausgebildeten Hotelfachkräfte gleich wieder an eventuell mehrzahlende Betriebe zu verlieren, hat er nicht. „Wenn uns die Leute weglaufen, haben wir etwas falsch gemacht. Wir sind erfolgreich, weil wir uns um unsere Mitarbeiter kümmern. Nur so können wir auch ein gutes Gasterlebnis bieten.“

Wichtig sei es, den Mitarbeitern Entwicklungschancen zu bieten und Spaß bei der Arbeit zu haben. Die Arbeit im Hotel soll kein einfacher Job sein, sondern Lebensweg. Das bestätigen auch die Teilnehmer. In erster Linie erwarten sie ihrerseits von der Ausbildung ein Karrierewachstum und interessante Aufgaben in der Zukunft. Irgendwann einmal ein Haus führen, das wäre Marias Traum, dafür würde sie auch gerne nach Samara gehen, während sich Marina gut ein paar Jahre im Ausland vorstellen kann. Alle zwölf Azubis werden im dritten Lehrjahr einen zweimonatigen Aufenthalt in einem IHG-Hotel im Ausland absolvieren. Auch das ist ein Anreiz durchzuhalten. Toll finden sie auch den starken Praxisbezug und die Aktualität der Inhalte.

Die IHG hofft, laut Michael Hoffmann, darauf, dass sich andere Betriebe diesem Projekt anschließen oder selbst Ausbildungen anbieten. Ein erster Schritt zum Wissenstransfer ist die von der IHG finanzierte Übersetzung der deutschen Ausbildungsinhalte ins Englische, die demnächst als Buch im russischen Buchhandel zu kaufen sein werden.

Damit auch wirklich deutsche Standards erreicht werden, bezieht die IHG von der IHK in Frankfurt die Prüfungsunterlagen und die AHK hat das neutrale Controlling des Projekts übernommen. Bleibt zu hoffen, dass das Engagement der IHG weitere Kreise ziehen wird. Die ersten anderthalb Jahre lassen auf jeden Fall auf mehr hoffen.)



В РОССИЮ — НЕМЕЦКОЕ КАЧЕСТВО ОБСЛУЖИВАНИЯ

В РОССИИ НЕТ КУЛЬТУРЫ ОБСЛУЖИВАНИЯ? ТЕПЕРЬ С ЭТИМ БУДЕТ ПОКОНЧЕНО. КОМПАНИЯ INTERCONTINENTAL HOTELS GROUP В МОСКВЕ НАЧАЛА АМБИЦИОЗНЫЙ ПРОЕКТ ПО ПОДГОТОВКЕ КАДРОВ ДЛЯ ГОСТИНИЧНОГО БИЗНЕСА. / МОНИКА ХОЛЛАХЕР, ВТП РОССИЯ

Плохое обслуживание, перегруженный персонал, проблемы с пониманием в российских ресторанах и гостиницах — всем нам это знакомо. На эту тему есть что рассказать буквально каждому побывавшему в России иностранцу. Но и не столь избалованные прежде россияне успели уже побывать за границей и теперь могут сравнить увиденное с тем, что они встречают у себя на Родине. В этой области России следует еще много чему поучиться.

Одна из причин сложившейся ситуации — безнадежно устаревшая система подготовки в российских образовательных учреждениях. Курсы по основным дисциплинам и учебная литература давно устарели. Кроме того, очень мало практики во время обучения, что вообще характерно для российского образования. Здесьние стандарты были разработаны еще в советские времена и не соотносятся с мировыми стандартами.

Intercontinental Hotels Group (IHG) решила изменить эту ситуацию. Академия IHG совместно со своими партнерами — Московским государственным институтом индустрии туризма имени Ю.А. Сенкевича (МГИИТ) и Российско-Германской внешнеторговой палатой (ВТП) — полтора года назад впервые разработала курс повышения квалификации для специалистов гостиничного бизнеса. На первом пробном потоке обучаются 12 человек. 12 декабря прошлого года они сдали промежуточный экзамен. «Путь к нему был нелегким», — подчеркивает Михаэль Хоффманн, директор отделения Learning & Training Delivery Emerging Markets (AMEA, Russia & Germany) в Сообществе гостиничного менеджмента Intercontinental Hotels Managementgesellschaft mbH во Франкфурте. «Нам пришлось потратить шесть лет на то, чтобы найти в России подходящего партнера — партнера, достаточно открытого для того, чтобы взяться за нечто принципиально новое, готового по-новому продавать свой старый продукт», рассказывает Хоффманн. Таким партнером для IHG оказался институт им. Ю.А. Сенкевича.

Чтобы поступить на курс, соискатели должны были пройти через так называемый центр оценки (Assessment Center). Приглашение на

тестирование получили 30 из 80 кандидатов. Решающими параметрами при отборе были такие свойства, как открытость, любознательность и ориентация на гостей. И, естественно, хороший английский язык.

На протяжении трех лет студенты — будущие специалисты гостиничного бизнеса — занимаются по немецкой системе дуального образования: три дня практики в принадлежащих IHG гостиницах Intercontinental и HolidayInn в Москве и один день теоретических занятий в МГИИТ. Учебная программа — полностью на английском языке. Это требование — весьма сложное не только для студентов, но и для преподавателей МГИИТ. «Большой проблемой является дефицит знаний английского языка у преподавателей. Это тоже надо исправлять, если мы хотим достичь международного уровня в образовании», — говорит Наталья Титова, куратор проекта со стороны МГИИТ. С новой программой и методами обучения институт надеется занять лидирующие позиции в рейтинге вузов. «Интерес к гостиничному и ресторанному бизнесу вообще очень высок. Курс повышения квалификации IHG предлагает своим выпускникам отличные карьерные перспективы».

Обучение структурировано как курс повышения квалификации. Это объясняется практическими соображениями. «Для курса повышения квалификации не надо получать лицензию от министерства. Если бы мы решили обучать выпускников школ, то мы бы потратили еще шесть лет на получение этой лицензии», — поясняет Михаэль Хоффманн. Важнее было как можно скорее начать. Он вполне допускает, что следующим шагом станет создание франчайзинговой компании. Чтобы проект обрел долгосрочную жизнеспособность, необходимо, чтобы ответственность за его ведение перешла к российской стороне, то есть к МГИИТ. К тому времени должны подключиться и другие гостиничные компании. Однако пока IHG предпочитает двигаться небольшими шагами и не хочет заглядывать далеко вперед. «Самое главное сейчас — успешно выпустить первый набор и набрать второй. Только когда это будет сделано, мы будем строить дальнейшие планы», — говорит Хоффманн. Тем не менее, IHG

надеется, что благодаря проекту начнутся перемены к лучшему, и в будущем стандарты качества обслуживания в Москве значительно вырастут. Внедрение программы возможно и на предприятиях IHG в Санкт-Петербурге, считает Хоффманн, но об этом, с его точки зрения, думать пока рано. Сначала надо наладить работу в Москве. Он не опасается, что вновь обученные специалисты могут уйти за более высокой зарплатой в другие компании. «Если люди от нас уходят, значит, мы что-то делаем не так. Мы успешны потому, что заботимся о своих сотрудниках. Только таким образом можно создать приятное впечатление у гостей».

По словам Хоффмана, важно, чтобы у сотрудников были возможности развития, и чтобы работа доставляла им удовольствие. Работа в гостинице — это не просто заработок, а стиль жизни. Учащиеся подтверждают этот тезис. От обучения они в первую очередь ждут карьерного роста и интересных задач в дальнейшей работе. Участница программы Мария хотела бы стать директором гостиницы — ради этого она готова переехать в Самару, а ее сокурсница Марина предпочла бы поработать несколько лет за границей. Все 12 учащихся по окончании курса поедут на два месяца в один из зарубежных отелей IHG. Это тоже важный стимул. Кроме того, молодые люди очень довольны, что получают актуальные теоретические знания и имеют возможность подкрепить их практическими навыками.

Инициаторы программы надеются, что другие компании присоединятся к проекту или создадут собственные образовательные курсы. Первый шаг к распространению знаний уже сделан — IHG профинансировала перевод на английский язык немецких курсов обучения, которые вскоре должны появиться в продаже.

Чтобы соответствие немецким стандартам было подлинным, IHG получает от Торгово-промышленной палаты во Франкфурте-на-Майне материалы экспертной оценки, а ВТП берет на себя независимый контроль за исполнением проекта. Остается надеяться, что начинание IHG привлечет широкий круг компаний. Во всяком случае, первые полтора года позволяют надеяться на дальнейшее развитие.)



Pierre Selim / Wikimedia

2013 ist die Nachfrage nach Smartphones in Russland um mehr als die Hälfte gestiegen. Dieser Trend hält voraussichtlich auch 2014 an.

» SMARTPHONES EROBERN RUSSLAND

Ende 2013 wurden erstmals mehr Smartphones in Russland verkauft als gewöhnliche Mobiltelefone. Dieser Trend wird sich voraussichtlich 2014 fortsetzen. Die Umsätze mit Smartphones steigen stark. Doch der Gesamtmarkt für Mobiltelefone könnte 2014 erstmals seit dem Krisenjahr 2008 nachgeben – bei der Stückzahl und im Wert um je sechs bis acht Prozent, prognostizieren Marktexperten der Handelskette Ewroset. Internationale Fachleute jedoch glauben weiter an einen wachsenden Markt.

Die Nachfrage nach Smartphones in Russland ist 2013 um mehr als die Hälfte auf 18,5 Millionen Stück gestiegen. Das Marktvolumen des russischen Marktes für internetfähige Mobiltelefone lag nach Angaben der Mobilfunk-Handelskette Swjasnoi bei 176 Milliarden Rubel. Damit belief sich der Zuwachs beim Wert im Vergleich zum Vorjahr auf 35 Prozent.

Insgesamt wurden 2013 in Russland 41,6 Millionen Mobiltelefone und Smartphones im Wert von 225 Milliarden Rubel verkauft. Das sind zwar ein Prozent weniger Geräte, aber dafür stieg der Erlös um zehn Prozent.

» RUSSLANDS HAUSHALTSGERÄTEMARKT BLEIBT ENG

Auf dem russischen Markt für Elektrohaushaltsgeräte bleibt es 2014 für alle Hersteller eng. Der Konsum will nicht so recht anspringen, nachdem es bereits 2013 Abstriche in dieser Hinsicht zu beklagen gab. Ausländische Investoren, wie Indesit oder Bosch Siemens Haushaltsgeräte, setzen daher nicht mehr allein auf den russischen Markt als Trumpfkarte, sondern sondieren Exportmöglichkeiten.

Das Konsumniveau ist in Russland 2013 gesunken. Wie die Marktforschungsgesellschaft Romir ermittelt hat, sind die täglichen Konsumausgaben der russischen Bevölkerung im Vergleich zum Vorjahr (Dezember 2013 zu Dezember 2012) nominal um weniger als ein Prozent gestiegen. Unter Berücksichtigung der Inflation bedeutete das einen realen Einbruch um fünf Prozent – der erste Rückgang seit 2008. Die Absatzrückgänge auf dem Markt für elektrische Haushaltsgeräte werden für 2013 vorläufig ebenfalls mit minus fünf Prozent beziffert.

Wegen recht hoher Investitions- und Herstellungskosten in Russland hatten Ausfuhren in andere Länder für niedergelassene ausländische Hersteller ursprünglich wenig Sinn. Allein die Märkte innerhalb der Zollunion Russland – Belarus – Kasachstan und der ukrainische Markt sollten bedient werden. Doch mussten die Absatzverantwortlichen bei Indesit 2013 feststellen, dass ihr Russlandgeschäft um fünf Prozent eingebrochen ist, nachdem ursprünglich ein Zuwachs

von fünf Prozent geplant war. Um Produktionskapazitäten dauerhaft auszulasten, werden nun Ausfuhrmöglichkeiten in andere Währungsräume geprüft.

» PPP SPIELT KÜNFTIG IN RUSSLAND GRÖßERE ROLLE

Die deutsche Wirtschaft wird sich in Russland künftig auf öffentlich-private Vorhaben, Public Private Partnerships (PPP), einstellen müssen. Dies gilt für die Bereiche Hoch- und Tiefbau, Planung und Durchführung von Bauvorhaben, aber auch in einigen Dienstleistungssparten, darunter Gesundheitswesen. Nach einer zehnjährigen Diskussion bereitet die Staatsduma für 2014 die Verabschiedung der Gesetze über PPP und über die Verbriefung (Securization) von Finanzaktiva vor.

Daher werden weltweit private Investoren gesucht, die Projekte im öffentlichen Auftrag vorfinanzieren, realisieren und die entstandenen Objekte anschließend über Jahre hinweg betreiben.

Im Unterhaus des Parlaments, der Staatsduma, arbeiten die Abgeordneten an zwei Gesetzesentwürfen, um das Risiko für private Investoren und Financiers zu regulieren bzw. zu mindern. Wegen teilweise fehlender gesetzlicher Regeln auf der föderalen Ebene blieb die Zahl öffentlich-privater Vorhaben bislang überschaubar. Lediglich das Instrument der Konzessionsvergabe erfuhr eine gesetzliche Untermauerung.

» RUSSLANDS KÖCHE SERVIEREN AUF IMPORTIERTEM ESSGESCHIRR

Seit vier Jahren steigen die Importe von Porzellangeschirr, Töpfen und Pfannen nach Russland. Die Nachfrage nach russischem Geschirr hingegen sinkt. Die russische Regierung hat jetzt gewichtsabhängige Einfuhrzölle eingeführt. Das schützt die russischen Anbieter vor Konkurrenz aus Asien und der Türkei. Deutsche Lieferanten aus dem Premiumsegment hingegen spielt die neue Regelung in die Hände. Um wettbewerbsfähig zu bleiben, investieren die großen russischen Hersteller.

Das Marktvolumen für Geschirr in Russland lag 2011 bei über 92 Milliarden Rubel. In den Folgejahren, so schätzen Marktexperten, sei die Nachfrage nicht mehr gestiegen. Auch 2014 dürfte wieder ein schwieriges Jahr werden. Die russischen Haushalte sind zunehmend verschuldet. Das drückt die Aussichten auf Konsumausgaben in den kommenden Jahren. Desweiteren ist der Rubel stark unter Druck. Das verringert die Kaufkraft auf Euro-Basis und verteuert damit aus dem Westen importiertes Geschirr.)



fm / Pikelode

Auf dem russischen Markt für elektrische Haushaltsgeräte ist auch weiterhin mit Absatzrückgängen zu rechnen.



adel / Pikelode

Die neuen Zölle auf die Einfuhr von Geschirr sollen die russischen Anbieter vor Konkurrenz aus Asien und der Türkei schützen.

»» СМАРТФОНЫ ЗАВОЕВЫВАЮТ РОССИЮ

В конце 2013 года объем продаж смартфонов в России впервые превысил объемы продаж обычных телефонов. Этот тренд обещает продолжиться и в 2014 году. Оборот продаж смартфонов растет очень быстро. Однако общий рынок мобильных устройств в 2014 году может снизиться впервые с момента кризиса 2008 года на 6–8% – и по количеству проданных единиц, и по их общей стоимости. Таковы прогнозы экспертов компании «Евросеть». Однако иностранные эксперты, напротив, предсказывают дальнейший рост рынка.

Спрос на смартфоны в России вырос в 2013 году более чем в два раза и достиг 18,5 млн штук. По данным сети магазинов «Связной», объем рынка телефонов с выходом в интернет достиг 176 млрд рублей. Таким образом, по сравнению с предыдущим годом рост составил 35%.

Всего в 2013 году в России было продано 41,6 млн мобильных телефонов и смартфонов на общую сумму в 225 млрд рублей. Количество проданных устройств уменьшилось на 1%, но общая стоимость выросла на 10%.

»» РОССИЙСКИЙ РЫНОК БЫТОВЫХ ПРИБОРОВ ИСПЫТЫВАЕТ ТРУДНОСТИ

В 2014 году улучшения на российском рынке электробытовых приборов не предвидится. После спада в 2013 году предпосылок к заметному росту потребления пока не наблюдается. Иностранные инвесторы, открывшие производство в России, например, Indesit или Bosch Siemens Haushaltsgeräte, больше не делают ставку только на российский рынок, а изучают возможности экспорта.

Уровень потребления в России в 2013 году снизился. Как сообщает маркетинговое агентство «Ромир», в декабре прошлого года по сравнению с аналогичным периодом предыдущего года ежедневные траты российского населения в номинальном выражении выросли на 1%. С учетом инфляции реальный спад составляет 5% – первый откат, начиная с 2008 года. Спад продаж на рынке электробытовых приборов в 2013 году тоже составил 5%.

Из-за довольно высоких инвестиционных и производственных затрат экспорт товаров, произведенных на российских предприятиях иностранных компаний, в третьи страны не имел особого смысла. Предполагалось только обслуживание рынка в рамках Таможенного союза России, Белоруссии и Казахстана, а также Украины. Но в 2013 году менеджеры по сбыту компании Indesit вынуждены были констатировать, что их товарооборот в России упал на 5%, при том, что изначально планировался рост в те же 5%. Чтобы продолжать

работать на полную производственную мощность, сейчас рассматриваются варианты экспорта продукции на другие рынки

»» ГЧП БУДЕТ ИГРАТЬ ВСЕ БОЛЬШУЮ РОЛЬ В РОССИИ

Немецкий бизнес должен будет делать ставку на государственно-частное партнерство (ГЧП). Это касается таких сфер, как строительные работы, проектирование и реализация строительных проектов, а также отдельных сегментов сферы услуг, в частности здравоохранения. После десятилетней дискуссии в 2014 году Госдума готовится принять законы о ГЧП и о секьюритизации финансовых активов.

Поэтому сейчас по всему миру идет поиск частных инвесторов, готовых профинансировать госпроекты, реализовать их и затем в течение долгих лет эксплуатировать созданные в результате объекты.

Депутаты нижней палаты парламента работают над двумя законопроектами, призванными урегулировать или снизить риски для частных инвесторов и финансистов. Из-за отсутствия на федеральном уровне надлежащей правовой базы число проектов в сфере государственно-частного партнерства было крайне незначительным. Единственным инструментом поддержки этих проектов было концессионное право.

»» РОССИЙСКИЕ ПОВАРА ПРЕДПОЧИТАЮТ ИМПОРТНУЮ ПОСУДУ

Импорт в Россию фарфора, кастрюль и сковородок растет на протяжении последних четырех лет. Спрос на российскую посуду, напротив, падает. Российское правительство ввело сейчас новые ввозные пошлины, размер которых определяется весом товаров. Эта мера должна защитить российских производителей от конкурентов из Турции и азиатских стран. Немецким поставщикам товаров премиум-класса новые правила, наоборот, играют на руку. Чтобы сохранить конкурентоспособность, крупный российский бизнес вкладывает средства в развитие производства.

В 2011 году объем рынка посуды в России составил 92 млрд рублей. В последующие годы, по данным экспертов, рост спроса больше не наблюдался. В 2014 году положение вряд ли улучшится. Долги российских домохозяйств растут. В ближайшие годы это будет отрицательно сказываться на потребительских расходах. Рубль находится под постоянным давлением. Это снижает покупательскую способность в отношении товаров, закупаемых за евро, и повышает стоимость посуды, импортируемой из Европы.)

Harald Waneschka / Pixelcode



В 2013 году спрос на смартфоны в России вырос более чем в два раза: тренд обещает продолжиться и в этом году.



Gabi Schoenemann / Dreamstime.com

На российском рынке электробытовых приборов улучшения пока не предвидится.

Marianne J. / Pixelcode



Новые ввозные пошлины на посуду должны защитить российских производителей от конкурентов из Азии и Турции.

ВЫДЕРЖКИ ИЗ СТАТЕЙ АГЕНТСТВА
GERMANY TRADE AND INVEST WWW.GTAI.DE



S. Holschlaeger / Pictel.de

RUSSLAND PLANT PFLICHTENTSORGUNG VON ALTSTOFFEN

HERSTELLER SOLLEN VERWERTUNG SICHERSTELLEN ODER GEBÜHR ABFÜHREN. / ULLRICH UMANN, GTAI

Russlands Regierung möchte die Recyclinggebühr auf alle Waren ausweiten. Ein entsprechendes Gesetzesprojekt liegt der Staatsduma zur Beratung vor. Zwar fand schon 2011 die erste Lesung statt, aber in den letzten zwei Jahren bestand nur wenig Anlass für Hoffnungen auf eine Verabschiedung. Nun hat Präsident Putin dem Warten ein Ende gesetzt. Er beauftragte die Regierung, bis März 2014 eine praktikable Verwertungsregelung für Abfälle auszuarbeiten.

Bislang hat die Verwertungspflicht nur für relativ wenige Produktgruppen bestanden. Im Fall von Kraftfahrzeugen sorgte die Abwrackgebühr für viel Aufmerksamkeit, insbesondere im Ausland. Denn zunächst betraf die Abgabepflicht nur importierte Kfz. Seit Anfang 2014 müssen Verwertungsabgaben jedoch auf alle Kfz abgeführt werden, einschließlich der in Russland montierten.

Zur gesetzlichen Regelung der Altstoffverwertung fanden 2013 im Parlament eine Reihe teilweise kontrovers geführter Debatten statt. In diesem Zusammenhang wurde die Idee geboren, zur Finanzierung der Altstoffverwertung

einen speziellen Fonds aufzulegen. In diesen sollten alle Hersteller und Importeure von Waren einzahlen, die sich technisch oder finanziell außerstande sahen, veraltete oder verbrauchte Produkte zurückzunehmen und unter eigenem Dach zu verwerten.

Über die in den Fonds eingezahlten Gelder sollten nach Anschauungen des Umweltministeriums regionale Selbstregulierungsorganisationen (SRO) der Entsorgungswirtschaft verfügen können, um damit Programme zu finanzieren. Von diesem Vorschlag wurde allerdings wieder Abstand genommen, nachdem bekannt wurde, dass Firmen diese SROs monopolisieren könnten.

So stellte sich heraus, dass die Staatsholding Rostech sowohl eine Tochterfirma mit der Bezeichnung „Nationaler Ökologischer Operator“ gegründet hatte, die vom Tätigkeitsfeld her Mitglied einer SRO der Entsorgungswirtschaft werden kann, als auch einen geschlossenen Investitionsfonds mit der Bezeichnung „RT-Invest“. RT-Invest begann, regionale Entsorgungsunternehmen aufzukaufen. Dies kommt relativ rasch einer Konzentration des Gesamtsystems

in einer Hand gleich, einschließlich der Finanzierung der Abfallverwertung.

Alternativ wurde deshalb der Vorschlag unterbreitet, den Verwertungsfonds komplett unter staatliche Kontrolle zu stellen. Gegen diesen Vorschlag intervenierte wiederum das Finanzministerium mit der Begründung, dass eine solche Konstruktion im Widerspruch zum Haushaltsrecht stünde. Finanzmittel zur Altstoffverwertung aus dem Fonds könnten zwar Staatskonzerne und spezialisierte staatliche Unternehmen erhalten, aber auch andere Mitgliedsunternehmen der SRO, was eine unzulässige Weitergabe öffentlicher Gelder an Privatfirmen darstellen würde.

Daher wäre es besser, wenn die Abgaben zur Altstoffverwertung dem Haushalt direkt zufließen, aus dem dann Regierungsprogramme finanziert würden, die eine rationelle Abfallverwertung zum Ziel haben. Private Firmen könnten an diesen Programmen im Rahmen öffentlich privater Vorhaben (Public Private Partnerships) oder als Konzessionsnehmer partizipieren.

Mit diesem Vorschlag des Finanzressorts erklärte sich das Umweltministerium einverstanden. In den aktuell gültigen Gesetzesvorschlag wurde ein Passus eingefügt, dass es sich beim einzurichtenden Verwertungsfonds um einen vollwertigen Bestandteil des Staatshaushalts handelt. Die Gelder werden im Rahmen der Umweltpolitik zur Altstoffverwertung weitergeleitet.

Zu den möglichen Zuwendungsempfängern für staatliche Gelder gehören neben Staatskonzernen auch Gebietskörperschaften und Kommunen, die lokale Vorhaben zur Altstoffverwertung durchführen. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, zweckgebundene Direktinvestitionen des Umweltministeriums zu finanzieren.

Umweltexperten werfen die Frage auf, ob überhaupt genügend Gelder eingesammelt werden? Dies träfe dann zu, wenn die Hersteller und Importeure doch eigene Verwertungsprogramme auf breiter Basis zum Laufen bringen und somit von der Abgabepflicht freigestellt werden. Im Grunde genommen wäre dann das eigentliche Ziel des Gesetzes erreicht, einen nachhaltigen Beitrag zu einer umweltgerechten Altstoffverwertung zu leisten.

Unabhängig von der angedachten Verwertungspflicht für alle Altstoffe existieren darüber hinaus Entsorgungsfirmen, die jetzt schon bereit wären, mehr in die kommunale Müllentsorgung zu investieren, obwohl die Gebühren für Privathaushalte noch relativ niedrig ausfallen und damit die Refinanzierung unsicher ist. Wie sich gezeigt hat, besteht das Problem weniger in der Finanzierung solcher Maßnahmen, etwa zur Einführung von Mülltrennungssystemen, sondern mehr in der derzeit noch intransparenten Rechtslage für die Marktteilnehmer. Auch hier muss der Gesetzgeber nacharbeiten.)

«Работодатель предоставляет копию свидетельства о государственной регистрации юридического лица, указанного в абзаце втором или третьем подпункта 1 пункта 5 настоящей статьи, либо выписку из государственного реестра филиалов иностранных юридических лиц, аккредитованных в установленном порядке на территории Российской Федерации, в случае, если в соответствии с абзацем четвертым подпункта 1 пункта 5 настоящей статьи в качестве работодателя выступает филиал иностранного юридического лица».

Закон "О ПРАВОВОМ ПОЛОЖЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ"

**Планируете нанимать иностранных
сотрудников, но не смогли прочесть
это с первого раза?**

Значит, мы вам пригодимся.

Мы оказываем помощь в легализации
трудовой деятельности.

ООО «Центр информации
немецкой экономики»

www.DEinternational.ru

Немецкие стандарты. Российский опыт.





РОССИЯ НАМЕРЕНА ВВЕСТИ ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ УТИЛИЗАЦИОННЫЙ СБОР

ПРОИЗВОДИТЕЛИ ДОЛЖНЫ БУДУТ ЛИБО ОБЕСПЕЧИТЬ УТИЛИЗАЦИЮ СВОЕЙ ОТРАБОТАННОЙ ПРОДУКЦИИ, ЛИБО ПЛАТИТЬ ЗА ЭТО ВЗНОСЫ. / УЛЬРИХ УМАНН, GTAI

Правительство России намерено распространить утилизационный сбор на все товары. Соответствующий законопроект предстоит рассмотреть Государственной Думе. Первое чтение прошло еще в 2011 году, но в последующие два года процесс за тормозился. Теперь же президент Путин сдвинул дело с мертвой точки и обязал правительство до марта 2014 года выработать процедуру регулирования утилизации отходов.

До сих пор утилизационный сбор распространялся лишь на некоторые виды

товаров. Большой резонанс вызвало введение сбора на утилизацию автомобилей – особенно среди иностранных автопроизводителей, так как изначально сбор был предусмотрен только для импортных автомобилей. А с начала 2014 года плательщиками утилизационного сбора признаются и отечественные производители.

По поводу правового регулирования в сфере утилизации отходов в 2013 году в российском парламенте прошли отчасти неоднозначные дебаты. Тогда же родилась

идея основать специальный фонд, через который будет осуществляться финансирование утилизации. Планируется, что взносы в него должны будут платить те производители и импортеры товаров, которые в силу технических или финансовых причин не в состоянии изымать из оборота и утилизировать свою устаревшую продукцию.

По замыслу Минприроды России, средствами фонда должны распоряжаться региональные саморегулируемые организации (СРО) по обращению с отходами и таким об-

В 2013 ГОДУ ВОЗНИКЛА ИДЕЯ
ОСНОВАТЬ СПЕЦИАЛЬНЫЙ
ФОНД, ЧЕРЕЗ КОТОРЫЙ
БУДЕТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ
ФИНАНСИРОВАНИЕ
УТИЛИЗАЦИИ. ВЗНОСЫ В НЕГО
ДОЛЖНЫ БУДУТ ПЛАТИТЬ ТЕ
ПРОИЗВОДИТЕЛИ И ИМПОРТЕРЫ
ТОВАРОВ, КОТОРЫЕ
НЕ В СОСТОЯНИИ ОБЕСПЕЧИТЬ
УТИЛИЗАЦИЮ СВОЕЙ
УСТАРЕВШЕЙ ПРОДУКЦИИ.

bright / rusecde

чать из фондов не только государственные концерны и предприятия, но и прочие предприятия, входящие в СРО. С правовой точки зрения это представляется неправомерной передачей общественных средств частным фирмам.

Следовательно, будет лучше, если сборы на утилизацию будут напрямую направляться в бюджет, а уже оттуда поступать на финансирование соответствующих правительственных программ по утилизации мусора. В них могли бы принимать участие и частные фирмы в рамках государственно-частного партнерства или в качестве получателей концессии.

Министерство природы заявило, что оно согласно с таким предложением финансового ведомства. В законопроект в нынешнем его виде внесен пункт о том, что учреждаемый утилизационный фонд будет полностью находиться в ведении госбюджета. Поступившие в него средства в рамках политики охраны окружающей среды будут направляться на утилизацию отходов.

Среди возможных получателей бюджетных средств, помимо государственных концернов, также значатся административно-территориальные единицы и муниципалитеты, которые на местах осуществляют деятельность по утилизации отходов. Таким образом, Министерство природы получает возможность осуществлять целевое финансирование своих программ.

Экспертное сообщество задается вопросом: а удастся ли фонду собрать достаточное количество средств? И вопрос этот небезоснователен в том случае, если производители и импортеры будут развивать свои собственные программы утилизации и таким образом будут освобождены от необходимости пополнять фонд. Хотя в конечном итоге закон достигнет своей цели даже в этом случае – ведь он направлен на организацию экологичной утилизации отходов, независимо от того, кто будет ею заниматься.

Между тем, пока утилизационный сбор только планируют ввести, в стране уже сейчас работают специализированные фирмы, занимающиеся утилизацией. Они готовы увеличить свои вложения в утилизацию коммунальных отходов. В то же время, коммунальные тарифы для частных лиц в этой сфере довольно невысоки, и гарантии того, что компаниям удастся вернуть вложенные средства, нет никакой. Как показала практика, проблема тут даже не в финансировании таких мер, как, например, внедрение системы раздельного сбора мусора, но в по-прежнему непрозрачном правовом статусе участников рынка. И в этом направлении законодателю стоит поработать.)

разом развивать программы утилизации. Но от этой идеи отказались после того, как стало очевидно, что отдельные компании могут монополизировать эти СРО.

Так, обнаружилось, что госкорпорация Ростех основала не только дочернюю фирму под названием «Национальный экологический оператор», которая, согласно уставу, могла действовать в качестве СРО в сфере утилизации отходов, но и закрытый инвестиционный фонд под названием «РТ-Инвест». «РТ-Инвест» начал скупать региональные

предприятия, занимающиеся утилизацией. Это довольно быстро привело к концентрации всей системы в одних руках, включая финансирование процесса утилизации.

Поэтому было выработано альтернативное предложение – поставить утилизационный фонд полностью под контроль государства. Но против этого предложения выступило Министерство финансов: подобная конструкция противоречит бюджетному праву. Так, средства на утилизацию отработанной продукции смогут полу-



Bright / Pixelio

ERFOLG LIEGT AUCH IN UNTERNEHMERHAND

BUCHHALTER IN RUSSLAND SIND ES GEWOHNT, GESCHÄFTLICHE VORGÄNGE ÜBER DOKUMENTE ZU VERSTEHEN. DURCH PRAKTIKA KANN MAN JEDOCH IN EINEM FRÜHEN STADIUM VIEL BEEINFLUSSEN.
ULF SCHNEIDER, RUSSIA CONSULTING

Wer einen Buchhalter in Russland einstellt, misst häufig Fremdsprachenkenntnissen eine viel zu hohe Bedeutung bei. Dies ist verständlich, ist Buchhaltung doch für viele ein Buch mit sieben Siegeln und wenn ein Buchhalter gut in Deutsch oder Englisch kommunizieren kann, nimmt man ihm den Inhalt ggf. schneller ab, als dem Kollegen, der den Sachverhalt zwar besser versteht oder umsetzt, aber nicht so gut die Sprache des Chefs spricht. Die Frage nach der Verständlichkeit ist aber nicht allein eine Frage der Deutsch- oder Englischkenntnisse, sondern auch des gesunden Menschenverstandes.

Ein Extrembeispiel war eine Buchhalterkandidatin, die im Bewerbungsgespräch für das Runterbrechen der Anschaffungskosten eines Autos von einer Million Rubel auf fünf Jahre auf die Frage der Abschreibung pro Jahr meinte, sie bräuchte einen Taschenrechner, da man eine Million erst durch 60 Monate teilen muss und dann mit zwölf multipliziert, um die jährliche Abschreibung zu ermitteln. In der Tat, das Programm 1C (1S) rechnet so.

NEUES ANFORDERUNGSPROFIL

Eine gute Hauptbuchhalterin – zu 95 Prozent sind es Frauen – sollte neben der rein fachlichen Eignung auch folgende Eigenschaften mitbringen:

- Interesse an betriebswirtschaftlichen Zusammenhängen im Unternehmen, um diese im Rechnungswesen richtig abbilden zu können.
- Gesunder Menschenverstand und die Fähigkeit, auch mal ohne den Taschenrechner zu arbeiten. Zumindest das kleine 1x1 sollte sie gut beherrschen.

- Zu dem fachlichen Sachverstand und der geistigen und mentalen Flexibilität sollte die Fähigkeit hinzukommen, Prozesse optimieren zu können.
- Wenn dann auch noch die soziale Kompetenz für Change Management mit dabei wäre, hätte man die fast ideale Hauptbuchhalterin.

HOCHSCHULE VS. MITTLERE AUSBILDUNG

In Deutschland sind ca. 15 Prozent der Buchhalter Hochschulabsolventen, die große Mehrzahl hat eine duale Berufsausbildung absolviert und ist damit bestens auf den Beruf vorbereitet. In Russland sieht es genau andersrum aus, ca. 85 Prozent der Buchhalter haben einen Abschluss einer Hochschule. Nur sehr wenige Buchhalter haben den mittleren Abschluss eines sogenannten Colleges, das grundsätzlich mit einer Berufsschule verglichen werden kann. Hier gibt es jedoch keine laufende Begleitung durch betriebliche Ausbildung, sondern nur vereinzelte Praktika. Experten mit einer College-Ausbildung, also dem mittleren Bildungsweg, werden häufig als Buchhalter zweiter Klasse angesehen – zu Unrecht! Unser Unternehmen hat sehr positive Erfahrung mit College-Studenten und -Absolventen gemacht.

EFFIZIENTE BUCHHALTER UND RECHNUNGSWESEN-MANAGER

Für die Zukunft ist in Russland eine stärkere Spreizung der Laufbahnen im Rechnungswesen notwendig. Die neuere Gesetzgebung lässt eine weitgehende Automatisierung in der Buchhaltung zu, z.B. durch e-Dokumentenaustausch im B2B Bereich. Darüber hinaus können

im Rahmen des Buchhaltungsprogramms 1C (1S) mit einfachen IT-Anpassungen sinnvolle Vereinfachungen vorgenommen werden (Upload Reisekostenabrechnungen, Verknüpfung mit Online-Banking etc.). Dies erfordert jedoch Fachpersonal im Rechnungswesen, das in der Lage ist, solche Prozesse zu gestalten, einzuführen und dauerhaft zu leiten. Dies ist Aufgabe der Rechnungswesen-Manager, die mehr und mehr zu Projektmanagern im Rechnungswesen werden.

Auf der anderen Seite werden fachlich gut ausgebildete Buchhalter benötigt, die Standardfälle sehr effizient abarbeiten und dabei ständig weitere Optimierungsmöglichkeiten erkennen. Dies kann der typische Absolvent eines Colleges sein. Dieser Typ von Buchhalter fehlt heute noch weitestgehend, ist aber für die Buchhaltung der Zukunft unbedingt erforderlich.

VERÄNDERUNG DER AUSBILDUNGSGÄNGE

Es muss also in beide Richtungen zu Veränderungen kommen. An den Universitäten und Instituten muss neben Buchhaltung/Rechnungswesen mehr Kostenrechnung und Projektmanagement gelehrt werden. Auf der anderen Seite sollte an den Colleges mehr Wert auf effizientes Arbeiten und kreative technische Lösungen gelegt werden, denn so werden College-Absolventen zu begehrten Mitarbeitern beim Aufbau einer effizienten Buchhaltungsabteilung. Ein Hauch der deutschen dualen Berufsausbildung würde den russischen Colleges helfen, ihre zurzeit nicht allzu gute Reputation deutlich anzuheben.

Die Studienordnung sieht dies im Moment so nicht vor, in der Praxis gibt es jedoch für Unternehmen viele Einflussmöglichkeiten, die stärker genutzt werden könnten.

UNTERNEHMEN SOLLTEN AUSBILDUNG MITGESTALTEN

Studenten der Universitäten, Institute, aber auch der Colleges müssen Praktika absolvieren. Es gibt noch keine ausgeprägte Kultur in den Unternehmen, dies als große Chance zu begreifen, zukünftige Absolventen früh an den Betrieb zu binden. Meist kommt der Kontakt erst im letzten Studienjahr zustande, wenn die Studenten an den Hochschulen nicht mehr regelmäßig zu Pflichtvorlesungen tagsüber gehen müssen. Sinnvoll ist aber vor allem eine frühe Bindung von College-Studenten an das Unternehmen, damit sie eine Chance haben, sich während der Ausbildung zügig mit den in der Praxis relevanten Sachverhalten auseinander zu setzen. Die Erfahrungen, die wir in unserem Unternehmen mit College-Studenten gesammelt haben, sind sehr positiv und wir geben diese gerne weiter.)

УСПЕХ – ДЕЛО РУК САМОЙ КОМПАНИИ

БУХГАЛТЕРЫ В РОССИИ ПРИВЫКЛИ ВНИКАТЬ В БИЗНЕС-ПРОЦЕССЫ ПО ДОКУМЕНТАМ. НО МНОГОЕ МОЖНО ИСПРАВИТЬ ЕЩЕ НА РАННЕМ ЭТАПЕ – С ПОМОЩЬЮ ПРАКТИКИ. / УЛЬФ ШНАЙДЕР, RUSSIA CONSULTING

Stokkete / dreamstime.com



В поисках бухгалтера в России многие компании обычно придают чрезмерное значение знанию иностранных языков. Это можно понять, ведь бухгалтерия для большинства – книга за семью печатями, и если бухгалтер хорошо владеет немецким или английским, его по этой причине возьмут на работу быстрее, чем коллегу, который, может, и лучше разбирается в предмете, но хуже говорит на языке начальника. Но вопрос взаимопонимания, увы, не сводится только лишь к вопросу владения немецким или английским языками – не менее важную роль играет здесь наличие здравого смысла.

В качестве примера приведем случай, когда одна из кандидаток попросила на собеседовании калькулятор, чтобы ответить на вопрос, как за пять лет изменится балансовая стоимость машины, купленной за миллион рублей. Она собиралась разделить миллион на 60 месяцев и умножить на 12, чтобы в результате получить ежегодные амортизационные отчисления. На самом деле, так считает бухгалтерская программа 1С.

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПОРТРЕТ С УЧЕТОМ НОВЫХ ТРЕБОВАНИЙ

Хороший главный бухгалтер, помимо чисто профессиональных навыков, должна (в России это на 95% женщины) соответствовать следующим критериям:

- интересоваться бизнес-процессами компании, чтобы правильно отражать их в бухгалтерской отчетности;
- обладать здравым смыслом и уметь работать порой и без помощи калькулятора – по крайней мере, хорошо знать таблицу умножения;
- помимо профессиональных знаний и должной гибкости мышления, приветствуется способность оптимизировать рабочие процессы;
- А если ваш бухгалтер еще и обладает социальной компетентностью в сфере управления изменениями (Change Management), можете считать, что у вас идеальный сотрудник.

ИНСТИТУТ ИЛИ КОЛЛЕДЖ?

В Германии около 15% бухгалтеров имеют высшее образование, большинство же получили профобразование по дуальной системе, т.е. имеют лучшую практическую подготовку. В России все наоборот: около 85% бухгалтеров закончили институт. Лишь небольшая часть имеет среднее профобразование (по окончании колледжа). Но, в отличие от Германии, у них не было постоянного параллельного обучения на предприятии, а лишь время от времени отдельные стажировки. Специалистов со средним профобразованием зачастую рассматривают как бухгалтеров второго ряда – и это несправедливо. Наша компания может похвастаться очень положительным опытом работы со студентами и выпускниками колледжей.

НЕ ТОЛЬКО БУХУЧЕТ, НО И УПРАВЛЕНИЕ РАСЧЕТАМИ

Для перспективного развития компании в России нужно делать все больший акцент на управление внутренними расчетами. Новейшее законодательство расширяет возможности автоматизации бухучета, например, путем электронного документооборота в секторе B2B. Таким образом, благодаря простейшей модернизации бухгалтерских программ 1С можно добиться значительной оптимизации внутренних расчетов (передача данных по командировочным расходам, соединение с онлайн-банкинг и т.п.). Но для этого требуются специалисты по учету, способные разбираться в этих процессах, налаживать их и управлять ими в долгосрочной перспективе. Все это входит в задачи менеджеров по внутренним расчетам, которые постепенно превращаются в проект-менеджеров в этой сфере.

С другой стороны, велика потребность и в хорошо образованных бухгалтерах, которые умеют эффективно отрабатывать стандартные ситуации и продумывать возможности для оптимизации управления ими. С этими задачами прекрасно мог бы справиться типичный выпускник колледжа. Этот тип бухгалтера на

российском кадровом рынке встречается пока редко, но для бухгалтерии будущего он незаменим.

ИЗМЕНЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ

Таким образом, изменения нужны в обоих направлениях. В университетах и институтах, кроме бухгалтерского учета и внутренних расчетов, следовало бы усилить преподавание таких предметов, как ведение операционных расчетов и проект-менеджмент. С другой стороны, в колледжах нужно делать упор на повышение эффективности труда и креативный подход к решению технических задач – благодаря этому выпускники будут пользоваться большим спросом при устройстве в эффективно работающие бухгалтерии компаний. Некоторые принципы немецкой дуальной системы профобразования наверняка помогли бы российским колледжам избавиться от их не слишком хорошей репутации на рынке труда.

И хотя сейчас организация учебного процесса этого не предполагает, но в действительности у компаний есть немало возможностей непосредственно влиять на него на практике.

КОМПАНИИ ДОЛЖНЫ УЧАСТВОВАТЬ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

Студенты институтов, университетов и колледжей должны проходить практику. Но на предприятиях пока не сложилось такой культуры, чтобы с помощью практики «воспитывать» будущих сотрудников. Компании начинают контактировать с выпускниками, как правило, только на последнем курсе, когда те уже занимают дипломом и редко появляются в институте. Но смысл заключается именно в том, чтобы подобные контакты были установлены как можно раньше – тогда студенты могли бы еще во время обучения погрузиться в практическую сферу профессии и начали в них разбираться. Накопленный в нашей компании опыт работы со студентами колледжей – очень положительный, мы готовы делиться им дальше.)

EINSCHRÄNKUNGEN BEIM IMMOBILIENERWERB FÜR AUSLÄNDER?

IN DER DUMA LIEGT EIN GESETZESENTWURF ZUR EINSCHRÄNKUNG DES IMMOBILIENKAUFS DURCH AUSLÄNDER. EIN FALSCHES SIGNAL FÜR INVESTOREN. / THOMAS BRAND, BRAND & PARTNER

Russland hat ehrgeizige Ziele, unter die Top-20 im „Doing Business Report“ der Weltbank zu kommen. Bis 2018 soll dies geschafft sein, jedenfalls nach dem Plan der russischen Regierung. Viele sehen dies skeptisch. Von 2012 bis 2013 ist Russland indes auf Rang 92 vorgerückt, um fast 20 Plätze. Dies stimmt optimistisch.

Dieser Optimismus könnte nun einen Dämpfer erhalten: Die Regierung hat am 18. November 2013 ein Gesetz „Über die Besonderheiten beim Abschluss von Immobiliengeschäften und Änderungen des Gesetzes „Über die Registrierung von Immobiliengeschäften Nr. 122-FZ vom 21. Juli 1997“, das vom russischen Wirtschaftsministerium erarbeitet wurde, zur „öffentlichen Anhörung“ publik gemacht. Auch wenn das Gesetz für westliche Investoren praktisch vermutlich keine Einschränkungen zur Folge haben wird – ein gutes Signal für den Investitionsstandort Russland sieht sicherlich anders aus.

Initiiert wurde der Entwurf von den russischen Einwanderungsbehörden (FMS). Ziel: „die Entstehung ausländischer Enklaven in Russland zu verhindern.“ Dies bezieht sich aber praktisch ausschließlich auf die chinesisch-russischen Grenzgebiete. Begründet wird das Vorhaben mit dem „Schutz der Sicherheit der Russischen Föderation“.

Ähnlich wie eine Beteiligung in strategisch wichtigen Branchen soll künftig der Erwerb unter Genehmigungsvorbehalt gestellt werden. Auf bereits erworbene Immobilien soll das Gesetz keine Anwendung finden, also keine Rückwirkung entfalten. Insgesamt ist der Entwurf in der Presse,

unter Experten und auch Parlamentariern auf harsche Kritik gestoßen – zu Recht.

Ausländer, ausländische Unternehmen und russische Unternehmen mit einem ausländischen Anteil von 50 Prozent und mehr müssten zum Erwerb von Immobilien oder Immobiliengesellschaften zuvor eine schriftliche Genehmigung bei den Behörden einholen. Welche Behörde zuständig sein soll, regelt der Entwurf nicht, dies ist Sache der Regierung.

Allerdings sieht der Entwurf auch vor, dass die russische Regierung ermächtigt wird, diejenigen Gebiete zu bestimmen, auf die das Gesetz keine Anwendung findet. Darüber hinaus ist die Regierung ebenfalls ermächtigt, eine Liste von Staaten festzulegen, auf die das Gesetz keine Anwendung finden soll.

Es ist sicherlich davon auszugehen, dass hierunter auch Deutschland bzw. jedenfalls alle europäischen Staaten fallen werden. Nicht klar geregelt ist allerdings z.B., ob ein deutsches Unternehmen, das wiederum chinesische Gesellschafter hat, betroffen wäre oder nicht.

Falls das Gesetz in Kraft träte, würde die Abwicklung von Immobiliengeschäften unter Beteiligung von Ausländern komplizierter und langwieriger – und vor allem auch unsicherer. Denn es ist im Voraus für die Beteiligten nicht bestimmbar, ob ein Immobiliengeschäft nun die Sicherheit der Russischen Föderation gefährdet oder nicht; wobei dies an sich schon fragwürdig erscheint.

Auch die weitgehende Übertragung der Anwendungsbestimmung des Gesetzes auf bestimmte Gebiete und Länder auf die Regierung schafft Rechtsunsicherheit: Die Listen können

praktisch jederzeit von der Regierung geändert werden. Eine gesetzliche Regelung ließe sich nicht so einfach ändern.

Der Gesetzesentwurf ist angesichts seiner Wichtigkeit insgesamt unzureichend und lückenhaft und genügt rechtsstaatlichen Kriterien nicht. Darüber hinaus erscheint es mehr als fraglich, ob das Gesetz überhaupt objektiv dem Ziel, die Sicherheit der Russischen Föderation zu gewährleisten, dienlich sein kann. Darüber hinaus widerspricht der Entwurf den GATS-Regelungen der WTO und dem Föderalen Gesetz „Über ausländische Investitionen in der Russischen Föderation“ von 1999.

Es ist Aufgabe der Einwanderungsbehörden, den Zuzug von Ausländern zu kontrollieren, wie es bereits gehandhabt wird. Grundlage hierfür ist das russische Ausländer- und Ordnungsrecht. Und es ist Aufgabe der Polizei und der Ordnungshüter sicherzustellen, dass Recht und Ordnung herrschen, und Aufgabe der Gerichte, zu urteilen. Insoweit bleibt zu hoffen, dass der Gesetzesentwurf schon nicht den Weg in die Duma findet.

Der Gesetzesentwurf war im Rahmen des Verfahrens der „öffentlichen Anhörung“ auf dem Portal <http://regulation.gov.ru> hinterlegt. Die Regeln zum Verfahren der öffentlichen Anhörung sind unter <http://docs.pravo.ru/document/view/22091976/25663704> abrufbar.

Am 31. Januar 2014 wurde der Bericht über die Ergebnisse der öffentlichen Anhörung veröffentlicht. Der Gesetzesentwurf wird jetzt vom Wirtschaftsministerium unter Berücksichtigung der Anhörung bearbeitet: Dann soll entschieden werden, ob und mit welchem Text der Gesetzesentwurf in die Duma eingebracht wird.)

ИНОСТРАНЦЕВ МОГУТ ОГРАНИЧИТЬ В ПРАВАХ ПРИ ПОКУПКЕ НЕДВИЖИМОСТИ

НА РАССМОТРЕНИЕ В ДУМУ ПРЕДЛОЖЕН ПРОЕКТ ЗАКОНА
ОБ ОГРАНИЧЕНИИ В ПРАВАХ ИНОСТРАНЦЕВ ПРИ ПОКУПКЕ
ИМИ НЕДВИЖИМОСТИ В РОССИИ. НЕ ЛУЧШИЙ СИГНАЛ
ДЛЯ ИНВЕСТОРОВ. / ТОМАС БРАНД, BRAND & PARTNER

Россия строит честолюбивые планы войти в топ-20 в ежегодном исследовании Всемирного банка «Ведение бизнеса» (Doing Business Report) – во всяком случае, такковы расчеты российского правительства. Эксперты относятся к ним скептически. Тем не менее, с 2012-го по 2013 год страна продвинулась в этом рейтинге на 20 позиций и вышла на 92-е место. И это настраивает весьма оптимистично.

Однако весь оптимизм может развеять разработанный Минэкономразвития закон «Об особенностях заключения сделок с недвижимостью и внесении изменений в закон № 122-ФЗ от 21 июля 1997 г. «О государственной регистрации прав на недвижимое имущество и сделок с ним». 18 ноября 2013 года правительство вынесло его на общественные слушания. И даже если закон, как предполагают, в конечном счете не будет иметь негативных практических последствий для иностранных инвесторов, вряд ли он положительно скажется на инвестиционном имидже страны.

Инициатором законопроекта стала Федеральная миграционная служба (ФМС). Его цель – «предотвратить возникновение в России иностранных анклавов». Практически же это касается только территорий, граничащих с Китаем. В основе этих намерений – «защита безопасности Российской Федерации».

По аналогии с участием в стратегически важных отраслях промышленности, возможно, в будущем также понадобится особое разрешение и для приобретения недвижимости. На уже приобретенные объекты действие закона распространяться не будет, т.е. обратной силы он не имеет. В общем и целом, в СМИ законопроект был справедливо подвергнут

жесточайшей критике – как со стороны экспертного сообщества, так и со стороны парламентариев.

Иностранные резиденты и компании, а также российские компании с иностранным участием в размере 50% и более должны получать специальное разрешение в соответствующем ведомстве, прежде чем приобрести недвижимость или риелторскую фирму. Какое ведомство будет заниматься этим вопросом, в законе не сказано – его назначит правительство.

Кроме того, законопроект предусматривает полномочия российского правительства самостоятельно определять регионы, где закон применяться не будет. Правительство также наделяется правом составлять список стран, для которых закон не будет иметь силу.

Можно предположить, что в этот список попадет Германия и другие европейские страны. А что будет в случае, если, например, недвижимость будет приобретать немецкая компания, среди владельцев которой есть китайские акционеры, в законопроекте четко не прописано.

Если закон вступит в силу, процедура совершения сделок с недвижимостью с участием иностранных инвесторов усложнится и будет занимать намного больше времени. А кроме того, она станет крайне неопределенной – потому что участники сделки не будут знать заранее, будет ли их сделка расценена как наносящая ущерб безопасности страны или нет, – уже один этот факт кажется сам по себе сомнительным.

Ситуацию правовой неопределенности создают и передаваемые правительству полно-

мочия определять регионы и страны, на которые будет распространяться действие закона. Правительство может в любой момент менять этот список. А вот внести изменение в законодательство так просто нельзя.

Законопроект, с учетом всей его важности, нельзя назвать объективным, безупречным и вообще сколько-нибудь отвечающим правовым критериям. И сможет ли он действительно послужить защите государственной безопасности страны, остается под большим вопросом. А кроме того, он противоречит договору GATS ВТО и федеральному закону 1999 года «Об иностранных инвестициях в Российской Федерации».

Контролировать приток иностранцев в страну – прямая задача ФМС, чем она до сих пор и занимается, опираясь на миграционное и административное законодательство РФ. Задача полиции и правоохранительных органов – обеспечивать правопорядок, задача суда – выносить приговоры. Остается только надеяться, что законопроект не будет одобрен в Госдуме.

В рамках процедуры общественных слушаний законопроект был опубликован на портале <http://regulation.gov.ru>. С правилами проведения общественных слушаний можно ознакомиться здесь: <http://docs.pravo.ru/document/view/22091976/25663704>.

31 января 2014 года был опубликован отчет о результатах общественных слушаний. Теперь Минэкономразвития доработает законопроект с учетом поступивших замечаний и примет решение, в каком окончательном варианте передавать его – и передавать ли – на рассмотрение в Госдуме.)



RUSSISCHE REGIONEN IN DER ENTWICKLUNGSFALLE

INVESTOREN KOMMEN NUR DANN, WENN SIE EINE FUNKTIONIERENDE INFRASTRUKTUR VORFINDEN. ABER DIE REGIONEN BRAUCHEN DIE INVESTITIONEN ZUR MODERNISIERUNG DER INFRASTRUKTUR, UM SCHNELLER ZU WACHSEN. / ULLRICH UMANN, GTAI

Russland scheint in einer Entwicklungsfalle zu stecken. Um das Wirtschaftswachstum zu beschleunigen, sind Investitionen in die Modernisierung und Erweiterung der Produktionskapazitäten erforderlich. Investoren kommen aber nur dann, wenn sie eine funktionierende Infrastruktur vorfinden. Für deutsche Unternehmen mit Niederlassungsabsichten ist dieses Thema von höchster Brisanz. Die Ratingagentur Expert geht dem Thema mit ihrem Ranking der russischen Regionen auf den Grund.

Expert veröffentlichte im Dezember 2013 ein aktuelles Rating der russischen Regionen,

in dem das Investitionspotenzial und das Investitionsrisiko bewertet werden. Neben dieser Klassifizierung der Regionen nahm Expert zusätzlich eine Einteilung von Investitionen nach Branchen. Demnach flossen Investitionen insbesondere in Industriezweige und Marktsegmente, die durch fiskalische und andere Fördermaßnahmen des Staates künstlich gestützt wurden. Dazu zählten unter anderem der Werkzeugmaschinenbau, die chemische Industrie und der Fahrzeugbau.

Generell kam Expert zu dem Schluss, dass die Regionen mehr Finanzmittel benötigen, um den bitter notwendigen Infrastrukturaus-

bau erfolgreich vorantreiben zu können. Zuschüsse aus dem föderalen Budget für die Regionalhaushalte dürften 2014 aber nur knapp bemessen ausfallen. Die Steuereinnahmen in den Regionen sprudeln wegen des derzeitigen Nullwachstums der Wirtschaft kaum. Im laufenden Jahr werden die Nuancierungen zwischen den einzelnen Regionen sogar noch stärker als bislang auftreten. Für deutsche Unternehmen mit Niederlassungsabsichten ist die Entwicklung höchst brisant.

Grundlegend gelangte Expert zu der Feststellung, dass sich das Investitionsrisiko in Russland nach drei Stabilisierungsjahren in-

zwischen wieder erhöht. Die Situation in den Regionen ist zwar weniger dramatisch als noch zu Zeiten der Finanzmarktkrise 2009. Doch muss die aktuelle Lage dennoch als kritisch eingeschätzt werden.

Gemäß Auswertung der ersten drei Quartale 2013 ist das Wirtschaftswachstum in 31 von insgesamt 83 Regionen gefallen. In der verarbeitenden Industrie war sogar ein Rückgang in 36 Regionen zu beklagen. Entwickelt hat sich die Industrie lediglich in denjenigen Gebietskörperschaften, die eine vergleichsweise diversifizierte Wirtschaftsstruktur aufweisen und die gleichzeitig unter Investoren ein positives Image aufrecht erhalten konnten. Dazu gehörten zum Beispiel die Regionen Kaluga und Uljanowsk. Aber selbst hier hat das Wachstum an Dynamik verloren.

Die Industrie in den Wachstumsregionen produziert überwiegend für den Inlandsmarkt. Da in den Jahren 2012 und 2013 das Realeinkommen im öffentlichen Dienst teilweise signifikant gestiegen ist, gleichzeitig aber auch in der Privatwirtschaft, sendete der private Konsum wichtige Wachstumsimpulse an die Wirtschaft aus. Parallel dazu trieb der Staat den Wohnungsbau voran.

In strukturschwachen Regionen, in denen es zusätzlich kaum Steigerungen der Realeinkommen zu verzeichnen gab, blieben notwendige Investitionen weitgehend aus. Hier waren weder nennenswerte Fortschritte beim Ausbau der Infrastruktur noch bei der Errichtung von Produktionskapazitäten zu verzeichnen. Alarmierend ist in diesem Zusammenhang, dass sich in der wachstumsschwachen Kategorie zwei Drittel aller russischen Regionen befinden.

Zu den Top-Regionen mit dem geringsten Investitionsrisiko und dem höchsten Investitionspotenzial gehörten 2013 laut Ratingagentur Expert die Stadt Moskau nebst Umland, Sankt Petersburg, das Gebiet Krasnodar und die Republik Tatarstan. Wie Standard & Poor's bemerkte, entfielen auf die beiden letztgenannten Gebietskörperschaften in den Jahren 2012 und 2013 etwa 25 Prozent aller Kredite aus dem föderalen Haushalt im Rahmen der Regionalförderung.

Dort, wo die Infrastruktur weitgehend ausgebaut ist oder sich in Vollendung befindet, waren folgerichtig auch die meisten Unternehmensansiedlungen zu verzeichnen. Dies traf unter anderem auf die Gebiete Kaluga, Leningrad, Uljanowsk, Rostow und Tatarstan zu. Ein weiterer Ausbau der Infrastruktur, auch in anderen Regionen, gehört damit zu den wichtigsten Politikempfehlungen von Expert. Doch werden hierfür 2014 finanzielle Schwierigkeiten vorhergesehen.

So weisen die Haushalte in zwei Dritteln aller Regionen Defizite auf. Die Zuflüsse aus der Besteuerung von Unternehmensgewinnen,

ein wichtiger Einnahmeposten der Regionen, sind 2013 um etwa zwölf Prozent gefallen. Im Ergebnis steigt die Verschuldung der Regionalhaushalte weiter teils erheblich an. Auch die Einnahmesituation im Föderalbudget stellt sich angesichts stagnierender Exportpreise auf Kohlenwasserstoffe als schwierig dar. Aktuell sehen die Haushaltsplanungen der Föderalregierung für 2014 eine Regionalförderung in Höhe von 80 Milliarden Rubel (etwa 1,7 Milliarden Euro) vor. Im Vorjahr flossen 160 Milliarden Rubel – allerdings war 2013 ursprünglich auch nur die Hälfte der tatsächlich überwiesenen Summe geplant.

Ein qualitativer Unterschied in der Regionalförderung dürfte 2014 darin bestehen, dass die Transfers vorwiegend zur Deckung laufender Ausgaben und zur Bedienung der Schulden in den Regionen genutzt werden dürften – und weniger zur Projektfinanzierung. Ein Ausbau

Gebietskörperschaften mildern, am derzeitigen Zustand der Infrastruktur ändert sich dadurch aber nur wenig.

Präsident Putin hat Ende 2013 das erste Mal explizit innere Ursachen für die schwache Wachstumsdynamik im größten Flächenstaat der Welt verantwortlich gemacht. Gleichzeitig schlug er den Gouverneuren vor, das Beispiel Uljanowsk zu studieren, wo frisch angesiedelten Unternehmen zweijährige Ferien auf Regional- und Kommunalsteuern eingeräumt werden. Darüber hinaus habe er mit dem föderalen Finanzminister diskutiert, ob Regionen, die fortgesetzt Geld in Industrie- und Technologieparks stecken, nicht bestimmte Föderalsteuern drei Jahre lang zurück erhalten könnten. Dabei soll es sich um diejenigen Föderalsteuern handeln, die neu angesiedelte Unternehmen zu entrichten haben.



Investoren gehen dorthin, wo die Infrastruktur weitgehend ausgebaut ist. Zum Beispiel nach Rostow am Don.

der Infrastruktur auf Pump scheidet bei dem dafür benötigten Finanzvolumen weitgehend aus. Einen Ausweg könnte die Gewinnung privater Investoren im Rahmen von Public-Private-Partnership-Projekten (PPP) bieten. Doch muss entgegen anderslautender Beteuerungen aus der Politik weiterhin auf ein föderales PPP-Gesetz gewartet werden.

Aus diesem Grund hat das Finanzministerium angedeutet, dass es eine Verlängerung der Laufzeit für staatliche Altkredite sowie eine Ablösung kommerzieller durch staatliche Darlehen zu Gunsten der Regionen erwägt. Diese Maßnahmen könnten die Finanznot in einigen

Präsident Putin hat die Finanznot in einigen Regionen aber durchaus mit zu verantworten. Mit seinen 2012 abgegebenen Wahlversprechen, die Gehälter im öffentlichen Dienst aufzustocken, die Investitionen in das Gesundheits- und Bildungswesens zu erhöhen sowie den sozialen Wohnungsbau voranzutreiben, hat er die Personal- und Sozialausgaben landesweit anschwellen lassen. Und längst nicht alle Versprechen muss in diesem Zusammenhang die Föderation finanzieren. Aktuell machen die Personal- und Sozialausgaben in 23 Regionen zwischen 70 und 75 Prozent an allen Haushaltsausgaben aus.)



ЭКОНОМИКА РОССИЙСКИХ РЕГИОНОВ В ЗАМКНУТОМ КРУГЕ

ИНВЕСТОРЫ ПРИХОДЯТ В РЕГИОН, ТОЛЬКО ЕСЛИ ТАМ ЕСТЬ ДЕЙСТВУЮЩАЯ ИНФРАСТРУКТУРА. А РЕГИОНАМ НУЖНЫ ИНВЕСТИЦИИ КАК РАЗ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ МОДЕРНИЗИРОВАТЬ ИНФРАСТРУКТУРУ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО РОСТА. / УЛЬРИХ УМАНН, GTAI

В ходе своего развития Россия, кажется, оказалась в своеобразном замкнутом круге. Чтобы стимулировать экономический рост, стране нужны инвестиции в модернизацию и развитие производственных мощностей. Но инвесторы приходят в регионы, лишь если там уже создана действующая инфраструктура. Для немецких компаний, собирающихся открыть в российских регионах свои филиалы, эта тема особенно актуальна. Российское рейтинговое агентство «Эксперт» в своем традиционном рейтинге регионов старается разобраться в сути проблемы.

Актуальный рейтинг российских регионов агентство опубликовало в декабре 2013 года. В нем дается оценка инвестиционному потенциалу и инвестиционным рискам. Рассматривая эти параметры, «Эксперт» группирует инвестиции по отраслям. Особый приток наблюдается в производственных сферах и тех сегментах рынка, которые государство искусственно поддерживает с помощью налоговых и прочих льгот. Сюда среди прочих можно отнести машиностроение, химическую и автомобильную промышленность.

Итоговый вывод, к которому приходит «Эксперт»: регионам нужно больше средств для форсирования создания остро необходимой

инфраструктуры. Средства, выделяемые из федерального бюджета для региональных бюджетов, в 2014 году будут урезаны. Налоговые поступления на местах в условиях нынешнего нулевого роста экономики практически незаметны. В текущем году разрыв между бедными и богатыми регионами станет еще зримее, чем раньше. Для немецких компаний, собирающихся открывать свои филиалы в России, вопрос местного развития стоит особенно остро.

«Эксперт» приходит к выводу, что после трех лет относительной стабильности инвестиционные риски в России вновь повысились. Ситуация в регионах, правда, не так драматична, как это было в период финансового кризиса 2009 года. И все же нынешнее положение вещей приходится признать критическим.

По данным за три первых квартала 2013 года, в 31 из 83 российских регионов снизились темпы экономического роста. В перерабатывающей промышленности спад наблюдался даже в 36 регионах. Развитие промышленности наблюдалось лишь в тех регионах страны, где удалось создать относительно диверсифицированную структуру экономики и одновременно поддерживать позитивный имидж в глазах инвесторов. К таким, например, относятся Калуга и

Ульяновск. Но даже здесь экономический рост утратил былую динамичность.

Промышленность в растущих регионах ориентирована в основном на внутренний рынок. За счет того, что в 2012 и 2013 годах реальные доходы заметно выросли как в государственном, так и в частном секторах, уровень потребления дал экономике импульсы для роста. Одновременно с этим государство форсировало жилищное строительство.

В слабых, с точки зрения экономической структуры, регионах, где не наблюдался рост реальных доходов, необходимых для развития инвестиций не было. Здесь не отмечалось ни значительного прогресса в развитии инфраструктуры, ни в создании производственных мощностей. Тревожным сигналом в этой ситуации является то, что в категорию слабых с точки зрения экономического роста попадают две трети всех российских регионов.

К числу топ-регионов с наименьшим инвестиционным риском и наибольшим инвестиционным потенциалом, согласно рейтингу «Эксперта», в 2013 году относились Москва и Московская область, Санкт-Петербург, Краснодарский край и Республика Татарстан. Как замечает агентство Standard & Poor's, на два последних региона приходятся 25% всех кредитов,



Иностранные компании охотно приходят в регионы, где есть действующая инфраструктура. Один из таких привлекательных регионов – Ульяновская область.

выданных из федерального бюджета в рамках поддержки регионального развития в период 2012–2013.

Там, где продолжается поступательное создание инфраструктуры или где она уже создана, естественно, отмечено наибольшее количество филиалов иностранных компаний. В частности, это можно наблюдать в Калужской, Ленинградской, Ульяновской, Ростовской областях и Татарстане. Таким образом, главная политическая рекомендация «Эксперта» заключается в продолжении работы над созданием инфраструктуры – это касается как сильных, так и слабых регионов. Впрочем, в 2014 году этой работе будут препятствовать финансовые трудности.

Так, бюджет двух третей российских регионов находится в дефиците. Такой важный источник пополнения региональных бюджетов, как налоговые поступления от прибыли компаний, упали в 2013 году примерно на 12%. В результате – задолженность регионов продолжает расти, кое-где даже очень сильно. Ситуация с налоговыми поступлениями в федеральный бюджет на фоне стагнирующих цен на углеводород тоже выглядит не лучшим образом. В настоящий момент в планах правительства на 2014 год выделить на поддержку региональных бюджетов 80 млрд рублей (около 1,7 млрд

евро). В предыдущем году в регионы поступило 160 млрд рублей – правда, изначально была запланирована в два раза меньшая сумма, чем было перечислено в конечном итоге.

Качественное различие в структуре финансовой поддержки регионов в 2014 году будет, вероятно, заключаться в том, что трансферы будут в основном направляться на покрытие текущих расходов и на обслуживание долга регионов и в гораздо меньшей степени на финансирование проектов. Создание инфраструктуры в долг, учитывая суммы, которые для этого необходимы, представляется нереальным. Выходом могло бы стать привлечение частных инвесторов в рамках проектов государственно-частного партнерства (ГЧП). Но вопреки всем уверениям властей закон о ГЧП пока еще не принят.

В этой ситуации Минфин дал понять, что он планирует помочь регионам путем продления сроков действия старых государственных кредитов, а также погашения частных кредитов за счет государственных средств. Эти меры, возможно, улучшат сложное финансовое положение отдельных субъектов федерации, но нынешнее состояние инфраструктуры это практически не изменит.

В конце 2013 года Путин впервые признал, что за снижением роста экономики стоят вну-

тренные причины российского государства. Одновременно он предложил губернаторам изучить опыт Ульяновской области, предоставившей компаниям, открывшим свои производства на ее территории, освобождение от уплаты региональных и муниципальных налогов сроком на два года. Он также обсудил с министром финансов вопрос о том, не стоит ли освободить от уплаты налогов в федеральный бюджет сроком на три года регионы, последовательно инвестирующие деньги в создание промышленных и технологических парков. Речь при этом идет о тех федеральных налогах, которые по закону должны платить новообразованные компании.

Между тем, ответственность за сложное положение в регионах лежит в том числе и на самом Путине. Обещания, данные им в ходе предвыборной кампании 2012 года, о повышении зарплат бюджетникам, выделении средств на здравоохранение, образование и жилищное строительство, привели к увеличению социальных выплат и пособий. Причем нагрузка за выполнение этих обещаний лежит далеко не только на федеральном бюджете. В настоящий момент в 23 региональных бюджетах страны на социальные выплаты и пособия приходится 70–75% всех бюджетных затрат.)



NEUE KADERSCHMIEDE

IN KASAN ENTSTEHT DAS DEUTSCH-RUSSISCHE INSTITUT FÜR NEUE TECHNOLOGIEN. / RAWIL AGISCHEW, ALBERT GILMUTDINOW, STAATLICHE TECHNISCHE FORSCHUNGSUNIVERSITÄT KASAN

Die ersten Studenten erwartet das Deutsch-Russische Institut für neue Technologien in Kasan bereits zum 1. September 2014. Die neue bilaterale Bildungseinrichtung, auch als Projektbezeichnung German-Russian Institute of Advanced Technologies (GRIAT) bekannt, ist bei der Kasaner Staatlichen Technischen Forschungsuniversität (KNRTU) angesiedelt.

Eine entsprechende Vereinbarung zwischen der Kasaner Universität und dem Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD) wurde bereits im April letzten Jahres unterzeichnet. Das Vorhaben umfasst in erster Linie den Export von ingenieurwissenschaftlichen Studiengängen an die Kasaner Universität. Dazu entsteht derzeit in Deutschland unter der Leitung der

TU Ilmenau ein Konsortium Technischer Universitäten, dem bereits die Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg und die Brandenburgische Technische Universität Cottbus-Senftenberg (BTU) beigetreten sind. Weitere deutsche Universitäten sind im Gespräch.

Neben dem Export von Studiengängen soll im Rahmen des großangelegten Projekts auch der bilaterale Austausch von Forschergruppen in unterschiedlichen ingenieurtechnischen Bereichen (unter anderem Maschinenbau, Energiewirtschaft, Elektrotechnik, Kommunikationstechnologien) gefördert werden.

Die Ausbildung beim Deutsch-Russischen Institut, die überwiegend in Englisch abgehalten werden soll, dauert zwei Jahre (vier Semester). Die ersten beiden Semester verbringen die Studierenden an der Kasaner Universität, wo sie sowohl die russischen Dozenten als auch schon die Professoren von den deutschen Partneruniversitäten kennenlernen können. Diese kommen nämlich extra nach Kasan, um Vorlesungen zu halten und Prüfungen abzunehmen. Im dritten Semester folgt dann ein Studienaufenthalt an der jeweiligen Partneruniversität in Deutschland. Anschließend, im vierten und letzten Semester, sind die Studierenden wieder in Kasan, wo sie ihren doppelten Masterabschluss (Double Degree) erwerben.)

НОВАЯ КУЗНИЦА КАДРОВ

В КАЗАНИ ОТКРОЮТ ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ИНСТИТУТ НОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ. / РАВИЛЬ АГИШЕВ, АЛЬБЕРТ ГИЛЬМУТДИНОВ, КАЗАНСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Германо-российский институт новых технологий (ГРИНТ), который создается на базе Казанского национального исследовательского технического университета им. Туполева (КНИТУ-КАИ), планирует начать обучение студентов в Казани с 1 сентября 2014 года.

Надлежащее соглашение было подписано между Казанским университетом и Германской службой академических обменов (DAAD) в апреле прошлого года. Координатором проекта с германской стороны выступает Технический университет Ильменау. Кроме того, в консорциум вошли университет Магдебурга и Бранденбургский технический университет Котбуса. Ведутся переговоры с другими вузами Германии.

Главной целью создания института является подготовка высококвалифицированных специалистов инженерных специальностей. Кроме того, на базе ГРИНТ планируется проведение совместных научных исследований в области машино- и авиастроения, энергетики, электротехники, коммуникационных технологий, компьютерной техники.

На первом этапе институт будет реализовывать только магистерские программы. В дальнейшем планируется открытие аспирантуры и докторантуры, не исключено и внедрение бакалаврских программ.

В ГРИНТ будут готовить специалистов по немецким образовательным программам преимущественно на английском языке. Обучение будет длиться четыре семестра. В первом и втором семестрах студенты обучаются в КНИТУ-КАИ, затем в третьем семестре – в германском университете-партнере. Студенты ГРИНТ смогут познакомиться с преподавателями из Германии уже во время первых двух семестров в Казани, куда те в соответствии с заранее согласованным германо-российским учебным планом магистратуры будут приезжать и читать лекции. В ходе четвертого семестра студенты в Казани готовятся к защите своей выпускной дипломной работы под совместным руководством двух научных руководителей – из России и Германии. По окончании выпускники ГРИНТ получат двойной диплом (Double Degree): КНИТУ-КАИ и германского университета-партнера.)





im puls



AHK

Deutsch-Russische
Auslandshandelskammer
Российско-Германская
внешнеторговая палата



The German Chamber Network

ООО «Центр информации немецкой экономики»

Haben Sie Fragen zum Thema Anzeigenschaltung? Wir helfen Ihnen gern!
Redaktion „Impuls“, Tel.: +7 (495) 234 49 50, E-Mail: ahk@russland-ahk.ru

У вас есть вопросы по поводу размещения рекламы? Мы рады помочь вам!
Редакция «Импульс», Tel.: +7 (495) 234 49 50, E-Mail: ahk@russland-ahk.ru

NEUES AUS BERLIN UND BRÜSSEL

ENERGIEWENDE – DIHK FORDERT MARKTORIENTIERTE AUSRICHTUNG

Berlin. Für eine Neuausrichtung der Energiewende hin zu mehr Wettbewerb und einer besseren Vermarktung von grünem Strom spricht sich der DIHK-Vorstand in seinem Beschluss „Ein neuer Markt für die Energiewende“ aus. Die Energiewende kann bei richtiger Gestaltung ein hohes Maß an Kreativität und Innovation erzeugen. Dem stehen aber aktuell hohe Kosten für die Umstellung des Energiesystems und die Erhaltung der Versorgungssicherheit gegenüber. Zwar sind die Börsenpreise in den letzten Jahren gesunken, dies wird aber durch den Anstieg der staatlichen Abgaben auf den Strompreis deutlich überkompensiert. Hohe Stromkosten und Risiken der Versorgungssicherheit gefährden die Wettbewerbsfähigkeit des Wirtschaftsstandortes Deutschland. Um die Energiewende zum Erfolg zu führen, braucht es mehr Wettbewerb, Chancengleichheit, Transparenz und Verlässlichkeit für alle Akteure. Notwendig ist eine neue Marktordnung: Sie sollte erneuerbare Energien in einer überschaubaren Perspektive vollständig in den Markt integrieren.

EU-FÖRDERPROGRAMM COSME STÄRKT KMU-INTERESSEN

Brüssel. Im Dezember 2013 wurde das EU-Programm COSME verabschiedet. Ziel von COSME ist es, die Wettbewerbsfähigkeit von KMU zu stärken. Mit den neuen Fördermöglichkeiten sollen sie unter anderem leichter ins Ausland expandieren können und leichter Kredite erhalten. Zudem finanziert COSME das europäische Netzwerk „Enterprise Europe Network“ (EEN). Auch IHKs sind Teil des Netzwerks. Das Netzwerk berät KMU unter anderem beim weltweiten Marktzugang, der Suche nach Geschäftspartnern, der Entwicklung neuer Technologien, aber auch bei grenzüberschreitenden Rechtsfragen von lokalen Partnern wie zum Beispiel Wirtschaftsorganisationen.

Der DIHK hat sich dafür stark gemacht, dass das EEN auf etablierte Förderstrukturen der Länder – in Deutschland unter anderem das Kammernetzwerk – aufbaut und sie nicht konterkariert. Bestehende Angebote der Au-

ßenwirtschaftsförderung sollen stärker einbezogen werden. Ferner hat der DIHK erreicht, dass COSME zukünftig auch Unternehmensnachfolgen fördert.

KLEINMENGENREGELUNG BEI ANZEIGEPFLICHT FÜR ABFÄLLE DURCHGESETZT

Berlin. Am 1. Juni 2014 tritt die neue Abfallnachweisverordnung in Kraft. Der DIHK konnte hierbei die von ihm vorgeschlagene Kleinmengenregelung durchsetzen. Sonst wären über 700 000 Unternehmen zusätzlich von den Nachweispflichten betroffen. Durch diese Ausnahmeregelung sind nun alle Betriebe von der Anzeigepflicht befreit, die pro Jahr maximal zwei Tonnen gefährliche Abfälle und maximal 20 Tonnen nicht gefährliche Abfälle sammeln oder befördern, soweit es sich nicht um Entsorgungsunternehmen handelt. Hierdurch konnten insbesondere für viele kleine und mittlere Unternehmen zusätzliche Bürokratiekosten vermieden werden.

DIHK FORDERT REFORM DER INSOLVENZANFECHTUNG

Berlin. Der DIHK hat das Bundeswirtschaftsministerium aufgefordert, sich für eine Reform der Insolvenzanfechtung einzusetzen. Grund sind die sich häufenden Beschwerden der Unternehmen über die Anfechtungspraxis von Insolvenzverwaltern. Diese können Zahlungen an Gläubiger, die vor der Insolvenz erfolgten, anfechten und zurückverlangen. Die Gerichte haben die Hürden hierfür immer weiter gesenkt. Die Insolvenzverwalter nutzen die Insolvenzanfechtung zunehmend, um Gelder zurückzufordern, die bei Geschäftsvorgängen wie Ratenzahlung und Stundung vereinbart wurden. Daher fordert der DIHK eine Korrektur der Insolvenzordnung, die rechtssichere Absprachen über Finanzierungen ermöglicht.

„FAST TRACK TO INNOVATION“ – INNOVATIONEN AUF DER ÜBERHOLSPUR

Brüssel. Der DIHK hat sich erfolgreich dafür eingesetzt, Förderprogramme und -instrumente unter dem Dach von „Horizont 2020“ den Bedürfnissen der Wirtschaft anzupassen: Jetzt können beim sogenannten „Fast Track

to Innovation“ Unternehmen besonders innovative Forschungsthemen vorschlagen, die eine zügige Markteinführung erwarten lassen. Dies gilt für Teams mit bis zu fünf EU-Kooperationspartnern ab 2015 ohne spezifische Ausschreibung. Die Förderentscheidung soll nach maximal sechs Monaten fallen. Bei einer Zusage ergänzen bis zu drei Millionen Euro aus Brüssel die Unternehmensinvestitionen.

RUNDFUNKKOMMISSION DER LÄNDER SOLL BEIM RUNDFUNKBEITRAG NACHBESSERN

Berlin. In einem Schreiben an die Ministerpräsidenten der Länder fordert DIHK-Präsident Eric Schweitzer neben einer Absenkung des Rundfunkbeitrages auch die Unwuchten und Zusatzbelastungen im Bereich der Wirtschaft auszugleichen und zügig nachzubessern. Konkret geht es darum, dass Unternehmen mit mehreren Betriebsstätten einen ungleich höheren Beitrag entrichten als nach der Beschäftigtenzahl gleich große Unternehmen mit nur einem Standort. Nach Auffassung der Wirtschaft gehört auch die systemwidrige Einbeziehung von Fahrzeugen in die Bemessungsgrundlage auf den Prüfstand. Anlass für das Schreiben sind die jüngsten Berechnungen der Kommission zur Ermittlung des Finanzbedarfs der Rundfunkanstalten, wonach sich Mehreinnahmen in Milliardenhöhe abzeichnen.

НОВОСТИ ИЗ БЕРЛИНА И БРЮССЕЛЯ

ЭНЕРГЕТИЧЕСКАЯ РЕФОРМА: DINК ПРЕДЛАГАЕТ ДВИГАТЬСЯ В СТОРОНУ РЫНКА

Берлин. За новую стратегию в ходе энергетической реформы, больше конкуренции и лучший маркетинг для «зеленой» энергетики высказалось правление Союза торговых промышленных и внешнеторговых палат (DINК) в своем решении «Новый рынок для энергетической реформы». Благодаря более эффективной презентации энергетическая реформа могла бы продуцировать немало творческих импульсов и инноваций. Но пока ее реализации мешают высокая стоимость перестройки энергетической системы под новые источники и угроза перебоев с энергоснабжением. И хотя оптовые цены в последние годы снизились, рост государственных тарифов на электричество сводит эффект от этого снижения на нет. Высокие цены на электроэнергию и риск попасть в ситуацию перебоев с ее поставками угрожают конкурентоспособности Германии как страны, привлекающей инвесторов в свою экономику. Чтобы реформа прошла успешно, от всех задействованных в ней сторон требуется больше конкурентности, равенства возможностей, прозрачности и надежности. Необходима новая стратегия позиционирования на рынке: в обозримой перспективе она должна способствовать полной интеграции возобновляемой энергии в рыночные условия.

ПРОГРАММА COSME В ПОДДЕРЖКУ МАЛОГО И СРЕДНЕГО БИЗНЕСА

Брюссель. В декабре 2013 года ЕС принял программу COSME. Ее цель – усиление конкурентоспособности малых и средних предприятий. Благодаря новым мерам поддержки им теперь, например, будет проще осуществлять свою экспансию за границу и легче получать кредиты. Кроме того, COSME финансирует европейскую сеть поддержки предпринимательства Enterprise Europe Network (EEN). Германские ВТП также входят в эту сеть. В составе EEN участники получают консультации по выходу на мировые рынки, по поиску деловых партнеров, развитию новых тех-

нологий и по вопросам международного права, а также по вопросам относительно взаимодействия с локальными партнерами, например, с экономическими организациями.

DINК много сделал для того, чтобы EEN опиралась на ведущие государственные структуры и не противоречила их деятельности. В Германии это, например, сеть торговых промышленных палат. В сеть необходимо активнее интегрировать уже существующие программы поддержки. DINК также добился, чтобы COSME в будущем оказывала поддержку при наследовании компаний.

О МАЛЫХ ОБЪЕМАХ МУСОРНЫХ ОТХОДОВ МОЖНО БУДЕТ НЕ ЗАЯВЛЯТЬ

Берлин. С 1 июня 2014 года вступает в силу новый порядок подачи сведений о мусорных отходах. DINК удалось отстоять поправку о малых объемах. В противном случае свыше 700 тыс. компаний были бы обязаны подавать сведения о своих отходах. Благодаря поправке от этой обязанности освобождаются компании, собирающие или вывозящие в год не более двух тонн опасных отходов и не более 20 тонн обычных отходов, если только речь не идет о предприятиях по переработке мусора. Таким образом, удалось сократить бюрократические расходы для целого ряда малых и средних предприятий.

DINК ПРЕДЛАГАЕТ РЕФОРМИРОВАТЬ ПРОЦЕДУРУ ОБЖАЛОВАНИЯ ПРИ БАНКРОТСТВЕ

Берлин. DINК требует от министерства экономики ФРГ провести реформу процедуры обжалования при банкротстве. Причиной стали участившиеся жалобы компаний на практику обжалования, осуществляемую банкротными управляющими. Они могут опротестовать и потребовать к возврату платежи, направленные кредиторам перед объявлением банкротства. Суды не стремятся препятствовать этой практике. Банкротные управляющие все чаще прибегают к процедуре обжалования, чтобы потребовать обратно отсроченные по договору платежи или суммы, переведенные

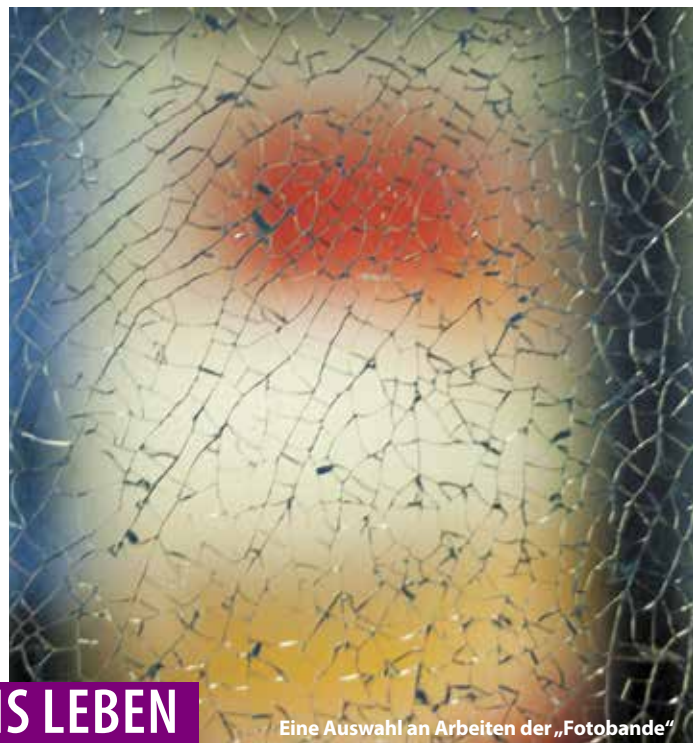
в рассрочку. Поэтому DINК настаивает на изменении процедуры банкротства с целью правового обеспечения всех договоренностей о платежах.

FAST TRACK TO INNOVATION: ИННОВАЦИИ НА ПОЛОСЕ РАЗГОНА

Брюссель. DINК удалось адаптировать к потребностям экономики программы и инструменты поддержки, объединенные под эгидой рамочной программы ЕС по научно-технологическому и инновационному развитию «Горизонт 2020». В рамках программы Fast Track to Innovation компании могут подавать заявки, касающиеся особенно инновационных исследовательских проектов, для которых необходимо последовательное внедрение на рынке. Команды, в составе которых до пяти партнеров-участников из ЕС, до 2015 года могут подавать заявку без участия в каком-либо специальном конкурсе. Решение о выделении поддержки должно быть принято не позднее чем через полгода. При положительном ответе к собственным инвестициям компании-заявителя Брюссель добавит еще до трех млн евро.

НОВЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ОПТИМИЗАЦИИ РАДИО-ВЗНОСОВ

Берлин. В своем обращении к премьер-министрам федеральных земель президент DINК Эрик Швайтцер потребовал снизить взносы за радио, а также предложил рассмотреть возможность отказа от дополнительного обременения бизнеса. Речь, в частности, идет о том, что компании, имеющие несколько филиалов, должны платить такой же радио-взнос, как и компании с тем же количеством сотрудников, но имеющие всего одно отделение. Бизнес-структуры недовольны и тем, что величина взноса зависит от количества автомобилей, имеющих на балансе компании, и требуют пересмотра этого аспекта. Поводом к письму послужили недавние расчеты на изыскание ресурсов для поддержки общественных радио-компаний, вылившиеся в результате в миллиардные суммы.



Eine Auswahl an Arbeiten der „Fotobande“

DURCH DAS OBJEKTIV ZURÜCK INS LEBEN

MIT FOTOGRAFIEUNTERRICHT ZEIGT JURI CHRAMOW KINDERN NACH LANGER KRANKHEIT EINEN WEG ZURÜCK IN DIE NORMALITÄT. / MONIKA HOLLACHER, AHK RUSSLAND

Krebs macht auch vor Kindern nicht halt. Die Chancen auf Heilung sind heutzutage gut, dennoch geht die Krankheit nicht spurlos an den Kindern vorbei. Neben körperlichen Einschränkungen, sind es vor allem psychologisch-soziale Probleme, die das Leben während und nach der Krankheit beeinträchtigen können. Schwerkranken Kinder nehmen schnell eine Sonderrolle in ihren Familien ein. Sie geben sich selbst die Schuld, wenn die Familie unter den Belastungen der Krankheit leidet. Sie trauen sich selbst nicht mehr so viel zu und überlassen Entscheidungen oft anderen. Bei Heranwachsenden findet keine altersgemäße Sozialisation statt. Im Gegensatz zu ihren Altersgenossen, die sich gerade im Teenageralter zu Cliquen zusammenschließen, bleiben sie oft allein und außen vor.

Die Kinder in ihren Alltag zurückzuführen, sie aus ihrer Außenseiterrolle herauszuholen und ihnen ihr Selbstwertgefühl wiederzugeben, hat sich Juri Chramow mit seinem Fotoprojekt „Wir leben auf dieser Erde“ zum Ziel gesetzt. „Während des langen Krankenhausaufenthaltes entsteht durch die Eintönigkeit des Klinikalltags ein visueller Hunger, der weder durch Computerspiele noch Fernsehen gestillt werden kann. Mit bildender Kunst und klassischer Fotografie arbeiten wir dem entgegen. Durch Kunst und Fotografie finden die Kinder in die Normalität zurück“, erläutert Chramow seinen Ansatz. Schon im Krankenhaus stoßen die Kinder zum Fotoprojekt. Die „Fotobande“ nennen sie sich und studieren

Kunst und Fotografie in Büchern, lösen Aufgaben im Internet und beginnen, selbst ihre Umwelt durch das Objektiv zu dokumentieren. Nach ihrem Krankenhausaufenthalt erlernen sie den professionellen Umgang mit der Kamera und begeben sich auf Entdeckungstreise. Dies nicht nur in Moskau, sondern auch in mehrwöchigen Fotocamps im In- und Ausland, vor allem in Deutschland. Die Reisen helfen, aus den überbehüteten Kindern wieder selbstständige Menschen zu machen, die sich was zutrauen.

So lernen die Kinder nicht nur zu fotografieren, sondern sie lernen auch sich wieder zurechtzufinden, schwierige Aufgaben zu lösen. So bekommen sie ihr Selbstbewusstsein wieder und erfahren, dass sie etwas Besonderes können. In der „Fotobande“ finden sie ihre subkulturelle Identifikationsgruppe, neue Freunde und Kontakte, nicht nur daheim, sondern auch im Ausland.

Ebenso wichtig wie der Prozess des Fotografierens selbst, ist die Präsentation der Arbeiten auf Ausstellungen. Außerdem konnten schon zwei Fotobände mit Arbeiten, die die Kinder auf ihren Deutschlandreisen gemacht haben, herausgegeben werden. Der letzte wurde mit Unterstützung des Goethe-Instituts unter dem Titel „Deutsches Märchen“ im Rahmen des Deutschlandjahrs publiziert. Auch in verschiedenen Zeitschriften wurden schon Fotos der „Fotobande“ veröffentlicht. „Die Anerkennung Außenstehender ist für das Selbstwertgefühl der Kinder enorm wichtig“, sagt Chramow. „Ein krankes Kind denkt, es ist anders als die anderen, weil es krank ist. Wir

zeigen ihm, dass es anders ist, weil es etwas Besonderes kann und weiß.“

So ist Fotografieren für alle Therapie und Hobby, für manche aber wird es zum Beruf. Juri Chramow legt Wert darauf, dass die Kinder nicht nur lernen, ihre Arbeiten auf Ausstellungen zu präsentieren, sondern auch ihr Portfolio zusammen zu stellen. Und tatsächlich haben zwei seiner Sprösslinge den Sprung in die professionelle Fotografie geschafft und arbeiten heute als Pressefotografinnen. Andere immatrikulieren in Studiengänge, bei denen Fotografie eine Rolle spielen kann.

Wie wichtig diese und ähnliche Rehabilitationsmaßnahmen für schwerkranken Kinder sind, zeigt, dass in den meisten Ländern ähnliche Projekte bestehen, die darauf abzielen, die Kinder wieder in ihre normale entwicklungspsychologische Laufbahn zurückzuführen. In Russland ist das bisher noch anders. Projekte wie „Wir leben auf dieser Erde“ leben ausschließlich von Spenden und dem unglaublichen Enthusiasmus seiner Macher. Das Fotoprojekt ist gut vernetzt. Es ist aus der Stiftung „Schenk Leben“ («Подари жизнь») hervorgegangen und arbeitet bis heute eng mit der Stiftung zusammen. Eine intensive Zusammenarbeit besteht auch mit den „Waldpiraten“ der Deutschen Kinderkrebsstiftung. Juri Chramow gibt seine Erfahrungen bereitwillig in Seminaren an andere Gruppen und Vereine weiter.)

WER DAS PROJEKT UNTERSTÜTZEN MÖCHTE ODER MITMACHEN MÖCHTE, FINDET NÄHERE INFORMATIONEN UNTER WWW.KINDFOTO.COM UND WWW.FACEBOOK.COM/KINDFOTO



ЧЕРЕЗ ОБЪЕКТИВ НАЗАД В ЖИЗНЬ

Фотографии сделаны юными
подопечными фотопроекта

ЮРИЙ ХРАМОВ УЧИТ ДЕТЕЙ, ПЕРЕНЕСШИХ ДОЛГУЮ БОЛЕЗНЬ, ФОТОГРАФИРОВАТЬ. ТАКИМ ОБРАЗОМ ОН СТАРАЕТСЯ ВЕРНУТЬ ИМ УМЕНИЕ ЖИТЬ. / МОНИКА ХОЛЛАХЕР, ВТП РОССИЯ

Рак не обходит стороной и детей. Шансы на выздоровление на сегодняшний день достаточно велики, но болезнь у детей не проходит бесследно. Помимо физических ограничений, оказывают влияние и социально-психологические проблемы, которые возникают во время и после болезни. Тяжелобольные дети вскоре начинают играть в своих семьях особую роль. Они чувствуют себя виноватыми, когда видят, что их болезнь – тяжелая ноша для семьи. Они перестают доверять самим себе и предпочитают, чтобы решения принимали другие. Вырастая, они не могут социализироваться в соответствии с возрастом. Они часто остаются одинокими и не примыкают к компаниям своих ровесников.

Вернуть детей в повседневную жизнь, чтобы они вновь почувствовали уверенность в своих силах и перестали ощущать себя посторонними: такова цель фотопроекта «Мы живем на этой Земле» Юрия Храмова. «Из-за долгого монотонного пребывания в больнице возникает визуальный голод, который невозможно утолить с помощью телевидения и компьютерных игр. Мы боремся с ним с помощью изобразительного искусства и фотографии. Искусство и фотография помогают детям вернуться к нормальной жизни», – так объясняет Храмов свой подход. Дети подключаются к проекту еще во время пребывания в больнице. Они присоединяются к «фотобанде», как они себя называют, и начинают изучать искусство фотографии по книгам, выполнять задания в интернете и снимать окружающую

их действительность. После выписки они осваивают навыки профессиональной работы с камерой и начинают путь открытий. Причем занятия проходят не только в Москве, но и на продолжающихся по несколько недель выездных семинарах в России и за рубежом, преимущественно в Германии. Поездки помогают привыкшим к чрезмерной опеке детям снова почувствовать себя самостоятельными людьми, укрепить веру в себя.

Благодаря проекту дети учатся не только фотографировать, но и нормально ориентироваться в жизни, решать сложные задачи. Они вновь обретают чувство собственного достоинства и понимание, что они могут делать нечто особенное. В «фотобанде» они получают собственную субкультуру, с которой могут себя идентифицировать, новых друзей и контакты – не только на Родине, но и за рубежом.

Для реабилитации ребятам важно иметь возможность не только фотографировать, но и представлять свои работы на выставках. Кроме того, уже были изданы два фотоальбома с работами, которые ребята привезли из своих поездок в Германию. Последний альбом был издан при поддержке Гёте-Института в рамках года Германии в России и назывался «Сказки о Германии». Работы «фотобанды» также публикуются в различных журналах. «Признание со стороны выдающихся мастеров чрезвычайно важно для самооценки ребят», – считает Храмов. «Больной ребенок считает, что он не такой, как все, потому что болен. А мы по-

казываем ему, что он не такой, как все, потому что знает и умеет нечто особенное».

Занятия фотографией становятся для всех формой терапии и хобби, а для некоторых оно превращается в профессию. Юрий Храмов уделяет внимание не только участию ребят в выставках, но и умению составлять собственное портфолио. В результате двум участникам проекта удалось стать настоящими профессионалами, сейчас они работают фотографами в периодических изданиях. Другие смогли поступить в высшие учебные заведения, на курсы, где востребовано умение фотографировать.

Насколько важны эти и аналогичные реабилитационные меры для тяжелобольных детей, хорошо видно на примере большинства других стран, где поддерживаются подобные проекты, помогающие ослабленным ребятам вернуться в нормальное русло психологического развития. В России все выглядит иначе. Проект «Мы живем на этой Земле» существует исключительно за счет пожертвований и невероятного энтузиазма его руководителя. Фотопроjekt хорошо представлен в интернете. Кроме того, он тесно сотрудничает с фондом «Подари жизнь». Существует постоянное взаимодействие с проектом «Лесные пираты» (Waldpiraten) Германского фонда помощи больным раком детям. Юрий Храмов охотно делится своим опытом, проводя семинары для других групп и объединений.)

ЖЕЛАЮЩИЕ ПОДДЕРЖАТЬ ПРОЕКТ ИЛИ ПРИНЯТЬ В НЕМ
УЧАСТИЕ НАЙДУТ БОЛЕЕ ПОДРОБНУЮ ИНФОРМАЦИЮ НА
САЙТАХ: WWW.KINDFOTO.COM И WWW.FACEBOOK.COM/KINDFOTO



Joachim D. Albers / Fotolia.com

RUSSISCHE MANAGEMENT-KULTUR IM WANDEL?

EIN WISSENSCHAFTLICHER VERGLEICH DER RUSSISCHEN UND DEUTSCHEN MANAGEMENT-KULTUR GEBEN MANAGERN ANHALTSPUNKTE FÜR UNTERSCHIEDE BEIM MANAGEMENT RUSSISCHER MITARBEITER. / ANDREAS ENGELN, LEA MERGEMEIER, LEHRSTUHL FÜR UNTERNEHMENSFÜHRUNG DER TU DORTMUND

Die Vernetzung der russischen und deutschen Wirtschaft erfordert zunehmendes Verständnis der jeweils anderen Management-Kultur. Zwei zentrale wissenschaftliche Arbeiten – die Kulturstudie von Geert Hofstede und die GLOBE-Studie – haben der russischen Management-Kultur Punktwerte auf verschiedenen Kulturdimensionen zugeordnet, die einen Vergleich mit der deutschen Management-Kultur zulassen und die deutschen Managern Anhaltspunkte für Unterschiede beim Management russischer Mitarbeiter an die Hand geben.

Geert Hofstede differenziert zwischen fünf Kulturdimensionen: Machtdistanz, Individualismus, Unsicherheitsvermeidung, Maskulinität und langfristige Orientierung. Die GLOBE-Studie untersucht insgesamt neun kulturelle Dimensionsausprägungen, wobei die ersten drei – Unsicherheitsvermeidung, Machtdistanz und gruppenorientierter Kollektivismus – auf Hofstede zurückgehen. Die sechs weiteren Dimensionen sind: institutioneller Kollektivismus, Geschlechtergleichheit, Bestimmtheit, Zukunftsorientierung, Leistungsorientierung und Humanorientierung. Sowohl Hofstede als auch die GLOBE-Studie haben weltweite Studien durchgeführt, um nationale Kulturen systematisch zu vergleichen. Die prägnantesten Unterschiede sollen im Folgenden kurz dargestellt werden.

Nach Hofstede gehört Russland zu den Nationen mit einer der höchsten Ausprägungen

der Machtdistanz (88 Punkte auf einer Skala von 0 bis 100). Machtdistanz bezieht sich auf die Akzeptanz von ausgeprägten Hierarchien in Unternehmen. Deutschland ist hingegen ein Land mit einer sehr geringen Ausprägung der Machtdistanz (26 Punkte auf einer Skala von 0 bis 100). Auch in den Ergebnissen der GLOBE-Studie spiegelt sich mit Punktwerten von 5,52 (auf einer Skala von 1 bis 7) für Russland und Rang 14 im weltweiten Ländervergleich eine hohe Dimensionsausprägung wider. Hohe Machtunterschiede zwischen der Bevölkerung und einzelnen Herrschern bzw. regierenden Eliten (wie durch die kommunistische Partei) prägten schon in der Geschichte die russische Gesellschaft. In russischen Unternehmen äußert sich diese Kultureigenschaft durch zentralisierte Entscheidungsfindungen, geringe Entscheidungsfreiheit für hierarchisch untergeordnete Mitarbeiter sowie geringe Eigeninitiative, die von den unteren Hierarchieebenen ergriffen wird.

Anders als Deutschland, ist Russland nach Hofstede ein kollektivistisches Land, in dem das „wir“ und der Gruppenzusammenhalt einen hohen Stellenwert haben und weniger die Bedeutung einzelner Individuen und ihre Selbstverwirklichung. Die GLOBE-Werte (gruppenorientierter Kollektivismus: 5,63 Punkte und institutioneller Kollektivismus: 4,5 Punkte) stufen Russland ebenfalls kollektivistisch ein. Russland rangiert hier auf Platz 17,

deutlich vor Deutschland (Rang 55 bzw. Rang 59). Die gesellschaftliche Kultur Russlands wird als eine Kultur wahrgenommen, in der kollektivistische Werte und Praktiken noch aus der Historie und der sozialistischen Ideologie heraus präsent sind. In der orthodoxen Kirche wird ebenfalls der Kollektivismusgedanke vertreten, indem eine gegenseitige Unterstützung und ein enger Zusammenhalt innerhalb der Familie als wichtige Werte vermittelt werden. In kollektivistischen Kulturen finden sich im Unternehmen oftmals stabile Gruppenbeziehungen wieder und ein Herausstechen einzelner Individuen ist nicht erwünscht. Harmonie innerhalb der Gruppe ist sehr bedeutsam. Mittlerweile zeigt sich jedoch auch ein Wandel in der russischen Kultur, indem sich eine neue Unternehmer-Gruppe herausbildet, die durchaus auch individualistische Denkweisen präferiert, bei der es auf die Leistung einzelner ankommt, eine Grundeinstellung, die bereits seit Langem tief in der deutschen Kultur verankert ist.

Mit Punktwerten von 84 ist Russland nach Hofstede eindeutig einer unsicherheitsvermeidenden Nation zuzuordnen. In solchen Kulturen wird Struktur und Formalität, die Unsicherheit und Risiko abbaut, geschätzt. Deutschland gilt ebenfalls als ein Land mit einer unsicherheitsvermeidenden Kultur, jedoch ist diese Dimension mit Punktwerten von 55 deutlich geringer. In der GLOBE-Studie hingegen weist die russische Kultur nur sehr geringe Werte auf (2,88 Punkte) und Deutschland verzeichnet mit 5,22 Punkten deutlich höhere Werte dieser Dimension. Eine mögliche Erklärung für die Unterschiede in den Werten Russlands könnte die notwendige Anpassung an wirtschaftliche Entwicklung und ein kontinuierlicher Wandel seit mehr als zwei Jahrzehnten geben, da die Hofstede-Werte vor dem Zerfall der Sowjetunion erhoben wurden, die GLOBE-Werte – danach. In unsicherheitsvermeidenden Nationen sind detaillierte Planungsprozesse im Job und in Geschäftsm Meetings essenziell, Risiko und Unternehmertum wird abgelehnt bzw. zumindest kritisch beäugt.

Zusammenfassend lässt sich demnach festhalten, dass insbesondere in Bezug auf das Hierarchieverständnis die Bedeutung von Gruppen (vs. einzelner Individuen) deutliche Unterschiede zwischen den beiden Kulturkreisen bestehen. Hinsichtlich der russischen Kultur fällt auch auf, dass nur auf wenigen Dimensionen (wie die der Unsicherheitsvermeidung) „Bewegung“ besteht und sich die russische Management-Kultur hier im Wandel befindet.)

DAS VOLLSTÄNDIGE LÄNDERPROFIL RUSSLAND UND ANDERER FÜR DIE DEUTSCHE EXPORTWIRTSCHAFT RELEVANTER LÄNDER FINDEN SIE UNTER:
WWW.INTERKULTURELLES-MANAGEMENT.COM/LAENDERPROFILE

МЕНЯЕТСЯ ЛИ РОССИЙСКАЯ КУЛЬТУРА УПРАВЛЕНИЯ?

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ РОССИЙСКОЙ И НЕМЕЦКОЙ КУЛЬТУРЫ УПРАВЛЕНИЯ ДАЕТ МЕНЕДЖЕРАМ ОТПРАВНЫЕ ТОЧКИ ДЛЯ ПОНИМАНИЯ ТОГО, КАК УПРАВЛЯТЬ ПЕРСОНАЛОМ В РОССИИ. / АНДРЕАС ЭНГЕЛЕН, ЛЕА МЕРГЕМАЙЕР, КАФЕДРА КОРПОРАТИВНОГО УПРАВЛЕНИЯ ДОРТМУНДСКОГО ТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Все большее взаимопроникновение российской и немецкой экономик требует и большего понимания разницы в культуре управления. Две крупные научные работы в этой сфере – исследование Герта Хофстеде и исследование GLOBE – подробно изучают российскую культуру управления с целью сопоставления ее с немецкой. Благодаря этому немецкий менеджмент получает ключи к пониманию основных различий при работе с русским персоналом.

Герт Хофстеде выделяет пять основных культурных отличий: дистанцию между властью и подчиненными, индивидуализм, преодоление неопределенности, маскулинность и установку на долгосрочность. Исследование GLOBE затрагивает девять основных культурных отличий, три из которых ссылаются на Хофстеде: это преодоление неопределенности, дистанция между властью и подчиненными и ориентированный на группу коллективизм. Остальные шесть: институциональный коллективизм, равенство полов, точность, ориентированность на будущее, ориентированность на результат и гармонизация. И Хофстеде, и GLOBE проводили исследования по всему миру для того, чтобы сравнение национальных культур вышло систематическим. Остановимся на самых ярких отличиях.

Согласно Хофстеде, Россия относится к странам с наиболее выраженной дистанцией между властью и подчиненными (88 пунктов по шкале от 0 до 100). Эта дистанция происходит из выраженной иерархии внутри предприятия. Германия же, напротив, принадлежит к странам с наименее выраженной дистанцией между властью и подчиненными (всего лишь 26 пунктов). По данным, приведенным в исследовании GLOBE, Россия по этому показателю получает 5,52 пункта из семи, и занимает 14-е место в мире. Большая разница в восприятии власти между простым населением и отдельными властителями и правящими элитами (например, коммунистической партией) наложила свой отпечаток на российское общество в исторической перспективе. В российских компаниях это свойство находит свое отражение в централизованной системе принятия решений, отсутствии свободы у подчиненных в принятии решений, а также

в безынициативности, которая отличает низшие ступени иерархии.

В отличие от Германии, отмечает Хофстеде, Россия – коллективная страна, где «мы» и сплоченность коллектива ставятся выше, чем отдельные индивидуумы и их самовыражение. По оценкам GLOBE (ориентированный на группу коллективизм – 5,63 пункта, институциональный коллективизм – 4,5 пункта), Россию также стоит причислять к коллективистским странам. В этой категории Россия занимает 17-е место в мире, намного опережая Германию (55–59-е место в мире). Общественная культура в России воспринимается как культура, в которой сохраняются коллективистские ценности и практики из советской идеологии. В представлениях православной церкви также имеется идея коллективности – особая важность тут придается взаимопомощи и сплоченности внутри семьи. В компаниях, работающих в коллективистских культурах, обычно формируются стабильные отношения в группе, и выскочки тут не приветствуются. Напротив, особую важность получает гармония внутри группы. В то же время, в российской культуре сейчас наблюдается сдвиг, в рамках которого формируется новая группа предпринимателей, отдающих предпочтение индивидуальности мышления, нацеленной на личную успешность. Эта идея с давних времен является основополагающей для немецкой культуры.

Согласно исследованию Хофстеде, Россию стоит отнести к числу стран, стремящихся к уменьшению неопределенности (84 пункта из 100). В культурах такого рода особо це-

нятся структура и формальности, которые уменьшают неопределенность и риск. Германия также относится к культурам, стремящимся к снижению неопределенности, впрочем, это стремление выражено намного меньше – 55 пунктов из 100. Зато согласно исследованию GLOBE, показатели российской культуры в этой номинации (2,88 пункта) оказались гораздо ниже, чем у Германии (5,22 пункта). Объяснение столь сильному расхождению в оценке места России может крыться в экономическом развитии и в соответствующем сдвиге за последние 20 лет. Хофстеде проводил исследование еще до распада Советского Союза, а GLOBE – после. В странах, стремящихся к преодолению неопределенности, важную роль играет детализированный процесс планирования как в работе, так и во время переговоров, а риски и авантюризм воспринимаются с подозрением.

Подводя итог, можно сделать вывод, что между двумя рассматриваемыми культурами имеются большие различия – в первую очередь, в области отношения к иерархии и в оценке важности групп (в отличие от отдельных индивидуумов). В отношении российской культуры также стоит отметить, что сдвиг происходит лишь в некоторых направлениях (например, в преодолении неопределенности) и, следовательно, в этой сфере российская культура управления находится в процессе формирования.)

ПОЛНЫЙ ОТЧЕТ О РОССИИ И ДРУГИХ, НЕБЕЗЫНТЕРЕСНЫХ
ДЛЯ НЕМЕЦКОГО БИЗНЕСА СТРАНАХ ВЫ НАЙДЕТЕ ПО
ССЫЛКЕ: [WWW.INTERKULTURELLES-MANAGEMENT.COM/
LAENDERPROFILE](http://WWW.INTERKULTURELLES-MANAGEMENT.COM/LAENDERPROFILE)

IRINA SCHIWON,
DIRECTOR PROJECT DEVELOPMENT EAST,
OOO ASSMANN BERATEN + PLANEN
ИРИНА ШИВОН,
ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА,
ООО АССМАНН БЕРАТЕН + ПЛАНЕН



- 1 WELCHEN RAT HÄTTEN SIE AN IHREM ERSTEN ARBEITSTAG IM UNTERNEHMEN GEBRAUCHEN KÖNNEN?**
Keiner erwartet von mir, dass ich am ersten Arbeitstag die Firma rette. Also entspanne Dich.
- 2 WAS WÜRDEN SIE VERÄNDERN, WENN SIE EINEN TAG REGIEREN DÜRFTEN?**
In Russland reichen 100 Jahre nicht, um etwas Gravierendes zu verändern. Was kann ein Mensch dann an einem Tag ändern?
- 3 WAS FÄLLT IHNEN SPONTAN EIN, WENN SIE AN RUSSLAND DENKEN?**
Ein Widerspruch: Einerseits die Herzlichkeit, die wir erleben, besonders in den Regionen. Andererseits der ruppige, manchmal sogar grobe Umgang miteinander.
- 4 WAS KÖNNEN DIE DEUTSCHEN VON DEN RUSSEN LERNEN?**
Die Familie zu schätzen.
- 5 UND DIE RUSSEN VON DEN DEUTSCHEN?**
Struktur, Sauberkeit, Loyalität, keine Angst vor Verantwortung und das Bestreben, die Taten zu 100 Prozent zu Ende bringen.
- 6 IHR PERSÖNLICHES UNTERNEHMERISCHES VORBILD? UND WARUM?**
Angela Merkel. Diese erstaunliche Frau führt unser Land zum wirtschaftlichen Erfolg und schafft es, uns den Stolz zu geben, dass wir mit unserer Arbeit jeden Tag einen Beitrag dazu leisten. Ludwig Erhardt, das Wirtschaftswunder.
- 7 ERFOLG IST ...**
... wenn man es schafft, dem Mitarbeiter die anstehenden Aufgaben so zu vermitteln, dass er mit voller Kraft, um gemeinsame Ziele zu erreichen, daran arbeitet. Spannung, Aufregung, Zufriedenheit.
- 1 КАКОЙ СОВЕТ ПРИГОДИЛСЯ БЫ ВАМ В ПЕРВЫЙ РАБОЧИЙ ДЕНЬ?**
Никто не ожидает от тебя, что ты в первый день работы спасешь компанию, так что расслабься.
- 2 ЧТО БЫ ВЫ ИЗМЕНИЛИ, ЕСЛИ БЫ НА ОДИН ДЕНЬ ВАМ ДОВЕРИЛИ УПРАВЛЯТЬ СТРАНОЙ?**
Даже 100 лет мало, чтобы в России добиться весомых изменений. Что же может изменить один человек за один день?
- 3 ПЕРВОЕ, ЧТО ПРИХОДИТ ВАМ В ГОЛОВУ, КОГДА ВЫ ДУМАЕТЕ О РОССИИ?**
Противоречие: с одной стороны сердечность, с которой нас встречают – особенно в регионах, а с другой стороны жесткое, иногда даже грубое обращение между собой.
- 4 ЧЕМУ НЕМЦЫ МОГУТ НАУЧИТЬСЯ У РУССКИХ?**
Чтить семью.
- 5 А РУССКИЕ – У НЕМЦЕВ?**
Структурность, чистоту, лояльность, не бояться взять на себя ответственность и выполнить начатое дело на 100%.
- 6 КТО ЯВЛЯЕТСЯ ДЛЯ ВАС ПРИМЕРОМ В БИЗНЕСЕ? ПОЧЕМУ?**
Ангела Меркель. Эта удивительная женщина ведет нашу страну к экономическому успеху и при этом дарит нам чувство гордости за наше ежедневное участие в этом. Людвиг Эрхард. Экономическое чудо.
- 7 УСПЕХ – ЭТО...**
... если удастся передать сотруднику задачу так, что он все свои силы вкладывает в достижение общих целей. Напряженность, волнение, удовлетворение.

CALIN ANTON,
BUSINESS DEVELOPMENT DIRECTOR RUSSIA AND CIS,
OOO LINDAB BUILDINGS
КАЛИН АНТОН,
ДИРЕКТОР ПО РАЗВИТИЮ БИЗНЕСА В РОССИИ И СНГ,
ООО ЛИНДАБ БИЛДИНГС



1 WELCHEN RAT HÄTTEN SIE AN IHREM ERSTEN ARBEITSTAG IN RUSSLAND GEBRAUCHEN KÖNNEN?

Halt die Augen offen, Möglichkeiten ergeben sich auf Schritt und Tritt.

2 WAS WÜRDEN SIE VERÄNDERN, WENN SIE EINEN TAG REGIEREN DÜRFTEN?

Die Visumspflicht für EU-Bürger nach Russland aufheben.

3 WAS FÄLLT IHNEN SPONTAN EIN, WENN SIE AN RUSSLAND DENKEN?

Wie kann man sich nur über so harte Winter freuen?

4 WAS KÖNNEN DIE DEUTSCHEN VON DEN RUSSEN LERNEN?

Großzügig denken, alles mit Schwung und Elan machen.

5 UND DIE RUSSEN VON DEN DEUTSCHEN?

Den Preis des gegebenen Wortes zu verstehen.

6 IHR PERSÖNLICHES UNTERNEHMERISCHES VORBILD? UND WARUM?

Henry Ford: „Zusammenkommen ist ein Beginn, Zusammenbleiben ist ein Fortschritt, Zusammenarbeiten führt zum Erfolg“.

7 ERFOLG IST ...

... das Schaffen von Werten.

1 КАКОЙ СОВЕТ ПРИГОДИЛСЯ БЫ ВАМ В ПЕРВЫЙ РАБОЧИЙ ДЕНЬ?

Будь начеку – возможности на каждом шагу.

2 ЧТО БЫ ВЫ ИЗМЕНИЛИ, ЕСЛИ БЫ НА ОДИН ДЕНЬ ВАМ ДОВЕРИЛИ УПРАВЛЯТЬ СТРАНОЙ?

Отменил бы визы в Россию для граждан европейских стран.

3 ПЕРВОЕ, ЧТО ПРИХОДИТ ВАМ В ГОЛОВУ, КОГДА ВЫ ДУМАЕТЕ О РОССИИ?

Как можно радоваться такой зиме?

4 ЧЕМУ РУССКИЕ МОГУТ НАУЧИТЬСЯ У НЕМЦЕВ?

Понимать цену данного слова.

5 А НЕМЦЫ – У РУССКИХ?

Мыслить масштабнее, делать с размахом.

6 КТО ЯВЛЯЕТСЯ ДЛЯ ВАС ПРИМЕРОМ В БИЗНЕСЕ? ПОЧЕМУ?

Генри Форд: «Собраться вместе – это начало, оставаться вместе – это прогресс, работать вместе – это успех».

7 УСПЕХ – ЭТО...

... создание ценностей.



WEIHNACHTSBALL DER AHK-FILIALE NORD-WEST

Freitag, der 13. Dezember in St. Petersburg – nein, das war keine Halloweenparty, sondern der Ball der AHK-Filiale Nord-West. Fast 250 Teilnehmer kamen ins Hotel Kempinski an der Moika 22, um das ereignisreiche, aber letztendlich erfolgreiche Jahr 2013 ausklingen zu lassen. Dass so viele zum Ball an der Newa kamen, zeigt deutlich, dass sich auch diese Veranstaltung, wie viele andere Aktivitäten der AHK in der Region in Nordwest, zu einem wahren Markenzeichen gemausert hat.

Einen Buddy Bären wie im vergangenen Jahr gab es zwar nicht zu versteigern, aber auch ohne ihn wurden insgesamt 47 000 Rubel an Spenden gesammelt. Der Erlös kam der Stiftung „Kinderarche St. Petersburg“ zugute, die sich um ehemalige Straßenkinder kümmert (www.detskij-kovcheg.com).



**WIR DANKEN UNSEREN SPONSOREN,
DIE DIESE FEIER ERMÖGLICHT HABEN.**

GOLDSPONSOREN:

CALDERYS

FOCKE SERVICES

HOCHTIEF DEVELOPMENT

HOTEL KEMPINSKI MOIKA 22

SILBERSPONSOREN:

KNAUF





РОЖДЕСТВЕНСКИЙ БАЛ ФИЛИАЛА ВТП СЕВЕРО-ЗАПАД

Пятница, 13 декабря, Санкт-Петербург – нет, это была не вечеринка в стиле Хэллоуин, а Бал филиала ВТП Северо-Запад. Около 250 гостей собрались в отеле Kempinski Мойка 22, чтобы проводить 2013 год, который оказался богатым на различные события и в конечном итоге весьма успешным. Такой наплыв гостей показал, что и это мероприятие, как и многие другие, проводимые петербургским филиалом ВТП, стало уже доброй и полюбившейся многим традицией.

Аукциона по продаже дизайнерского медведя в этом году не было, но и без него удалось собрать 47 тыс. рублей пожертвований. Все деньги были перечислены в общественную организацию «Детский Ковчег», которая помогает детям-сиротам и детям, попавшим в трудную жизненную ситуацию (www.detskij-kovcheg.com).

Мы благодарим наших спонсоров, благодаря которым состоялся этот праздник.





AHK UNTERSTÜTZT DEN MITTELSTAND DIREKT UND KONKRET

AUF DER MITTELSTANDSKONFERENZ „MARKT, MODERNISIERUNG, MITTELSTAND“ DER DEUTSCH-RUSSISCHEN AUSLANDSHANDELSKAMMER (AHK) UND DES DEUTSCHEN INDUSTRIE- UND HANDELSKAMMERTAGES E.V. (DIHK) IN BERLIN VERABREDEN DIE MINISTER ULJUKAJEW UND GABRIEL EINE VERSTÄRKTE ZUSAMMENARBEIT.

Alexej Uljukajew und Sigmar Gabriel (Bild links) wollen die Wirtschaftsbeziehungen beider Länder weiter vertiefen.

Die Deutsch-Russische Auslands-handelskammer unterstützt mit Ihrer Mittelstandsinitiative die Unternehmen direkt und punktgenau. Zur Ausbildung von Facharbeitern implementieren wir in Zusammenarbeit mit dem Bundesministerium für Bildung und Forschung und der russischen Agentur für strategische Initiativen ein Programm zur dualen Berufsausbildung in Russland“, so Rainer Seele, Präsident der AHK auf der Russland-Konferenz „Markt, Modernisierung, Mittelstand“ am 21. Februar in Berlin. Die Einführung eines solchen Programms fällt auch in Russland auf fruchtbaren Boden. Der Selfmade-Unternehmer und Besitzer eines der größten russischen Pharmaunternehmen „R-Pharm“ und Co-Vorsitzender des russischen Unternehmerverbandes „Delowaja Rossja“ Aleksej Repik bekräftigte in Berlin noch einmal, dass eine Verbesserung der Ausbildung und wesentlich mehr Praxisorientierung für unabdingbar zur Entwicklung eines stabilen Mittelstandes in Russland und ganz im Sinne der russischen Wirtschaft sind.

Die Konferenz ist die größte bilaterale wirtschaftliche Veranstaltung in Deutschland – mit klarer Ausrichtung auf den Mittelstand. Das wurde auch in den Themen der Panels deutlich. Berufsbildung, Lokalisierung, Entwicklung des Mittelstandes und die Qualifikation zuverlässiger industrieller Zulieferer sind die augenblicklich größten Herausforderungen, die die deutschen Unternehmen meistern müssen. Die im vergangenen Jahr von der AHK ins Leben gerufene Mittelstandsinitiative nimmt sich deshalb gezielt dieser Aufgaben an.

Im Laufe der vergangenen zwölf Monate hat die AHK die Grundlagen zur Umsetzung der Initiative gelegt. Seit 1. Januar 2014 gibt es bei der AHK in Moskau einen Beauftragten zur Implementierung der dualen Berufsausbildung in Russland. Er koordiniert die Angebote aus Deutschland mit den in Russland ansässigen Unternehmen und den russischen Partnern.

Noch 2013 konnten potentielle Zulieferfirmen und große Industrieunternehmen auf der Zuliefermesse die Gelegenheit nutzen, sich mit den Anforderungen des jeweils anderen vertraut zu machen und intensive Kontakte zu knüpfen. Für Juni dieses Jahres ist eine Wiederholung dieser Messe geplant.

Bereits im ersten Quartal 2014 wird im Visaservice-Center in Moskau ein Schalter zu einfacheren und schnelleren Bearbeitung von Visa-Anträgen der AHK-Mitgliedsfirmen eingerichtet, der Geschäftsreisen nach Deutschland wesentlich unkomplizierter werden lässt.

Um wieder mehr deutsche Unternehmen für den russischen Markt zu gewinnen und ihnen bessere Rahmenbedingungen bieten zu können, unternimmt Russland verstärkte Anstrengungen. Das gilt vor allem für Standorte jenseits von Moskau. „Wir sehen erfreulicherweise auch, dass immer mehr russische Regionen sich sehr darum bemühen, solche Anreize zu setzen“, betonte Wirtschaftsminister Sigmar Gabriel. „Sie bemühen sich immer intensiver um bestmögliche Rahmenbedingungen für Wirtschaftswachstum vor Ort. Die Praxis zeigt: Je mehr sich regionale Behörden anstrengen, desto erfolgreicher sind sie bei

der Ansiedlung von Unternehmen.“ In Berlin verständigte sich Gabriel mit seinem russischen Amtskollegen Alexej Uljukajew auf eine vertiefte Zusammenarbeit in Sachen Wirtschaft.

Das verstärkte Interesse an Russland drückt sich auch in einer wieder gestiegenen Anzahl an Unternehmen mit deutscher Beteiligung aus. 2013 waren wieder über 6.200 deutsche Firmen in Russland tätig. Das stärkt die Position der deutschen Wirtschaft in Russland und bildet eine gute Ausgangssituation für vermehrtes Wachstum. „Deutschland stellt in Präsenz und Branchenvielfalt nicht nur die erfolgreichste Kaufmannschaft in Russland. Die deutsche Wirtschaft ist für das Land auch der wichtigste Modernisierungspartner. Es ist deshalb folgerichtig, dass die neue Bundesregierung die Modernisierungspartnerschaft mit Russland wieder mit Leben füllt“, war sich der Hauptgeschäftsführer des DIHK, Dr. Martin Wansleben sicher.

Nach dem großen Erfolg auch der zweiten Ausrichtung dieser Konferenz ist für Herbst 2014 eine ähnliche Veranstaltung in Moskau geplant.)



IM RAHMEN DER KONFERENZ WURDE AUCH DAS BUCH „GERMAN MITTELSTAND IN RUSSLAND. EIN LEITFADEN ZUM GESCHÄFTSERFOLG“ VORGESTELLT, DAS IN ZUSAMMENARBEIT MIT DEM OWC-VERLAG ENTSTANDEN IST UND EIN GANZ PRAKTISCHER RATGEBER FÜR DEUTSCHE MITTELSTÄNDLER ZUR MARKTERSCHLIESSUNG IN RUSSLAND IST.



ВТП ПОДДЕРЖИВАЕТ СРЕДНИЙ БИЗНЕС КОНКРЕТНЫМИ МЕРАМИ

НА КОНФЕРЕНЦИИ «РАСТУЩИЙ РЫНОК. МОДЕРНИЗАЦИЯ. СРЕДНИЙ БИЗНЕС», ОРГАНИЗОВАННОЙ РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКОЙ ВНЕШНЕТОРГОВОЙ ПАЛАТОЙ (ВТП) И СОЮЗОМ ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННЫХ И ВНЕШНЕТОРГОВЫХ ПАЛАТ ГЕРМАНИИ (DIN K) В БЕРЛИНЕ, МИНИСТРЫ АЛЕКСЕЙ УЛЮКАЕВ И ЗИГМАР ГАБРИЭЛЬ ДОГОВОРИЛИСЬ ОБ УКРЕПЛЕНИИ СОТРУДНИЧЕСТВА.

Алексей Улюкаев и Зигмар Габриэль (на первой фотографии, стр. 50) готовы и дальше развивать экономическое сотрудничество.

«Российско-Германская внешнеторговая палата оказывает всестороннее содействие предприятиям, руководствуясь принципами инициативы по поддержке среднего бизнеса. В сотрудничестве с Федеральным министерством образования и науки Германии и Агентством стратегических инициатив мы внедряем программу дуального профессионального образования в России с целью подготовки квалифицированных рабочих кадров», – заявил Райнер Зеле, президент Российско-Германской ВТП на конференции «Растущий рынок. Модернизация. Средний бизнес» в Берлине. Очевидно, что такая программа найдет и в России плодотворную почву. Председатель совета директоров одного из крупнейших российских фармацевтических предприятий «Р-Фарм» и сопредседатель Общероссийской общественной организации «Деловая Россия» Алексей Репик еще раз подчеркнул в Берлине, что улучшение качества профессионального образования и усиление практического уклона обязательны для развития стабильного среднего бизнеса и в целом российской экономики.

Данная конференция является крупнейшим двусторонним мероприятием в Германии и отличается явной ориентацией на средний бизнес. Это также отразилось и на тематике дискуссионных панелей. Профессиональное образование, локализация, развитие среднего бизнеса и создание эффективной системы поставщиков – вот важнейшие испытания, с которыми должны справиться немецкие компании. Поэтому инициатива по поддержке среднего бизнеса, разработанная

ВТП в прошлом году, также акцентирует внимание именно на этих задачах.

В течение прошлого года ВТП заложила основы для реализации указанной инициативы. С января 2014 года в палате работает координатор проекта по внедрению дуального образования в России. Он будет курировать сотрудничество российских партнеров и немецких предприятий, разместивших свое производство в России.

Еще в 2013 году на выставке производителей и поставщиков фирмы-представители обеих сторон имели возможность познакомиться с обоюдными требованиями и пожеланиями и наладить деловые контакты. В июне этого года планируется вновь провести такое мероприятие.

Уже в первом квартале 2014 года в визовом центре в Москве начнет работу специальное окно по оформлению виз для членов Российско-Германской ВТП, что значительно упростит организацию деловых поездок в Германию.

Российская сторона предпринимает все больше усилий, чтобы привлечь на свой рынок немецкие предприятия и предложить им лучшие рамочные условия. Это особенно касается производственных площадок вне Москвы. «К счастью, все чаще заметно, что как можно больше российских регионов работает о создании подобных импульсов», – отметил министр экономики и энергетики ФРГ Зигмар Габриэль. «Регионы интенсивнее заботятся о создании наилучших условий для обеспечения экономического роста на местах. Практика показывает: чем больше

усилий прикладывают региональные администрации, тем больше компаний стремится в эти регионы». В Берлине министр Габриэль договорился со своим российским коллегой Алексеем Улюкаевым об укреплении сотрудничества по экономическим вопросам.

Увеличение интереса к России показывает и рост количества компаний с немецким участием. В 2013 году в России было зарегистрировано 6 200 фирм с немецким капиталом. Это укрепляет позицию немецкого бизнеса в России и предоставляет хорошие возможности для роста. «Немецкий бизнес является не только одним из самых многочисленных и многоотраслевых предпринимательских сообществ в России, но и важнейшим партнером по вопросам модернизации. Поэтому логичным является тот факт, что новое федеральное правительство возобновляет партнерство с Россией по вопросам модернизации», – уверен руководитель DIN K Мартин Ванслебен.

В связи с тем, что конференция, проходившая в Берлине уже во второй раз, имела большой успех, было принято решение провести аналогичное мероприятие в Москве осенью 2014 года.)



В РАМКАХ КОНФЕРЕНЦИИ БЫЛА ПРЕДСТАВЛЕНА ПУБЛИКАЦИЯ «НЕМЕЦКИЙ МАЛЫЙ И СРЕДНИЙ БИЗНЕС В РОССИИ. СПРАВОЧНИК ДЕЛОВОГО УСПЕХА». БРОШЮРА НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ БЫЛА ПОДГОТОВЛЕНА В СОТРУДНИЧЕСТВЕ С ИЗДАТЕЛЬСТВОМ ОИС И ЯВЛЯЕТСЯ ПРАКТИЧЕСКИМ БИЗНЕС-ГИДОМ ДЛЯ НЕМЕЦКОГО СРЕДНЕГО БИЗНЕСА, ВЫХОДЯЩЕГО НА РОССИЙСКИЙ РЫНОК.

KICK-OFF FÜR DIE AG LOKALISIERUNG

Anfang Februar traf sich die neu gegründete AHK Arbeitsgruppe Lokalisierung zu ihrer ersten Sitzung. Über 60 Teilnehmer drängten sich in den Konferenzraum der AHK – ein sicheres Zeichen dafür, wie groß das Interesse an diesem Thema nach wie vor ist. Denn trotz eingetrübten Geschäftsklima ist das langfristige Interesse am russischen Markt ungebrochen hoch. Die von der russischen Seite zunehmend geforderte und seitens vieler Unternehmen

wegen Marktnähe angestrebte Lokalisierung birgt viele Vorteile, aber eben auch viele Hindernisse und Probleme unterschiedlichster Art: Probleme mit Baugenehmigungen und Infrastrukturanschlüssen, Standortsuche, Schwierigkeiten mit der Zulieferindustrie und der Erfüllung von local content Vorgaben, Protektionismus, Fachkräftemangel, Statusfragen als lokaler Produzent. All das erfordert eine Bündelung der Erfahrungen und des Know-hows der AHK-Mitglieder. Vorsit-

zender der neuen Arbeitsgruppe ist Calin Anton, Business Development Direktor bei Lindab Buildings. In der AHK übernimmt Ludmila Guskova die Betreuung der Arbeitsgruppe.

Mit einer Mitgliederbefragung zu den wichtigsten Themen und ihren Prioritäten wird die Arbeitsgruppe in einem nächsten Schritt ihren weiteren Arbeitsplan zusammenstellen und dementsprechend mit dessen Umsetzung beginnen.)

СТАРТОВОЕ СОБРАНИЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ЛОКАЛИЗАЦИИ

В начале февраля состоялось первое собрание недавно созданной рабочей группы по локализации. В конференц-зале ВТП встретились свыше 60 участников – что, несомненно, подтверждает высокий интерес, который по-прежнему вызывает эта тема. Несмотря на актуальное ухудшение делового климата, в долгосрочной перспективе российский рынок по-прежнему сохраняет свою привлекательность. Локализация производства иностранными компаниями усердно

приветствуется российской стороной, да и сами компании заинтересованы в этом, ведь явная близость к российскому рынку обещает немало преимуществ. В то же время локализация означает и множество различных трудностей и проблем: например, проблемы с получением разрешения на строительство и подключение к инфраструктуре, поиск площадки, сложности со смежными поставщиками и выполнением обязательств по использованию местных комплектующих, протекционизм, нехватка професси-

оналов, вопросы, связанные со статусом местного производителя. Все это требует объединения опыта и ноу-хау членов ВТП. Председателем новой рабочей группы стал Калинин Антон, директор по развитию бизнеса компании Lindab Buildings. Со стороны ВТП группой будет курировать Людмила Гуськова.

Следующим шагом в работе группы будет проведение опроса среди компаний-членов относительно интересующих их тем и приоритетов, а затем составление на основе опроса рабочего плана и начало его реализации.)

„RUSSLAND IN DER PRAXIS“: FORTSETZUNG FOLGT

Die Ausschreibung für die dritte Runde des Programms „Russland in der Praxis“ 2014/2015 hat bereits begonnen. Die interessierten Unternehmen können vom 1. bis zum 31. März 2014 ihre Stellenangebote online einreichen, unter: <https://goeast.daad.de/de/23220/index.html>.

Nach Sichtung der Angebote durch den DAAD wird das Portal vom 10. April bis 1. Juni 2014 für die deutschen Studierenden geöffnet.

Die deutschen Firmen prüfen die Bewerbungen und erstellen gegebenenfalls ein Bewerber-ranking. Unter Berücksichtigung der Wünsche der deutschen Firmen legt der DAAD die endgültige

Teilnehmerliste fest und verleiht die Stipendienurkunden. Ab 1. September 2014 wird mit Unterstützung von der Moskauer Higher School of Economics (HSE) das Visaverfahren eingeleitet. Die Einreise erfolgt in der ersten Oktoberwoche; nach einem fünftägigen Einführungsseminar HSE beginnt dann das eigentliche Praktikum.)

WEITERE INFORMATIONEN UNTER: [HTTPS://GOEAST.DAAD.DE/](https://goeast.daad.de/) ANSPRECHPARTNERIN IN DER DAAD AUSSENSTELLE MOSKAU: IRINA SOROKOUMOVA, SOROKOUMOVA@DAAD.RU, TEL: +7 495 9746396
ANSPRECHPARTNER IN DER AHK RUSSLAND: DR. ROBERT BREITNER, BREITNER@RUSSLAND-AHK.RU

«РОССИЯ НА ПРАКТИКЕ»: ПРОДОЛЖЕНИЕ СЛЕДУЕТ

Прием заявок на третий набор программы «Россия на практике» 2014/2015 уже начался. С 1 по 31 марта 2014 года немецкие предприятия могут разместить свои вакансии на портале DAAD: <https://goeast.daad.de/de/23220/index.html>. После рассмотрения вакансий сотрудника-

ми DAAD портал будет открыт для немецких соискателей с 10 апреля по 1 июня 2014 года.

Немецкие компании рассмотрят кандидатуры соискателей и составят в случае необходимости свой рейтинг. С учетом этих пожеланий DAAD подготовит окончательный список и займется распределением сти-

пендий. С 1 сентября 2014 года в сотрудничестве с Высшей школой экономики (ВШЭ) организаторы программы запустят процесс оформления виз. Стипендиаты смогут приехать в Россию в первую неделю октября и после пятидневного вводного курса ВШЭ приступят непосредственно к практике.)

ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: [HTTPS://GOEAST.DAAD.DE/](https://goeast.daad.de/) КОНТАКТНОЕ ЛИЦО В МОСКОВСКОМ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВЕ DAAD: ИРИНА СОРОКОУМОВА, SOROKOUMOVA@DAAD.RU, TEL: +7 495 9746396
КОНТАКТНОЕ ЛИЦО В ВТП: DR. РОБЕРТ БРАЙТНЕР, BREITNER@RUSSLAND-AHK.RU

NEUE GESICHTER / НОВЫЕ ЛИЦА



LENA STEINMETZ

Seit Februar 2014 ist Lena Steinmetz die neue stellvertretende Leiterin Öffentlichkeitsarbeit bei der AHK Moskau. Sie übernahm den Aufgabenbereich von Monika Hollacher, die seit 1. März Osteuropareferentin beim Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau (VDMA) in Frankfurt ist. Lena Steinmetz wird unter anderem auch Impuls hauptverantwortlich betreuen. Hier erweisen sich die umfangreichen Redaktionserfahrungen, die sie mitbringt, als besonders nützlich. Von 2007 bis 2010 war Lena Steinmetz beim Deutsch-Russischen Forum in Berlin als Online-Redakteurin tätig, danach arbeitete sie bei der Moskauer Deutschen Zeitung, zuletzt als Redaktionsleiterin. Sie absolvierte ihr Studium (Slawische Philologie und Kommunikationswissenschaften) im Jahre 2006 an der Otto-Friedrich-Universität in Bamberg.)

ЛЕНА ШТАЙНМЕТЦ

В феврале 2014 года новым заместителем руководителя отдела по связям с общественностью ВТП в Москве стала Лена Штайнметц. Она переняла круг обязанностей Моника Холлахер, которая в свою очередь с 1 марта становится референтом по Восточной Европе в Союзе машиностроителей Германии (VDMA) в Франкфурте-на-Майне. Одной из главных задач в рамках новой сферы деятельности Лены Штайнметц является журнал Impuls. Необходимый опыт редакторской работы она получила сначала в Германо-Российском Форуме в Берлине, где с 2007-го по 2010 год курировала различные онлайн-проекты организации, а затем в редакции «Московской немецкой газеты» в Москве. В 2006 году Лена Штайнметц окончила университет в Бамберге (Германия) по специальностям «филология славянских языков» и «наука о коммуникациях».)



DR. DETLEV FREYHOFF

Seit 20. Januar ist Dr. Detlev Freyhoff an der AHK Russland als Projektmanager für Berufsbildung tätig. Im Rahmen des DIHK-Projekts VETnet wird er – in enger Kooperation mit AHK-Mitgliedsunternehmen und russischen Partnern – Module zur Implementierung eines dualen beruflichen Ausbildungssystems in Russland aufbauen.

Über viele Jahre hinweg hat Dr. Freyhoff im Bereich der beruflichen und akademischen Bildung gearbeitet, zuletzt als Direktor für Internationale Arbeit an der DPFA-Akademiegruppe in Sachsen und Polen. Als CIM-Experte war er vier Jahre an der Akademie für Staatliche Verwaltung beim Präsidenten der Ukraine in Kiew tätig. Für die Fontys Internationale Hogeschool Economie (Niederlande) entwickelte und realisierte er ein Konzept zur Internationalisierung des Hochschulstandortes Venlo.)

ДР. ДЕТЛЕФ ФРАЙХОФФ

Координатором проекта по профобразованию с 20 января года является Др. Детлеф Фрайхофф. В рамках проекта VETnet, созданного под патронажем DIHK, Др. Фрайхофф координирует сотрудничество компаний-членов ВТП и их российских партнеров в создании структуры дуального профобразования и его внедрения в России.

Др. Фрайхофф много лет проработал в структурах профессионального и академического образования. До перехода в ВТП он занимал должность директора по международному сотрудничеству в организации DPFA-Akademiegruppe. Четыре года он был экспертом от Центра международной миграции и развития в Академии госуправления при президенте Украины в Киеве. Для Международной бизнес-школы Фонтис (Голландия) Др. Фрайхофф разработал концепцию перехода на международный уровень вузов в городе Венло.)



LUDMILA GUSKOVA

Im Februar 2014 übernahm Ludmila Guskova bei der AHK die Funktion der Assistentin für Government Relations. Außerdem umfasst ihr Tätigkeitsbereich die Koordinierung der Arbeitsgruppe Lokalisierung.

Von 2004 bis 2013 war Ludmila Guskova als Marketing- und Business Development-Managerin bei der Fa. Glatt Ingenieurtechnik GmbH tätig, wo sie für Projekt- und Vertragsmanagement verantwortlich zeichnete.

Ludmila Guskova verfügt über umfangreiche Erfahrungen im Bereich der internationalen technisch-wirtschaftlichen Zusammenarbeit – vor allem mit deutschen Industrieunternehmen, gesammelt seit über 25 Jahren. Sie arbeitete unter anderem auch an dem mehrjährigen Beratungsprojekt „Förderung von klein- und mittelständischen Unternehmen im Gebiet Samara“ im Rahmen des TRANSFORM-Programms mit.)

ЛЮДМИЛА ГУСКОВА

В феврале 2014 года Людмила Гускова приступила к своим новым обязанностям в качестве помощника по связям с государственными структурами ВТП. В сферу ее деятельности входит также координирование рабочей группы по локализации производства.

С 2004 по 2013 годы Людмила Гускова занималась проектным и контрактным менеджментом в Московском представительстве компании Glatt Ingenieurtechnik GmbH.

Более 25 лет она работала в различных областях международного технико-экономического сотрудничества, в основном с немецкими промышленными предприятиями, и располагает практическим опытом, не в последнюю очередь также благодаря участию в многолетнем консалтинговом проекте «Поддержка малого и среднего бизнеса в Самарской области» в рамках программы «TRANSFORM».)

» RARU ORGANISATOREN TREFFEN WLADIMIR PUTIN



Wladimir Putin besuchte in Sotschi nicht nur sportliche Wettkämpfe, sondern er begrüßte auch höchstpersönlich die olympischen Gäste. So stattete er dem Austrian Tyrol House am 9. Februar eine Visite ab, um Mathias Mayer zur Goldmedaille in der Abfahrt zu gratulieren

und mit Skilegende Karl Schranz zu plaudern. Die lockere Atmosphäre im Österreichhaus konnten Alexander Schachner (ALPE Consulting) und Paul Bruck (Bruck Consult) nutzen, um Wladimir Putin und seinem Sportminister Witali Mutko das „Race across Russia“ vorzustellen, das Buch zum Rennen zu überreichen und sich gleich ein Autogramm des Präsidenten für das eigene Exemplar geben zu lassen.

» ОРГАНИЗАТОРЫ RACE ACROSS RUSSIA РАССКАЗАЛИ ПУТИНУ О СВОЕМ ПРОЕКТЕ



Владимир Путин успел в Сочи не только посетить спортивные соревнования, но и лично поприветствовать участников и гостей Олимпиады. 9 февраля 2014 года президент России побывал в австрийском Тирольском Доме в Красной Поляне, где лично поздравил нового чемпиона Маттиаса Майера с золотой медалью

в скоростном спуске и пообщался с легендарным горнолыжником Карлом Шранцем. В непринужденной обстановке генеральный директор ALPE consulting Александр Шахнер и управляющий партнер Bruck Consult Пауль Брук смогли представить президенту РФ книгу о проекте Race Across Russia. Путин оставил свой автограф на личном экземпляре книги Шахнера, а также принял один экземпляр в подарок.

» ALPE CONSULTING: SAP PROJEKTE IN SKOLKOV UND CONTINENTAL

Alpe Consulting konnte erfolgreich das Design eines SAP ERP Systems für die Skolkovo Stiftung abschließen. Seit September 2013 entwickelte ALPE das Projekt mit dem Ziel, Qualität und Zuverlässigkeit der Finanz- und Managementberichte signifikant zu optimieren. Jetzt hat das ALPE Projektteam mit der Implementierung und Fortbildung der Skolkovo Mitarbeiter begonnen.

Im November 2013 startete ALPE gemeinsam mit Continental die Implementierung SAP ERP beim Continental Ableger Continental Automotive RUS in Tschistopol (Tatarstan). Finanz- und Logistikprozesse wurden inspiziert und erarbeitet. Die Implementierung wurde noch in der Projektierungsphase vom Headquarter bewilligt. Schon in der Vergangenheit hatte ALPE Consulting SAP für Continental in Kaluga eingeführt.

» ALPE CONSULTING: ПРОЕКТЫ SAP ДЛЯ СКОЛКОВО И CONTINENTAL

Компания ALPE consulting успешно завершила этап проектирования системы SAP ERP для фонда «Сколково». Проект стартовал в сентябре 2013 года. Основной целью проекта являются повышение качества и достоверности финансовой и управленческой отчетности. Сейчас проектная команда приступает к реализации разработанных решений и подготовке сотрудников фонда к работе в едином информационном пространстве.

В ноябре 2013 года ALPE совместно с компанией Continental начала работу по внедрению системы SAP ERP в производственном филиале «Континентал Аутомотив РУС» в Чистополе (Татарстан). Была проведена оценка финансовых и логистических бизнес-процессов. Внедрение системы головной офис компании утвердил еще в ходе проектирования.



» THYSENKRUPP INDUSTRIAL SOLUTIONS ERHÄLT ENGINEERING-AUFTRAG VON DME AEROSOL

Die Sparte Industrial Solutions des Essener Technologiekonzerns ThyssenKrupp hat den Auftrag für das erweiterte Basic Engineering einer Anlage zur Herstellung von Aerosol-Dimethylether (DME) in Schtschokino (Gebiet Tula) erhalten.

Auftraggeber ist DME Aerosol. Das russische Unternehmen ist ein Joint Venture der Chemieunternehmen OAO Schtschokinoasot aus Perwomaiskij, Russland, und PCC SE aus Duisburg. Die neue Anlage mit einer Jahreskapazität von 20 000 Tonnen DME wird in den bereits bestehenden Produktionsstandort von Schtschokinoasot in Schtschokino eingegliedert. Das

Basic-Engineering-Paket soll dem Kunden innerhalb von sechs Monaten übergeben werden. Die bauliche Fertigstellung der neuen Dimethylether-Anlage am Standort von JSC Shchekinoazot ist für Ende 2015 vorgesehen.

DME in Aerosolqualität wird vorwiegend in der Kosmetikindustrie als Treibmittel für Haarspray und zur Herstellung von Hartschäumen für die Wärmedämmung verwendet.

» КОМПАНИЯ THYSENKRUPP INDUSTRIAL SOLUTIONS ПОЛУЧИЛА ЗАКАЗ ОТ «ДМЭ АЭРОЗОЛЬ»

Отделение Industrial Solutions Эссенского технологического концерна ThyssenKrupp получило контракт на базовое проектирование линии по производству аэрозольного диметилового эфира (ДМЭ) в городе Щекино Тульской области.

Заказчиком выступила компания «ДМЭ Аэрозоль». Это совместное предприятие химического концерна ОАО «Щекиноазот» и группы PCC SE из Дуйсбурга. Новая промышленная установка мощностью 20 тонн в год будет построена на площади уже имеющегося химического завода в Щекино. Базовое проектирование установки планируется завершить через шесть месяцев. К концу 2015 года строительство новой ДМЭ-линии планируется завершить.

ДМЭ используется в основном в косметической промышленности для производства лаков для волос, а также в производстве полиуретановых пен, применяемых для теплоизоляции.

» NEUER SERVICE: RUSSIA CONSULTING BUSINESS WORKSHOPS

RUSSIA CONSULTING erweitert sein Servicespektrum um den Bereich Business Workshops. Da in der heutigen Geschäftswelt vor allem die Softskills an Bedeutung zunehmen, bietet das Unternehmen Managern mit DIALOGUE IN THE DARK Business Workshops Trainings zu den Kompetenzen, die zur Bewältigung der aktuellen Herausforderungen wie Prozessoptimierung, Change Management, effektive Kommunikation u.a. benötigt werden. Der Unterschied zu herkömmlichen Seminaren, für die das Top Management schon kaum noch Begeisterung findet, liegt in den Umständen der Trainings. Diese finden in absoluter Dunkelheit statt. Ohne ihren stärksten Wahrnehmungssinn befinden sich die Teilnehmer in einer Stresssituation und stehen den Aufgaben vergleichbar wie bei einem großen unbekannten Projekt gegenüber. Das Erlernte wird deutlich stärker als bei gewöhnlichen Trainings verinnerlicht und hat einen bleibenden Effekt.

Das Konzept von DIALOGUE IN THE DARK Business Workshops wurde von "Dialogue Social Enterprise" in Deutschland entwickelt und ist international erfolgreich. In Russland ist es seit 2012 auf dem Markt und wird seit Januar exklusiv von RUSSIA CONSULTING angeboten.

Darüber hinaus trainieren Experten von RUSSIA CONSULTING Nachwuchskräfte zu aktuellen Themen aus Buchhaltung, Steuer, IT und steigern durch praktische Beispiele aus ihrem großen Erfahrungsschatz die Lernerfolge der Teilnehmer.

Weitere Informationen finden Sie unter www.russia-consulting.eu

» НОВЫЙ СЕРВИС: БИЗНЕС-ТРЕНИНГИ ОТ RUSSIA CONSULTING

Коммуникативные навыки и внутренний потенциал играют все большую роль в современном деловом мире. Поэтому компания RUSSIA CONSULTING совместно с проектом «Диалог в темноте» проводит одноименные бизнес-тренинги, способствующие развитию в участниках таких важных для решения современных задач навыков, как оптимизация процессов, управление изменениями, эффективная коммуникация и пр. В отличие от обычных семинаров, которые уже порядком надоели топ-менеджерам, эти бизнес-тренинги проводятся в совершенно непривычной обстановке – в полной темноте. Участники оказываются лишенными одного из важнейших чувств – зрения, и выполнение заданий тренера в такой стрессовой ситуации становится для них сродни реализации целого проекта. Эффект от этих тренингов оказывается более сильным и запоминающимся, чем от обычных бизнес-семинаров.

Концепция «Диалогов в темноте» была разработана в Германии компанией Dialogue Social Enterprise и получила успех во всем мире. В России проект работает с 2012 года, а с января 2014 года его эксклюзивным представителем стала компания RUSSIA CONSULTING.

Кроме того, эксперты компании проводят тренинги для молодых специалистов по актуальным темам бухучета, налогообложения и информационных технологий, используя для развития их профессиональных навыков все богатство своего практического опыта.

Подробную информацию можно получить на сайте www.russia-consulting.eu.

Volkswagen Group RUS



Volkswagen Group RUS



» PRODUKTIONSZAHLEN BEI VOLKSWAGEN STEIGEN

Die Volkswagen Group RUS hat 2013 trotz rückläufiger Gesamtzahlen auf dem russischen Automobilmarkt 4,5 Prozent mehr Autos produziert als im Vorjahr. Insgesamt waren es 188 000 Stück. Bestseller auf dem russischen Markt blieb der Volkswagen Polo Sedan, dessen Verkäufe 45 Prozent des gesamten Verkaufsvolumens von Volkswagen in Russland ausmachten. Mit 70 554 gefertigten Autos konnte der Polo Sedan gegenüber 2012 um sieben Prozent zulegen.

Volkswagen produziert die Marken Volkswagen und Škoda in seinem eigenen Werk in Kaluga und in Produktionskapazitäten der GAZ-Gruppe in Nischni Nowgorod. In Kaluga wurden mehr als 150 000 Autos hergestellt. Damit fiel der Umfang in Kaluga etwas geringer aus, was der Verlagerung einiger Produktionskapazitäten nach Nischni Nowgorod und der Vorbereitung der Produktion des neuen Liftback Škoda Rapid geschuldet sei, so der Pressedienst der Volkswagen Group Rus. In Nischni wurden 38 000 Modelle (Volkswagen Jetta, Škoda Yeti und Škoda Octavia) montiert.

» ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ VOLKSWAGEN РАСТУТ

Для «ФОЛЬКСВАГЕН Груп Рус» 2013 год, несмотря на небольшой спад общего объема производства, оказался весьма продуктивным – в сравнении с предыдущим годом компания увеличила производство автомобилей для российского рынка на 4,5%. Это 188 тыс. автомобилей. Бестселлером на российском рынке остается Volkswagen Polo Sedan: всего было продано 70 554 машин этой модели, что на 7% больше, чем в предыдущем году, и составило 45% от всего объема продаж Volkswagen в России.

«ФОЛЬКСВАГЕН Груп Рус» производит автомобили Volkswagen и Škoda на собственном предприятии в Калуге, а также – по соглашению с «Группой ГАЗ» – на заводе ГАЗ в Нижнем Новгороде. Производственная мощность завода в Калуге составила всего 150 тыс. автомобилей. Снижение объема пресс-служба компании объясняет перераспределением производственных нагрузок в Нижний Новгород, а также подготовительными работами к запуску производства компактного лифтбэка Škoda Rapid. В Нижнем Новгороде с конвейера сошли 38 тыс. автомобилей (Volkswagen Jetta, Škoda Yeti и Škoda Octavia).

AQUATHERM GMBH



aquatherm

Die aquatherm GmbH ist bereits seit über 40 Jahren der weltweit führende Hersteller von innovativen Rohrleitungssystemen aus Polypropylen. Die genannten Systeme werden in folgenden Bereichen eingesetzt: Rohrleitungsnetze für Kalt- und Warmwasserinstallationen, Heizungsanlagenbau, Klima- und Kältetechnik, Flächenheizsysteme, Brandbekämpfung.

Die Verlässlichkeit der aquatherm-Rohrleitungssysteme wird durch die hohe Rohstoffqualität und die sorgfältige Überwachung des technologischen Prozesses bei jedem einzelnen Herstellungsschritt gesichert. Zu diesem Zweck betreibt das Unternehmen ein eigenes Labor in seinem Hauptwerk in Atterndorn (Deutschland). Das Labor führt nicht nur regelmäßig Qualitätskontrollen durch, sondern arbeitet auch an der Weiterentwicklung des neuen Werkstoffs Fusulen.

Die aquatherm GmbH bietet die Möglichkeit, bereits fertige Lösungen für Polypropylen-Systeme zu liefern: Dies ist auch einer der wichtigsten Vorteile, die unsere Rohrleitungssysteme besonders konkurrenzstark machen.

KONTAKT: ST. PETERSBURG, PL. KONSTITUZII 7, OFFICE 441A,
TEL.: +7 (812) 602-29-30, E-MAIL: INFO@AQUATHERM-RF.RU

WWW.AQUATHERM-PIPESYSTEMS.COM

AQUATHERM GMBH

Фирма aquatherm GmbH является ведущим мировым производителем инженерных инновационных трубопроводных систем из полипропилена на протяжении уже более 40 лет. Данные системы применяются в сетях хозяйственно-питьевого водоснабжения, теплоснабжения, кондиционирования и холодоснабжения, подогрева закрытых и открытых площадей, а также в сетях пожаротушения.

Повышенная надежность трубопроводных систем aquatherm GmbH обеспечивается благодаря высокому качеству сырья и особому контролю над технологическими процессами на каждой ступени производства. Для этих целей aquatherm GmbH содержит собственную лабораторию на головном предприятии в Атерндорне (Германия). Лаборатория обеспечивает не только непрерывный контроль над качеством, но и дальнейшее усовершенствование базисного производственного материала – фузиолена.

Среди основных конкурентных качеств наших систем необходимо отметить возможность предоставления готовых решений для систем полипропиленовых трубопроводов, а именно системы «труба – фасонные изделия».

КОНТАКТЫ: САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, ПЛ. КОНСТИТУЦИИ, Д.7, ОФ.441А,
ТЕЛ.: +7 (812) 602-29-30, E-MAIL: INFO@AQUATHERM-RF.RU

WWW.AQUATHERM-MSK.RU

AUSSERER & CONSULTANTS

**AUSSERER &
CONSULTANTS**
Business Set-Up | Accounting | Reporting

Ausserer & Consultants, mit Hauptsitz im Moskauer Zentrum, unterstützt primär Unternehmen aus Deutschland und Österreich beim administrativen Geschäftsaufbau in Russland und

übernimmt die russische Buchhaltung in Outsourcing inkl. Steuererklärungen und Berichterstattung.

Darüber hinaus bietet das Beratungsunternehmen seinen Klienten Zusatzdienstleistungen wie die Bereitstellung einer repräsentativen Geschäftsadresse, die Untermiete von vollausgestatteten Arbeitsplätzen und administratives Interim-Management (Übernahme der Funktion des Generaldirektors) in Russland an.

KONTAKT: JOHANNES AUSSERER, UL. PETROWKA 27, 107031 MOSKAU,
TEL.: +7 (495) 775 49 04, FAX: +7 (495) 775 42 37, E-MAIL: INFO@AUSSERER-CONSULTANTS.COM

WWW.AUSSERER-CONSULTANTS.COM

AUSSERER & CONSULTANTS

Компания Ausserer & Consultants оказывает поддержку немецким и австрийским предприятиям в организации управления их бизнесом в России и на условиях аутсорсинга предоставляет им ведение российской части бухгалтерии, включая налоговые декларации и отчетность.

Кроме того, консалтинговая компания Ausserer & Consultants предоставляет своим клиентам в России такие дополнительные услуги, как представительский юридический адрес, полностью оборудованные рабочие места в субаренду и выполнение административных функций в лице временного генерального директора.

КОНТАКТЫ: ИОХАННЕС АУССЕРЕР, УЛ. ПЕТРОВКА 27, 107031 МОСКВА,
ТЕЛ.: +7 (495) 775 49 04, ФАКС: +7 (495) 775 42 37, E-MAIL: INFO@AUSSERER-CONSULTANTS.COM

PROMCO



Das Unternehmen PROMCO ist ein fachkundiger Teilnehmer des Stahlmarktes in Russland und steht im Rating unter den Top-3 der führenden Lieferanten in der Uralregion und Westsibirien.

Die Gesellschaft erstellt Produkte mit der eigenen Handelsmarke STARY SOBOLE („Alter Zobel“), als Symbol für die traditionelle Qualität unter Fachleuten in der Metallindustrie. Unter dieser Marke werden Metallkonstruktionen und Mahlkugeln für die Erzverarbeitung hergestellt.

Die wichtigsten Tätigkeitsrichtungen heute:

- Groß- und Einzelhandel mit Metallerzeugnissen;
- Herstellung von Metallkonstruktionen;
- Herstellung von Mahlkugeln;
- Annahme, Verarbeitung und Veräußerung des Eisen- und Buntmetallschrotts;
- Veräußerung der Eisenbahn-Ersatzteile, Entsorgung des Eisenbahnmaterials;
- Transport und Lagerung sowie logistische Dienstleistungen.

Die Gesellschaft verfügt über mehrere Standorte in Russland: Moskau, Nischni Tagil, Jekaterinburg, Surgut und Norilsk. Im Dezember 2012 wurde eine selbständige Zweigniederlassung in Deutschland gegründet.

Die Gesellschaft setzt pro Jahr mehr als 85 000 Tonnen an Stahlprodukten um. Die Produktionsstätten wurden mit modernsten Maschinen und Anlagen von führenden Herstellern aus Deutschland, Italien und den USA ausgestattet.

Die Gesellschaft setzt auf langfristige Partnerschaft mit deutschen Geschäftspartnern und hat bereits den Grundstein für die weitere Entwicklung in Form eines Handelsvertretervertrages mit SMS Elotherm gelegt.

KONTAKT: TEL.: +49 (561) 400 4854 10, E-MAIL: ERFLE.AA@PROMCO.RU

ПРОМКО

Компания ПРОМКО – профессиональный участник российского рынка черных металлов, входит в тройку лидеров-поставщиков Урала и Западной Сибири. Компания производит продукцию под торговой маркой СТАРЫЙ СОБОЛЬ, символизирующей традиционное качество товаров металлургии. Под этой маркой осуществляется производство металлоконструкций и мелющих шаров для горнодобывающей промышленности.

Основные направления деятельности сегодня:

- оптовая и розничная торговля металлопродукцией;
 - изготовление металлоконструкций;
 - производство стальных мелющих шаров;
 - прием, переработка и реализация лома черных и цветных металлов;
 - реализация железнодорожных запчастей, утилизация подвижного железнодорожного состава;
 - складские и транспортные (логистические) услуги.
- Офисы компании работают в Москве, Екатеринбурге, Нижнем Тагиле, Surgute и Норильске. В декабре 2012 года было создано самостоятельное представительство в Германии.

Компания реализует в год более 85 тыс. тонн металлопродукции, современный цех оборудован станками и механизмами ведущих машиностроительных концернов Германии, США и Италии.

Следуя курсу долгосрочного сотрудничества с немецкими партнерами, компания ПРОМКО заключила агентское соглашение с фирмой СМС Элотерм.

КОНТАКТЫ: TEL.: 8 (800) 555 50 02; +7 (499) 705 50 55, E-MAIL: ERFLE.AA@PROMCO.RU

WWW.PROMCO.RU

AGENTUR ZUR ENTWICKLUNG DER BRICS-STAATEN



Die Agentur zur Entwicklung der BRICS-Staaten begleitet Investitionen in Industrieunternehmen in Russland. Sie bietet die Betreuung des Marketings für Regionen und einzelne Industrieobjekte an. Unser erfahrenes Team organisiert Foren, Konferenzen, Workshops und andere Veranstaltungen in Russland, Brasilien und der Europäischen Union.

Unser Motto: Unterstützung der Communities in diesen Ländern durch die Schaffung von Kommunikationsplattformen für Investoren, Bauträger für Industrieobjekte und Lokalisierungsunternehmen. Unsere Kunden sind hauptsächlich russische, europäische und brasilianische Privatunternehmen, regionale Entwicklungsgesellschaften, Bauträger und Verwaltungsgesellschaften von Industrieobjekten. Außerdem organisiert die Agentur jährlich Geschäftsreisen für russische Unternehmen nach Österreich, das regionale Investitionsforum Jaroslawl und Wirtschaftsveranstaltungen im Baltikum und in den Vereinigten Arabischen Emiraten.

KONTAKT: 129110 MOSKAU, PROSPEKT MIRA 52/3,
TEL.: +7 (917) 559-085, E-MAIL: MARKETING@DABRICS.COM

АГЕНТСТВО РАЗВИТИЯ BRICS (DABRICS)

ООО Агентство Развития BRICS предоставляет услуги по сопровождению инвестиций в промышленные предприятия на территории РФ и маркетингу регионов, а также отдельных промышленных объектов. Наша профессиональная команда организует бизнес-миссии, форумы, практические семинары, деловые мероприятия на территории России, Европейского Союза и Бразилии. Наша миссия – содействовать развитию деловых отношений между бизнес-сообществами этих стран путем создания уникальных площадок для встреч инвесторов, девелоперов промышленных объектов и поставщиков услуг по локализации. Нашими основными клиентами являются частные российские, европейские и бразильские компании, агентства и корпорации развития регионов, девелоперы и управляющие компании крупных российских промышленных проектов. На ежегодной основе Агентство организует бизнес-миссию российских компаний в Австрию, Ярославский региональный форум инвесторов, деловые мероприятия в Прибалтике и ОАЭ.

КОНТАКТЫ: 129110 МОСКВА, ПР. МИРА 52/3,
ТЕЛ.: +7 (917) 559-085, E-MAIL: MARKETING@DABRICS.COM

WWW.DABRICS.COM

ООО „GÖRLITZ UND PARTNER AUDIT“

Görlitz & Partner

Die ООО „Görlitz und Partner Audit“ wurde 1993 gegründet und bietet Wirtschaftsdienstleistungen in Russland an.

Wir sind spezialisiert auf Unternehmen mit ausländischer Beteiligung aus den deutschsprachigen Ländern. Zu unseren Mandanten gehören Unternehmen verschiedener Rechtsformen, Größen und Branchen. Die ООО „Görlitz und Partner Audit“ bietet folgende Dienstleistungen an: Wirtschaftsprüfung, Prüfung des Jahresabschlusses entsprechend den Anforderungen der deutschen Gesetzgebung (HGB II), die Buch- und Steuerführung, Dienstleistungen zur Bedienung der Repräsentanten, Dienstleistungen für ausländische natürliche Personen, juristische und steuerliche Beratungen.

Gemeinsam mit deutschen Wirtschaftsprüfern bieten die Fachleute der ООО „Görlitz und Partner Audit“ Trainings und Seminare zur Vorbereitung der Rechnungslegung in Übereinstimmung mit Anforderungen des deutschen Handelsgesetzbuches (HGB) an. Außerdem sind wir erfahrene Berater im Bereich der Transferpreisbildung.

In unseren Niederlassungen in Russland und Deutschland arbeiten hochqualifizierte Fachleute (Wirtschaftsprüfer, Steuerberater und Juristen). Dank der engen Zusammenarbeit und dem freien Datenaustausch können wir unterschiedliche internationale Projekte termingerecht umsetzen.

KONTAKT: INNA ZORINA, GENERALDIREKTORIN, TSHISTOPRUDNY BLVD. 17, STR. 1,
101000 MOSKAU, TEL.: +7 (495) 690 92 62, E-MAIL: INFO@PARTNER-AUDIT.COM

ООО «ГЁРЛИТЦ И ПАРТНЕРЫ АУДИТ»

ООО «Гёрлитц и партнеры Аудит» основана в 1993 году и до настоящего времени осуществляет активную деятельность на российском рынке аудиторских услуг.

Наша специализация – широкий спектр услуг для предприятий с иностранным капиталом немецкоговорящих стран. Круг наших клиентов охватывает предприятия различных правовых форм, размеров и экономических видов деятельности.

ООО «Гёрлитц и партнеры Аудит» предоставляет услуги в области аудита, включая аудиторскую проверку годового отчета – согласно нормам немецкого законодательства (HGB II), ведения бухгалтерского и налогового учета, услуги по обслуживанию представительств, оказывает услуги для иностранных физических лиц, а также юридические и налоговые консультации.

Специалисты ООО «Гёрлитц и партнеры Аудит» при участии немецкого аудитора проводят тренинги и семинары по подготовке отчетности в соответствии с требованиями немецкого торгового кодекса HGB. Также мы имеем опыт оказания консультаций в области трансфертного ценообразования.

В наших отделениях в России и Германии задействованы высококвалифицированные специалисты (аудиторы, налоговые консультанты и юристы). Благодаря тесному сотрудничеству и беспрепятственному обмену информацией, нам удается осуществлять различные международные проекты в указанные сроки.

КОНТАКТЫ: ИННА ЗОРИНА, ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР, ЧИСТОПРУДНЫЙ Б-Р, ВЛ. 17, СТР. 1,
101000 МОСКВА, ТЕЛ.: +7 (495) 690 92 62, E-MAIL: INFO@PARTNER-AUDIT.COM

WWW.GOERLITZ-PARTNER.RU

AVECO CAREER PARTNERS

AVECO

Aveco career Partners ist ein Team von erfahrenen Consultern, das seit mehr als zehn Jahren in der Personalsuche tätig ist. Unsere einzigartige Methode

garantiert die erfolgreiche Besetzung von Führungspositionen auf allen Ebenen. Der Personalberater taucht maximal in die Geschäftsprozesse ein, und gewinnt dadurch tieferes Wissen über die Anforderungen der ausgeschriebenen Stellen. Dieses vertiefte Wissen führt schon in kurzer Zeit sicher zum Erfolg. Wir sind auf die Branchen Industrie, Handel, FMCG, Banken, Finanzen, Informationstechnologien etc. spezialisiert. Unser Dienstleistungsangebot wird durch verschiedene Lösungen zur Qualitätsoptimierung des Rekrutierungsprozesses unserer Kunden erweitert: Analysen und Qualitätskontrolle der Recruiting-Unternehmen und Methoden, HR-Managementausbildung etc. Seinen ausgezeichneten Ruf verdankt unser Unternehmen der erfolgreichen Umsetzung zahlreicher anspruchsvoller und komplexer Projekte. Auch deutsche Unternehmen gehören zu unseren zufriedenen Kunden. Mit unseren Dienstleistungen helfen wir unseren Kunden in eine erfolgreiche und stabile Zukunft.

KONTAKT: MOSKAU, 4. LESNOJ PER. 4, TEL.: +7 (495) 287 0240, E-MAIL: CONTACT@AVECO.RU

AVECO CAREER PARTNERS

Aveco Career Partners – это партнерство опытных консультантов, работающих в области поиска и подбора управленческого персонала более 10 лет. Мы основываемся на уникальной технологии, позволяющей использовать методики executive search для управленческих позиций любого уровня. Эта технология поиска обеспечивает высокий уровень вовлеченности консультантов в бизнес-процессы клиента, возможность быстро сориентироваться в позиции и провести качественный поиск кандидатов в течение максимально короткого времени. Мы обладаем глубоким знанием тех отраслей, в которых специализируемся – промышленность, розничная торговля, FMCG, банки и финансы, информационные технологии и проч. Мы также предлагаем услуги, связанные с повышением качества процесса подбора персонала нашими клиентами – анализ и контроль качества работы рекрутинговых компаний, обучение управлению подбором персонала, аудит рекрутмента. Репутация компании базируется на успешной реализации ряда амбициозных и сложных проектов, в том числе для немецких компаний. Предоставляя первоклассные услуги, мы помогаем нашим клиентам стать более успешными и конкурентоспособными.

КОНТАКТЫ: МОСКВА, 4-Й ЛЕСНОЙ ПЕР., 4, ТЕЛ. +7 (495) 287 0240, E-MAIL: CONTACT@AVECO.RU

WWW.AVECO.RU

QUEHENBERGER LOGISTICS



Als Spezialist für Transportmanagement, Netzwerk- und Kontraktlogistik verfügt Quehenberger Logistics über ein flächendeckendes Stückgutnetzwerk in Zentral- und Osteuropa. Mit insgesamt mehr als 2 000 Mitarbeitern bietet Quehenberger Logistics ein breites Spektrum an Transport- und Logistikdienstleistungen. Logistik-Outsourcing zählt unter anderem zu den Kernkompetenzen des Unternehmens, das als externer Partner die Logistikprozesse seiner Kunden optimiert.

Spezialist für Zentral- und Osteuropa:

Niederlassungen in: Bulgarien, Deutschland, Italien, Kroatien, Moldawien, Österreich, Rumänien, Russland, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ukraine, Ungarn, Weißrussland, Mazedonien

Kompetenz für Russland:

Netzwerk- und Transportmanagement

Lagerlogistik

Zollservices (Zollbroker, Zollfrächter)

Branchenspezifische Lösungen

КОНТАКТ: 195027 ST. PETERSBURG, SHAUMIANA PR. 8E,

E-MAIL: OFFICE@QUEHENBERGER.COM

WWW.QUEHENBERGER.COM

КВЕНБЕРГЕР ЛОГИСТИКС

Как специалист в области построения транспортных сетей и контрактной логистики, Квенбергер Логистикс имеет систему доставки сборных грузов в страны Центральной и Восточной Европы. Насчитывая более 2000 сотрудников, Квенбергер Логистикс предлагает широкий спектр транспортных и логистических услуг. Услуга аутсорсинга в логистике – одна из основных специализаций предприятия, когда, выступая в качестве внешнего консультанта-партнера, Квенбергер Логистикс оптимизирует и поддерживает логистические процессы своих клиентов.

Специалист по Центральной и Восточной Европе:

Филиалы в: Болгарии, Италии, Хорватии, Молдове, Австрии, Румынии, России, Сербии, Словакии, Словении, Испании, Чехии, Украине, Венгрии, Белоруссии, Македонии

Компетенции для России:

Сетевая система и организация перевозок

Складская логистика

Таможенный сервис (таможенный брокер, перевозчик)

Характерные для отрасли логистические решения

КОНТАКТЫ: 195027 САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, ПР. ШАУМЯНА, Д. 8Е,

E-MAIL: OFFICE@QUEHENBERGER.COM

UNISTAFF CORPORATE COMMUNICATIONS

corporate
communications



Die Agentur für Unternehmenskommunikation Unistaff Corporate Communications ist seit 2004 auf dem Markt für Eventmanagement präsent. Bereits über 8 000 Projekte haben wie in diesem Zeitraum erfolgreich realisiert.

Wir bieten das komplette Spektrum sämtlicher Dienstleistungen im Bereich Aufbau und Entwicklung von Unternehmenskommunikation: Corporate-PR (interne und externe Veranstaltungen), Teambildungsmaßnahmen, Promo-Events, Motivationsprogramme, Ausarbeitung von kreativen Konzepten, Kulturveranstaltungen, BTL-Aktionen.

Unsere Mitarbeiter kümmern sich gern um alle Servicefragen rund um Ihre Veranstaltung und bieten Ihnen eine breite Palette an zusätzlichen Dienstleistungen, die Sie brauchen.

Individuelle Kommunikation mit jedem einzelnen Kunden, Detailtreue, langfristige Zusammenarbeit und vernünftige Preise – das sind unsere Arbeitsprinzipien.

Die Agentur Unistaff Corporate Communications ist ein Experte auf dem Markt für Eventmanagement. Die von uns ausgearbeiteten Eventprojekte bieten gute Lösungsvorschläge für Marketing- und PR-Fragen.

Mit unserem Arbeitsstil – zuverlässig, qualitativ, professionell – garantieren wir Ihnen ein hohes Niveau bei der Durchführung Ihrer Veranstaltung.

КОНТАКТ: МОСКВА, УЛ. ВЫБОРГСКАЯ 16/СТР. 1,

ТЕЛ.: +7 (495) 981-06-00, E-MAIL: INFO@UNISTAFF-CC.RU

WWW.UNISTAFF-CC.RU

UNISTAFF CORPORATE COMMUNICATIONS

Агентство корпоративных коммуникаций Unistaff Corporate Communications существует на рынке event-услуг с 2004 года. За это время мы успешно реализовали более 8000 проектов.

Мы предлагаем полный спектр услуг в области построения и развития корпоративных коммуникаций: корпоративные мероприятия, деловые мероприятия, командообразующие мероприятия, выездные мероприятия, промо-мероприятия, мотивационные программы, разработка креативных концепций, экскурсии и культурно-познавательные мероприятия, маркетинговые акции BTL.

В процессе подготовки мероприятия наши сотрудники готовы взять на себя решение всех сервисных вопросов и предоставить полный комплекс необходимых вам дополнительных услуг.

Принципы работы: индивидуальный подход к каждому клиенту, внимание к мелочам, долгосрочное сотрудничество, разумные цены.

Агентство Unistaff Corporate Communications является экспертом на рынке event-услуг. Разработанные нами корпоративные event-проекты решают поставленные маркетинговые и PR-задачи.

Наш стиль работы – надежность, качество, профессионализм – гарантия проведения вашего мероприятия на достойном уровне.

КОНТАКТЫ: МОСКВА, ВЫБОРГСКАЯ УЛ., Д. 16, СТР. 1,

ТЕЛ.: +7 (495) 981-06-00, E-MAIL: INFO@UNISTAFF-CC.RU

RSP INTERNATIONAL



RSP International ist ein Zusammenschluss erfahrener Rechtsanwälte, Steuerberater und Wirtschaftsprüfer. Gleichzeitig lokal verwurzelt und langjährig erfahren in der Beratung internationaler Investoren, sind wir Anbieter integrierter Beratungsleistungen in den Bereichen Recht, Steuern und Prüfung mit Standorten in Weißrussland, Deutschland, Kasachstan, Polen, Österreich

und Russland sowie eng verbundenen weiteren Netzwerkpartnern in Osteuropa und der GUS. Unsere Mitarbeiter sind alle mehrsprachig und international ausgebildet. In Russland betreuen wir von den Standorten Moskau und St. Petersburg aus vor allem ausländische Investoren bei ihrem Engagement in der GUS und russische Unternehmen bei ihrem Eintritt in die Märkte der EU.

КОНТАКТ: ANDRÉ SCHOLZ, WIRTSCHAFTSPRÜFER, STEUERBERATER, УЛ. ЭЛЕКТРОЗАВОДСКАЯ 52, ГЕБ. 4, 107023 МОСКВА, ТЕЛ.: +7 (495) 287 48 32, E-MAIL: ANDRE.SCHOLZ@RSP-I.COM;

ZURAB TSERETELI, УЛ. ТАШКЕНТСКАЯ 1, ЛИТ. А, 196084 САНКТ ПЕТЕРБУРГ,

ТЕЛ.: +7 (812) 309 81 10, E-MAIL: ZURAB.TSERETELI@RSP-I.COM

WWW.RSP-I.COM

РСР ИНТЕРНЭШНЛ

РСР Интернэшнл – это команда опытных юристов, налоговых консультантов и аудиторов. Обладая глубоким знанием локальной специфики и многолетним опытом консультирования международных инвесторов, мы предлагаем интегрированные консультационные услуги в области права, налогов и аудита в Австрии, Белоруссии, Германии, Казахстане, Польше и России, в том числе в рамках тесного сотрудничества с рядом партнерских структур в других странах Восточной Европы и СНГ. Наши сотрудники говорят на нескольких языках и обладают квалификацией международного уровня.

В России мы консультируем в Москве и Санкт-Петербурге преимущественно зарубежных инвесторов по вопросам их деятельности в странах СНГ, а также сопровождаем российские фирмы в их выходе на рынки ЕС.

КОНТАКТЫ: АНДРЕ ШОЛЬЦ, АУДИТОР, НАЛОГОВЫЙ КОНСУЛЬТАНТ,

УЛ. ЭЛЕКТРОЗАВОДСКАЯ, 52, СТР. 4, 107023 МОСКВА, ТЕЛ.: +7 (495) 287 48 32,

E-MAIL: ANDRE.SCHOLZ@RSP-I.COM; ЗУРАБ ЦЕРЕТЕЛИ, АДВОКАТ (DE), УЛ. ТАШКЕНТСКАЯ 1,

ЛИТ. А, 196084 САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, ТЕЛ.: +7 (812) 309 81 10, E-MAIL: ZURAB.TSERETELI@RSP-I.COM

"... Sie haben ein Vorstellungsgespräch mit

Wjatscheslaw Letschischtschew!"*

**Планируете бизнес в России, но не смогли
прочитать это с первого раза?**

Значит, мы вам пригодимся.

Мы осуществляем подбор персонала
для любых позиций.

ООО «Центр информации
немецкой экономики»

www.DEinternational.ru

Немецкие стандарты. Российский опыт.



* У вас интервью с Вячеславом Лечищевым!

WIR BEGRÜßEN UNSERE NEUEN MITGLIEDER (JANUAR 2014)

FIRMA / NAME	INTERNET	BRANCHE
A-Film OOO	www.a-film.com	Filmproduktion (Imagefilme, Werbespots, Web-TV), Vertrieb für russische Filme im Ausland, Dienstleister für internationale Filmemacher
AGIAD LLC	-	Vertretung von deutschen Unternehmen in Russland, Marktforschung, Betreuung deutschsprachiger Kunden in Russland
Bashkir Exhibition Company LLC	www.bvkexpo.ru	Eventmanagement (Ausstellungen, Messen, Business-Foren, Kongresse interregional und international)
BL	www.bl-s.com	Rechtsberatung, Buchhaltung, Wirtschaftsprüfung, Start-up-Unterstützung, Geschäftspartnersuche
CCA Engineering OOO	www.cca-engineering.com	Projektierung, Genehmigungsplanung und Bauüberwachung
DMA Logistics GmbH	www.dmalogistics.de	Logistik- und Transportleistungen (Land-, See-, Luftfracht), Lagerhaltung, Verzollung
Foodpanda GmbH	www.foodpanda.com	Online-Lieferplattform (Essen)
German Medical Center	www.gmc-clinic.ru	Medizin
Infrastructure Development Fund CJSC	www.idf.su	Investorenakquise im Bereich kommunale Wohnungswirtschaft (ZhKCh), Infrastrukturprojekte in den Bereichen Elektro- und Wärmeenergie, Wasserversorgung und Abwasserwirtschaft
ITEC ZAO	www.itec-jsc.ru	Beratung, Werbung und Förderung technischer Produktion in Russland, Import-Export-Geschäft, Dienstleistungen als kommerzieller Partner/Distributor, Produktionsorganisation, Engineering
NP Group THERMOCOOL	www.thermocool-group.ru	Projektierung und Montage von Industriesystemen (Wasser-, Wärme und Energieversorgung, Abwasserwirtschaft, Raumkühlung)
Peters & Partners LLP	www.peters-partners.com	Prozessführung, Verteidigung im Strafrecht, Rechtsberatung im Steuer-, Wirtschafts- und Handelsrecht
QUNDIS GmbH, Repräsentanz in Moskau	www.qundis.com	Herstellung von individuellen Wasser- und Wärmezählern und anderen Energieeinsparungsgeräten
Anwaltsbüro „Egorov, Puginsky, Afanasiev & Partners“, St. Petersburg	www.epam.ru	Rechtsanwaltskanzlei

НАША ЗЕМЛЯ – ВАШИ ПРОЕКТЫ!
UNSER LAND – IHRE PROJEKTE!

ПРИГЛАШАЕМ ИНВЕСТОРОВ

- Жилищные и промышленные проекты
- Организация производств, логистических центров
- Сельскохозяйственные проекты
- Размещение автоцентров, техцентров, сервисных центров

INVESTOREN GESUCHT

- Wohnungs- und Industriebau
- Lokalisierungs- und Logistikunternehmen
- Landwirtschaftsprojekte
- Betreiber von Autohäusern, Kfz.-Werkstätten und Servicezentren



СтройКонсалтинг+

Компания «Стройконсалтинг+» – девелопер земельных участков и недвижимости Московской области с 12-летним опытом в развитии крупных проектов.

Контакт: ЗАО «Стройконсалтинг+», 119311 Москва, пр. Вернадского, 8а, тел. +7 (495) 223-43-99

Die Bauträgerfirma „Stroyconsulting+“ blickt auf über 12 Jahre Erfahrung im Bereich Wohn- und Gewerbeimmobilien sowie mehrere erfolgreiche Großprojekte zurück.

Контакт: ЗАО „Stroyconsulting+“, Pr. Wernadskogo 8a, 119311 Moskau, Tel.: +7 (495) 223-43-99

Мятежный. Просит Бури

Новый GLA – компактный SUV¹ от «Мерседес-Бенц».

Подробности в АВИЛОНЕ

Полный контроль над стихией во всех ее проявлениях – вот принцип работы постоянного полного привода 4MATIC нового поколения с функцией контроля скорости при спуске DSR² (Downhill Speed Regulation) и отображением показателей на дисплее мультимедийной системы. Автомобиль уже в базовой комплектации оборудован функцией контроля степени усталости водителя ATTENTION ASSIST и системой предупреждения столкновений COLLISION PREVENTION ASSIST PLUS.



¹ Sport Utility Vehicle – автомобиль повышенной проходимости.

² Дополнительное оборудование.



Mercedes-Benz